

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 254



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

26. septembra 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 880/2009 zo 7. septembra 2009 o vykonávaní Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ..... 1
  
- Nariadenie Komisie (ES) č. 881/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 5
  
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 882/2009 z 21. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 412/2008, ktorým sa otvára a zabezpečuje správa dovoznej colnej kvóty na mrazené hovädzie mäso určené na spracovanie a ktorým sa ustanovuje výnimka z uvedeného nariadenia ..... 7
  
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 883/2009 z 21. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 810/2008, ktorým sa otvárajú colné kvóty pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso a ustanovuje sa ich správa ..... 9
  
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 884/2009 z 23. septembra 2009, ktorým sa ustanovuje forma a obsah účtovných údajov predkladaných Komisii na účely zúčtovania EPZF a EPFRV, ako aj na účely monitorovania a prognóz ..... 10

Cena: 22 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

**SK**

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 885/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 378/2005, pokiaľ ide o referenčné vzorky, poplatky a laboratóriá uvedené v prílohe II <sup>(1)</sup>	58
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 886/2009 z 25. septembra 2009 o povolení prípravku <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CBS 493.94 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kone (držiteľ povolenia: Alltech Francúzsko) <sup>(1)</sup>	66
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 887/2009 z 25. septembra 2009 o povolení stabilizovanej formy 25-hydroxycholecalciferolu ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm, morky na výkrm, ostatnú hydinu a ošípané <sup>(1)</sup>	68
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 888/2009 z 25. septembra 2009 o povolení chelátu zinku hydroxyanalógu metionínu ako kŕmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm <sup>(1)</sup>	71
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 889/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 a ktorým sa na rok 2009 stanovujú rozpočtové stropy pre čiastočné alebo nepovinné uplatňovanie režimu jednotnej platby ustanovené nariadením Rady (ES) č. 1782/2003, ročné finančné rámce pre režim jednotnej platby na plochu a rozpočtové stropy uplatniteľné na prechodné platby na ovocie a zeleninu a na poskytovanie osobitnej podpory ustanovené v nariadení (ES) č. 73/2009	73
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 890/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1385/2007, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o otvorenie a správu určitých colných kvót Spoločenstva v odvetví hydínového mäsa, a ktorým sa ustanovuje odchýlka od uvedeného nariadenia	80
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 891/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v sektore cukru a zabezpečuje ich správa	82
Nariadenie Komisie (ES) č. 892/2009 z 25. septembra 2009 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca september 2009	94
Nariadenie Komisie (ES) č. 893/2009 z 25. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 838/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. septembra 2009	97

SMERNICE

★ Smernica Komisie 2009/124/ES z 25. septembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie prípustné hladiny arzénu, teobromínu, <i>Datura sp.</i> , <i>Ricinus communis L.</i> , <i>Croton tiglium L.</i> a <i>Abrus precatorius L.</i> <sup>(1)</sup>	100
--	-----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 880/2009

zo 7. septembra 2009

**o vykonávaní Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EHS) č. 2658/87<sup>(1)</sup> sa stanovila nomenklatúra tovaru (ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“) a prijali sa zmluvné colné sadzby Spoločného colného sadzobníka.
- (2) Svojím rozhodnutím 2009/718/ES zo 7. septembra 2009<sup>(2)</sup> o uzatvorení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou Rada v mene Spoločenstva schválila uvedenú dohodu s cieľom ukončiť rokovania začaté v zmysle článku XXIV ods. 6 GATT z roku 1994.
- (3) Podľa článku 153 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky<sup>(3)</sup> majú rafinérie s celoročnou výrobou cukru v Spoločenstve zvýhodnený prístup k cukru na rafináciu počas prvých troch mesiacov hospodárskeho roka 2009/2010, t. j. od 1. októbra do 31. decembra 2009. V prípade, že by sa toto nariadenie malo uplatňovať po

1. októbri 2009 a s cieľom zaručiť uprednostnenie rafinérií s celoročnou výrobou v hospodárskom roku 2009/2010, začiatok trojmesačného obdobia by sa mal odložiť na prvý deň uplatňovania tohto nariadenia.

- (4) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

V tretej časti treťom oddiele prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 sa v prílohe 7 nazvanej „Colné kvóty WTO, ktoré majú byť otvorené príslušnými orgánmi Spoločenstva“ kvóty s poradovými číslami 10, 14, 28, 31, 101 a 103 nahrádzajú kvótami s rovnakými poradovými číslami uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Odchylné od článku 153 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 pre kvóty s poradovými číslami 101 a 103 uvedenými v prílohe k tomuto nariadeniu začína trojmesačné obdobie hospodárskeho roka 2009/2010 od 1. októbra 2009 alebo od prvého dňa uplatňovania tohto nariadenia, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. októbra 2009.

Pokiaľ nebude mať Komisia k dispozícii podpísaný list z Brazílie uvedený v dohode vo forme výmeny listov schválenej rozhodnutím 2009/718/ES pred týmto dátumom, uverejní na tento účel oznámenie v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*. V tomto prípade sa toto nariadenie uplatňuje odo dňa nasledu-

júceho po uverejnení podrobných vykonávacích pravidiel Komisie týkajúcich sa colných kvót uvedených v článku 1 tohto nariadenia prijatých postupom podľa článku 2 rozhodnutia 2009/718/ES.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. septembra 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
E. ERLANDSSON

## PRÍLOHA

Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, pričom úľavy sú v kontexte tejto prílohy určené na základe rozsahu číselných znakov KN tak, ako existujú v čase prijatia tohto nariadenia. Ak je pred číselným znakom KN uvedený symbol ex, úľavy sa určujú uplatnením číselného znaku KN spolu s príslušným opisom.

V tretej časti treťom oddiele prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 sa v prílohe 7 „Colné kvóty WTO, ktoré majú byť otvorené príslušnými orgánmi Spoločenstva“ kvóty s poradovým číslom 10, 14, 28, 31, 103 a 101 nahrádzajú týmto:

„Poradové číslo“	Číselný znak KN	Opis tovaru	Objem kvót	Colná sadzba (%)	Ďalšie podmienky
1	2	3	4	5	6
10	0201 30 00, 0202 30 90, 0206 10 95, 0206 29 91	Vykostené vysokokvalitné mäso z hovädzích zvierat, čerstvé, chladené alebo mrazené, zodpovedajúce nasledujúcemu vymedzeniu: „Vybraté kusy získané z volov alebo jalovíc, ktoré boli od svojho odstavenia výlučne kŕmené len pastvinovou trávou. Jatocné telá sa zatriedujú ako »B« s tukovou vrstvou »2« alebo »B« podľa úradnej klasifikácie jatocných tiel pre hovädzie mäso, ktorú zaviedlo Ministerstvo poľnohospodárstva, chovu hovädzieho dobytká a zásobovania v Brazílii (Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento)“	10 000 t	20	Dodávateľská krajina: Brazília
14	0202 20 30 0202 30 10 0202 30 50 0202 30 90 0206 29 91	Neoddelené alebo oddelené predné štvrtiny z hovädzích zvierat, mrazené  Predné štvrtiny, celé alebo rozdelené maximálne na päť kusov, každá štvrtina v samostatnom bloku; „kompenzované“ štvrtiny v dvoch blokoch, z ktorých jeden obsahuje prednú štvrtinu celú alebo delenú maximálne na päť kusov a druhý obsahuje zadnú štvrtinu, okrem sviečkovice, v jednom kuse  Predná časť, lopatka pliecko a kusy hrude  Ostatné  Hrubá bránica a tenká bránica, zmrazené	63 703 t  (hmotnosť s kosťami)	20 (*)  20 + 994,5 EUR/1 000 kg/net (**)  20 (*)  20 + 1 554,3 EUR/1 000 kg/net (**)  20 (*)  20 + 1 554,3 EUR/1 000 kg/net (**)  20 (*)  20 + 2 138,4 EUR/1 000 kg/net (**)  20 (*)  20 + 2 138,4 EUR/1 000 kg/net (**)	Dovezené mäso sa použije na spracovanie  (* ) Ak je mäso určené na výrobu konzervovaných potravín, ktoré neobsahujú charakteristické komponenty iné ako hovädzie mäso a rôsol  (** ) Ak je mäso určené na výrobu výrobkov iných ako konzervované potraviny uvedené vyššie  Toto množstvo môže byť v súlade s ustanoveniami Spoločenstva prevedené na zodpovedajúce množstvo vysokokvalitného mäsa

1	2	3	4	5	6
28	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	Kusy hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , mrazené: Vykostené Prsia a kusy z nich Ostatné	18 000 t	0	Pridelené dodávateľským krajinám takto: — Brazília 9 600 t — Thajsko 5 100 t — iné 3 300 t
31	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	Kusy z moriakov, mrazené Vykostené Polovičky alebo štvrtiny Ostatné	7 485 t	0	Pridelené dodávateľským krajinám takto: — Brazília 4 300 t — iné 3 185 t
103	1701 11 10	Surový trstinový cukor určený na rafináciu	310 124 t	9,8 EUR/100 kg/net (*)	(*) Táto sadzba sa uplatňuje na surový cukor s výťažkom 92 % Kvóta pridelená Brazílii
101	1701 11 10	Surový trstinový cukor určený na rafináciu	336 876 t	9,8 EUR/100 kg/net (*)	(*) Táto sadzba sa uplatňuje na surový cukor s výťažkom 92 % Pozri tiež doplňujúcu poznámku 2 ku kapitole 17 <sup>a</sup>

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 881/2009****z 25. septembra 2009,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 26. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	31,4
	ZZ	31,4
0707 00 05	TR	119,3
	ZZ	119,3
0709 90 70	TR	108,7
	ZZ	108,7
0805 50 10	AR	113,8
	CL	106,0
	TR	96,9
	UY	117,8
	ZA	66,6
	ZZ	100,2
0806 10 10	EG	104,8
	IL	111,8
	TR	94,9
	US	190,3
	ZZ	125,5
0808 10 80	AR	62,2
	BR	83,8
	CL	84,7
	NZ	82,7
	US	79,8
	ZA	78,1
	ZZ	78,6
0808 20 50	AR	81,8
	CN	48,1
	TR	107,7
	US	161,5
	ZA	72,0
	ZZ	94,2
0809 30	TR	114,8
	ZZ	114,8
0809 40 05	IL	118,7
	TR	99,1
	ZZ	108,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.



## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 882/2009

z 21. septembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 412/2008, ktorým sa otvára a zabezpečuje správa dovozných colnej kvóty na mrazené hovädzie mäso určené na spracovanie a ktorým sa ustanovuje výnimka z uvedeného nariadenia

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Článkom 1 nariadenia Komisie (ES) č. 412/2008 z 8. mája 2008, ktorým sa otvára a zabezpečuje správa dovozných colnej kvóty na mrazené hovädzie mäso určené na spracovanie<sup>(2)</sup>, sa otvorila ročná dovozná colná kvóta vo výške 54 703 ton ekvivalentu nevykosteného mrazeného hovädzieho mäsa, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 alebo 0206 29 91 a ktoré je určené na spracovanie na výrobky A a výrobky B, ako sa vymedzuje v článku 2, pri dodržaní určitého rozdelenia ustanoveného v článku 3 uvedeného nariadenia.
- (2) Dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou podľa článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o úpravách úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska počas ich prístúpenia k Európskej únii<sup>(3)</sup> (ďalej len „dohoda“), ktorá bola schválená rozhodnutím Rady 2009/718/ES<sup>(4)</sup>, sa ustanovilo zvýšenie kvóty otvorenej článkom 1 nariadenia (ES) č. 412/2008 o 9 000 ton mrazeného hovädzieho mäsa, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0202 30 90. Dohoda nadobúda platnosť 1. októbra 2009.
- (3) Nariadenie (ES) č. 412/2008 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) V článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 412/2008 sa ustanovuje, že žiadosti o dovozné práva na dovoz mrazeného hovädzieho mäsa na výrobu výrobkov A alebo výrobkov B sa podávajú najneskôr 8. júna do 13.00 hod. bruselského času pred začatím príslušného obdobia ročnej dovozných colnej kvóty. Na podávanie žiadostí o dovozné práva na doplnujúce množstvá vyplývajúce z dohody by sa na dovozné obdobie rokov 2009/2010

mala určiť druhá lehota. Vzhľadom na súčasné dodávateľské podmienky na vonkajších trhoch, na výsledok pridelovania dostupných množstiev v júni 2009 a na potrebu spracovateľského priemyslu mať možnosť si naplánovať prácu je vhodné určiť túto druhú lehota v prvom trimestri 2010.

- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 412/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa počet ton „54 703“ nahrádza počtom „63 703“.
2. V článku 3 sa odsek 1 nahrádza takto:
  - „1. Celkové množstvo uvedené v článku 1 sa rozdeľuje na dve časti:
    - a) 50 000 ton mrazeného hovädzieho mäsa určeného na výrobu výrobkov A;
    - b) 13 703 ton mrazeného hovädzieho mäsa určeného na výrobu výrobkov B.“

## Článok 2

1. Odchylné od článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 412/2008 sa najneskôr 8. januára 2010 do 13.00 hod. bruselského času môžu na dovozné obdobie rokov 2009/2010 podávať nové alebo doplnujúce žiadosti o dovozné práva na výrobu výrobkov A alebo výrobkov B.
2. Množstvá dostupné na dovoz v rámci nových alebo doplnujúcich žiadostí uvedených v odseku 1 sú:
  - a) 7 000 ton mrazeného hovädzieho mäsa určeného na výrobu výrobkov A;
  - b) 2 000 ton mrazeného hovädzieho mäsa určeného na výrobu výrobkov B.
3. Odseky 1, 3 a 4 článku 6, ako aj článok 7 nariadenia (ES) č. 412/2008 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na žiadosti o dovozné práva uvedené v odseku 1 tohto článku.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 125, 9.5.2008, s. 7.

<sup>(3)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

<sup>(4)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

Na hospodárske subjekty, ktoré predložili príslušnému vnútroštátnemu orgánu uspokojivý dôkaz o splnení podmienok ustanovených v článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 412/2008 na obdobie uplatňovania dovozných práv končiace 8. júna 2009, sa však nevzťahuje povinnosť predložiť takýto dôkaz v prípade žiadosti o dodatočné dovozné práva týkajúce sa množstiev uvedených v odseku 2.

### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2009

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 883/2009****z 21. septembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 810/2008, ktorým sa otvárajú colné kvóty pre čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso vysokej kvality a mrazené byvolie mäso a ustanovuje sa ich správa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po záveroch rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 2 písm. d) nariadenia Komisie (ES) č. 810/2008 <sup>(2)</sup> sa prideliuje 5 000 ton vykoseného hovädzieho mäsa, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00 a 0206 10 95, na kusy hovädzieho mäsa vysokej kvality zodpovedajúce presnej definícii.
- (2) V dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii <sup>(3)</sup> (ďalej len „dohoda“), schválenej rozhodnutím Rady 2009/718/ES <sup>(4)</sup> sa ustanovuje, že kvóta pridelená v súlade s článkom 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 810/2008 sa zvýši o množstvo 5 000 ton a zahrnú

sa do nej číselné znaky KN 0202 30 90 a 0206 29 91. Dohoda nadobudne platnosť 1. októbra 2009.

- (3) Nariadenie (ES) č. 810/2008 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 810/2008 sa úvodné slová nahrádzajú takto:

„10 000 ton na vykosené hovädzie mäso, ktoré patrí pod číselné znaky KN 0201 30 00, 0202 30 90, 0206 10 95 a 0206 29 91 a ktoré zodpovedá tejto definícii:“.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. septembra 2009

*Za Komisiu*

Mariann FISCHER BOEL

*členka Komisie*<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 3.<sup>(3)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.<sup>(4)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 884/2009****z 23. septembra 2009,****ktorým sa ustanovuje forma a obsah účtovných údajov predkladaných Komisii na účely zúčtovania EPZF a EPFRV, ako aj na účely monitorovania a prognóz**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 42,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 885/2006 z 21. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o akreditáciu platobných agentúr a iných orgánov a zúčtovania EPZF a EPFRV<sup>(2)</sup>, sa uvádza, že sa má stanoviť forma a obsah účtovných údajov uvedených v článku 7 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia a spôsob, akým sa majú zasielať Komisii.
- (2) Forma a obsah účtovných údajov, ktoré sa majú predkladať Komisii na účely zúčtovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV), ako aj na účely sledovania a prognóz, sú v súčasnosti stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 941/2008<sup>(3)</sup>.
- (3) Prílohy k nariadeniu (ES) č. 941/2008 sa v rozpočtovom roku 2010 nesmú uplatniť na ich zamýšľané účely.

Nariadenie (ES) č. 941/2008 by sa preto malo zrušiť a nahradiť novým nariadením, ktorým sa stanoví forma a obsah účtovných údajov na tento rozpočtový rok.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre poľnohospodárske fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Forma a obsah účtovných údajov uvedených v článku 7 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 885/2006 a spôsob, akým sa majú zasielať Komisii, sú ustanovené v prílohách I (tabuľka X), II (Technické špecifikácie prenosu počítačových súborov do EPZF a EPFRV), III (Aide-mémoire) a IV (Štruktúra rozpočtových kódov [F109]) k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Nariadenie (ES) č. 941/2008 sa zrušuje s účinnosťou od 16. októbra 2009.

**Článok 3**Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 16. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 90.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 3.

PRÍLOHA I  
X – TABUĽKA  
Rozpočtový rok 2010

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304
05020101	05020101	1000	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020101	05020101	1001	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020101	05020101	1003	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020102	05020102	1011																																		
05020102	05020102	1012																																		
05020102	05020102	1013																																		
05020102	05020102	1014																																		
05020103	05020103	1021	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			X
05020103	05020103	1022	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			X
05020199	05020199	1090	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X													X	X		
05020201	05020201	1850	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020202	05020202	1851																																		
05020202	05020202	1852																																		
05020202	05020202	1853																																		
05020202	05020202	1854																																		
05020299	05020299	0000	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X													X	X		
05020299	05020299	1890	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X													X	X		
05020300	05020300	3000	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020300	05020300	3010	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020300	05020300	3011	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020300	05020300	3012	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020300	05020300	3013	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020300	05020300	3014	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020401	05020401	3100	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			X
05020402	<b>05020499</b>	3110	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020402	<b>05020499</b>	3112	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020402	<b>05020499</b>	3113	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020402	<b>05020499</b>	3119	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			
05020499	05020499	0000	X	X		X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X																
05020501	05020501	1100	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703
05020101	05020101	1000	X	X			X							X														X	X		X					
05020101	05020101	1001	X	X			X							X														X	X		X					
05020101	05020101	1003	X	X			X							X														X	X		X					
05020102	05020102	1011																																		
05020102	05020102	1012																																		
05020102	05020102	1013																																		
05020102	05020102	1014																																		
05020103	05020103	1021			X			X					X																							
05020103	05020103	1022	X	X	X	X	X	X	X				X	X																						
05020199	05020199	1090					X	X																												
05020201	05020201	1850	X	X			X							X														X	X		X					
05020202	05020202	1851																																		
05020202	05020202	1852																																		
05020202	05020202	1853																																		
05020202	05020202	1854																																		
05020299	05020299	0000					X	X																												
05020299	05020299	1890					X	X																												
05020300	05020300	3000	X	X			X							X														X	X		X					
05020300	05020300	3010	X	X			X							X														X	X		X					
05020300	05020300	3011	X	X			X							X														X	X		X					
05020300	05020300	3012	X	X			X							X														X	X		X					
05020300	05020300	3013	X	X			X							X														X	X		X					
05020300	05020300	3014	X	X			X							X														X	X		X					
05020401	05020401	3100			X			X					X																							
05020402	<b>05020499</b>	3110	X	X			X							X														X	X		X					
05020402	<b>05020499</b>	3112	X	X			X							X														X	X		X					
05020402	<b>05020499</b>	3113	X	X			X							X														X	X		X					
05020402	<b>05020499</b>	3119	X	X			X							X														X	X		X					
05020499	05020499	0000					X	X																												
05020501	05020501	1100	X	X			X							X														X	X		X					

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B	
05020101	05020101	1000																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020101	05020101	1001																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020101	05020101	1003																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020102	05020102	1011																																	
05020102	05020102	1012																																	
05020102	05020102	1013																																	
05020102	05020102	1014																																	
05020103	05020103	1021																																	
05020103	05020103	1022																																	
05020199	05020199	1090																																	
05020201	05020201	1850																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020202	05020202	1851																																	
05020202	05020202	1852																																	
05020202	05020202	1853																																	
05020202	05020202	1854																																	
05020299	05020299	0000																																	
05020299	05020299	1890																																	
05020300	05020300	3000																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020300	05020300	3010																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020300	05020300	3011																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020300	05020300	3012																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020300	05020300	3013																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020300	05020300	3014																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020401	05020401	3100																																	
05020402	<b>05020499</b>	3110																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020402	<b>05020499</b>	3112																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020402	<b>05020499</b>	3113																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020402	<b>05020499</b>	3119																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
05020499	05020499	0000																																	
05020501	05020501	1100																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304
05020503	05020503	1112	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X			X
05020508	05020508	0000																																		
05020599	05020599	0000	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			X
05020599	05020599	1113	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			X
05020599	05020599	1119	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X													X			X
05020603	05020603		X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X										X		X	X	
05020605	05020605	1211	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020699	05020699	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																
05020699	05020699	1210	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X												X				
05020699	05020699	1240	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X												X	X		X	
05020701	05020701	1401	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020701	05020701	1403	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020701	05020701	1409	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X			X	
05020702	05020702	1410	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X										X	X		X	
	<b>05020703</b>	<b>0000</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>									<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>		
05020801	05020801	1500	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X												X				
05020801	05020801	1510	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X												X				
05020802	05020802	1501	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020803	05020803	0000	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020803	05020803	1502	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020806	05020806	1511	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020807	05020807	1512	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020808	05020808	1512	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020808	05020808	1513	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020809	05020809	1515	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020810	05020810	3140	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020811	05020811	0000	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05020811	05020811	1509	X	X		X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
	<b>05020812</b>	<b>0000</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>				<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>									<b>A</b>			<b>A</b>		
05020899	05020899	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																



2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703	
05020503	05020503	1112	X	X	X	X	X	X	X				X	X																							
05020508	05020508	0000																																			
05020599	05020599	0000			X			X	X				X	X																							
05020599	05020599	1113			X			X	X				X	X																							
05020599	05020599	1119			X			X	X				X	X																							
05020603	05020603				X		X	X	X				X																								
05020605	05020605	1211			X		X	X	X					X														X	X	X		X					
05020699	05020699	0000					X	X																													
05020699	05020699	1210	X	X			X							X													X		X		X						
05020699	05020699	1240			X		X	X						X													X	X									
05020701	05020701	1401			X		X	X	X																												
05020701	05020701	1403			X		X	X	X																												
05020701	05020701	1409			X		X																														
05020702	05020702	1410			X			X						X																							
	<b>05020703</b>	<b>0000</b>			<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>				<b>A</b>	<b>A</b>																							
05020801	05020801	1500	X	X			X							X														X		X		X					
05020801	05020801	1510	X	X			X							X														X		X		X					
05020802	05020802	1501			X		X	X	X					X																							
05020803	05020803	0000			X	X																															
05020803	05020803	1502			X	X																															
05020806	05020806	1511			X	X	X	X	X					X																							
05020807	05020807	1512			X	X	X	X	X					X																							
05020808	05020808	1512			X	X	X	X	X					X																							
05020808	05020808	1513			X	X	X	X	X					X														X	X	X		X					
05020809	05020809	1515			X	X	X	X	X					X																							
05020810	05020810	3140			X		X	X	X																												
05020811	05020811	0000			X																																
05020811	05020811	1509			X																																
	<b>05020812</b>	<b>0000</b>			<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>				<b>A</b>	<b>A</b>																							
05020899	05020899	0000					X	X																													

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B		
05020503	05020503	1112																																		
05020508	05020508	0000																																		
05020599	05020599	0000																																		
05020599	05020599	1113																																		
05020599	05020599	1119																																		
05020603	05020603																																			
05020605	05020605	1211																																		
05020699	05020699	0000																																		
05020699	05020699	1210																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020699	05020699	1240																																		
05020701	05020701	1401																																		
05020701	05020701	1403																																		
05020701	05020701	1409																																		
05020702	05020702	1410																																		
	<b>05020703</b>	<b>0000</b>																																		
05020801	05020801	1500																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020801	05020801	1510																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020802	05020802	1501																																		
05020803	05020803	0000																																		
05020803	05020803	1502																																		
05020806	05020806	1511																																		
05020807	05020807	1512																																		
05020808	05020808	1512																																		
05020808	05020808	1513																																		
05020809	05020809	1515																																		
05020810	05020810	3140																																		
05020811	05020811	0000																																		
05020811	05020811	1509																																		
	<b>05020812</b>	<b>0000</b>																																		
05020899	05020899	0000																																		

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304		
05020899	05020899	1507	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X		X		
05020901	05020901	1600	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X													X					
05020902	05020902	1610	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	X		
05020903	05020903	1611	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	X		
05020903	05020903	1612	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X	X	X	X		
05020904	05020904	1620																																				
05020904	05020904	1621																																				
05020904	05020904	1622																																				
05020904	05020904	1623																																				
05020904	05020904	1625	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			X		
05020905	05020905	1630	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05020906	05020906	1640	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05020907	05020907	1650	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05020908	05020908	0000	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05020909	05020909	0000	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05020999	05020999	1690	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																		
05021001	05021001	3800	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X																		
05021001	05021001	3801	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X																		
05021099	05021099	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																		
05021101	05021101	1300	X	X		X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	0000	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X		X
05021104	05021104	3200	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3201	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3210	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3211	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3220	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3221	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3230	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021104	05021104	3231	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05021105	05021105	1751	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703
05020899	05020899	1507			X	X	X	X	X					X														X	X	X		X				
05020901	05020901	1600	X	X			X							X														X		X		X				
05020902	05020902	1610			X		X	X					X														X									
05020903	05020903	1611			X		X	X					X	X													X									
05020903	05020903	1612			X		X	X					X	X													X									
05020904	05020904	1620																																		
05020904	05020904	1621																																		
05020904	05020904	1622																																		
05020904	05020904	1623																																		
05020904	05020904	1625			X		X	X	X				X	X																						
05020905	05020905	1630			X		X	X					X	X											X	X	X	X	X	X	X		X			
05020906	05020906	1640			X		X			X	X	X	X	X													X	X	X	X				X		
05020907	05020907	1650			X		X			X	X	X	X	X													X									
05020908	05020908	0000			X	X	X	X		X	X	X	X	X											X	X	X	X	X	X	X		X			
05020909	05020909	0000			X		X	X		X	X	X	X	X														X	X	X				X		
05020999	05020999	1690					X	X																												
05021001	05021001	3800											X																							
05021001	05021001	3801											X	<b>D</b>																						
05021099	05021099	0000					X	X																												
05021101	05021101	1300			X		X	X						X														X	X	X		X				
05021104	05021104	0000	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3200	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3201	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3210	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3211	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3220	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3221	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3230	X		X		X	X					X	X																						
05021104	05021104	3231	X		X		X	X					X	X																						
05021105	05021105	1751			X		X																					X	X	X		X				

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B	
05020899	05020899	1507																																	
05020901	05020901	1600																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05020902	05020902	1610																																	
05020903	05020903	1611																																	
05020903	05020903	1612																																	
05020904	05020904	1620																																	
05020904	05020904	1621																																	
05020904	05020904	1622																																	
05020904	05020904	1623																																	
05020904	05020904	1625																																	
05020905	05020905	1630																																	
05020906	05020906	1640																																	
05020907	05020907	1650																																	
05020908	05020908	0000																																	
05020909	05020909	0000																																	
05020999	05020999	1690																																	
05021001	05021001	3800																																	
05021001	05021001	3801																																	
05021099	05021099	0000																																	
05021101	05021101	1300																																	
05021104	05021104	0000																																	
05021104	05021104	3200																																	
05021104	05021104	3201																																	
05021104	05021104	3210																																	
05021104	05021104	3211																																	
05021104	05021104	3220																																	
05021104	05021104	3221																																	
05021104	05021104	3230																																	
05021104	05021104	3231																																	
05021105	05021105	1751																																	

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222A	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304
05021199	05021199	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X														X	X		
05021199	05021199	1710	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X			X
05021201	05021201	2000	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021201	05021201	2001	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021201	05021201	2002	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021201	05021201	2003	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021202	05021202	2011																																			
05021202	05021202	2012																																			
05021202	05021202	2013																																			
05021202	05021202	2014																																			
05021203	05021203	2020	X	X		X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			X	
05021203	05021203	2024	X	X		X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X			X	
05021204	05021204	2030	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X							X	X								X	
05021204	05021204	2031																																			
05021204	05021204	2032																																			
05021204	05021204	2033																																			
05021204	05021204	2034																																			
05021205	05021205	2040	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X		X	X	
05021206	05021206	2050	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X					X	X								X	
05021208	05021208	3120	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X			X
05021299	05021299	2099	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																	
05021301	05021301	2100	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021302	05021302	2110	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X			X
05021303	05021303	2126	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X			X
05021304	05021304	2101	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			
05021399	05021399	2129	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																	X
05021399	05021399	2190	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X														X	X		
05021401	05021401	2210	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X		X	X
05021499	05021499	2290	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X														X	X		
05021501	05021501	2300	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X														X			

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703
05021199	05021199	0000					X	X																												
05021199	05021199	1710			X		X	X					X	X													X	X	X		X					
05021201	05021201	2000	X	X			X							X													X		X		X					
05021201	05021201	2001	X	X			X							X													X		X		X					
05021201	05021201	2002	X	X			X							X													X		X		X					
05021201	05021201	2003	X	X			X							X													X		X		X					
05021202	05021202	2011																																		
05021202	05021202	2012																																		
05021202	05021202	2013																																		
05021202	05021202	2014																																		
05021203	05021203	2020			X		X	X	X				X	X																						
05021203	05021203	2024			X		X	X	X				X	X																						
05021204	05021204	2030					X	X	X				X																							
05021204	05021204	2031																																		
05021204	05021204	2032																																		
05021204	05021204	2033																																		
05021204	05021204	2034																																		
05021205	05021205	2040			X		X	X	X				X	X																						
05021206	05021206	2050					X	X	X				X																							
05021208	05021208	3120			X		X	X	X				X	X																						
05021299	05021299	2099					X	X																												
05021301	05021301	2100	X	X			X							X													X		X		X					
05021302	05021302	2110			X		X	X	X				X																							
05021303	05021303	2126			X			X	X				X	X																						
05021304	05021304	2101	X	X			X							X													X		X		X					
05021399	05021399	2129			X		X	X																												
05021399	05021399	2190					X	X																												
05021401	05021401	2210			X		X	X	X				X																							
05021499	05021499	2290					X	X																												
05021501	05021501	2300	X	X			X							X													X		X		X					

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	2181	4181	F819	F816B	
05021199	05021199	0000																																	
05021199	05021199	1710																																	
05021201	05021201	2000																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021201	05021201	2001																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021201	05021201	2002																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021201	05021201	2003																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021202	05021202	2011																																	
05021202	05021202	2012																																	
05021202	05021202	2013																																	
05021202	05021202	2014																																	
05021203	05021203	2020																																	
05021203	05021203	2024																																	
05021204	05021204	2030																																	
05021204	05021204	2031																																	
05021204	05021204	2032																																	
05021204	05021204	2033																																	
05021204	05021204	2034																																	
05021205	05021205	2040																																	
05021206	05021206	2050																																	
05021208	05021208	3120																																	
05021299	05021299	2099																																	
05021301	05021301	2100																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021302	05021302	2110																																	
05021303	05021303	2126																																	
05021304	05021304	2101																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021399	05021399	2129																																	
05021399	05021399	2190																																	
05021401	05021401	2210																																	
05021499	05021499	2290																																	
05021501	05021501	2300																				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	



2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304
05021502	05021502	2301	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X											X			X
05021503	05021503	2302	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X										X			X
05021504	05021504	2310	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X												X			
05021505	05021505	2311	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X												X			
05021506	05021506	2320	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X										X			X
05021507	05021507		X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X										X			X
05021599	05021599	2390	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X	X															
05021601	05021601	0000	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X										X	X		X
05021602	05021602																																			
05030101	05030101	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030102	05030102	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030103	05030103	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030104	05030104	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
<b>05030199</b>	<b>05030199</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>								<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>		
05030201	05030201	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030201	05030201	1060	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030201	05030201	1062	X	X	X	X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030204	05030204	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030205	05030205	1800	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X	X	X	
05030206	05030206	2120	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030207	05030207	2121	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030208	05030208	2122	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030209	05030209	2124	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030210	05030210	2124	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030213	05030213	2220	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030214	05030214	2221	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030218	05030218	0000	X	X	X	A	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X	X	X	
05030219	05030219	1858	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X									X	X		X	
05030221	05030221	1210	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X	X		X						X	X	X	X	X		X	

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703		
05021502	05021502	2301			X		X	X	X				X																									
05021503	05021503	2302			X			X	X																													
05021504	05021504	2310	X	X			X							X														X		X		X						
05021505	05021505	2311	X	X			X							X														X		X		X						
05021506	05021506	2320			X																																	
05021507	05021507				X																																	
05021599	05021599	2390					X	X																														
05021601	05021601	0000			X		X	X	X					X														X	X	X		X						
05021602	05021602																																					
05030101	05030101	0000			X					X	X	X																X	X	X		X	X	<b>D</b>	X	X		
05030102	05030102	0000			X					X	X	X																X	X	X		X						
05030103	05030103	0000						X	X																			X	X	X		X						
05030104	05030104	0000			X		<b>D</b>	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X						
<b>05030199</b>	<b>05030199</b>				<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>													<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>							
05030201	05030201	0000								X	X	X																X	X	X		X						
05030201	05030201	1060								X	X	X																X	X	X		X						
05030201	05030201	1062								X	X	X																X	X	X		X						
05030204	05030204	0000								X	X	X		X														X	X	X		X						
05030205	05030205	1800			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X						
05030206	05030206	2120			X			X	X																			X	X	X		X						
05030207	05030207	2121			X			X	X																													
05030208	05030208	2122			X			X	X																			X	X	X		X						
05030209	05030209	2124			X			X	X																			X	X	X		X						
05030210	05030210	2124			X			X	X																			X	X	X		X						
05030213	05030213	2220			X			X	X																			X	X	X		X						
05030214	05030214	2221			X			X	X																													
05030218	05030218	0000			X			X	X					X														X	X	X		X						
05030219	05030219	1858								X	X	X		X														X	X	X		X						
05030221	05030221	1210			X		X	X	X	X	X	X		X														X	X	X		X						

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B	
05021502	05021502	2301																																	
05021503	05021503	2302																																	
05021504	05021504	2310																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021505	05021505	2311																					X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
05021506	05021506	2320																																	
05021507	05021507																																		
05021599	05021599	2390																																	
05021601	05021601	0000																																	
05021602	05021602																																		
05030101	05030101	0000	X	X	X	X	X	X	X	D	D	D	D	X	X	X	X	X	X	X	X														
05030102	05030102	0000																																	
05030103	05030103	0000																																	
05030104	05030104	0000																																	
<b>05030199</b>	<b>05030199</b>																																		
05030201	05030201	0000																																	
05030201	05030201	1060																																	
05030201	05030201	1062																																	
05030204	05030204	0000																																	
05030205	05030205	1800																																	
05030206	05030206	2120																																	
05030207	05030207	2121																																	
05030208	05030208	2122																																	
05030209	05030209	2124																																	
05030210	05030210	2124																																	
05030213	05030213	2220																																	
05030214	05030214	2221																																	
05030218	05030218	0000																																	
05030219	05030219	1858																																	
05030221	05030221	1210																																	

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304		
05030222	05030222	1710	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X		X		
05030223	05030223	1810	X	X	X	A	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030224	05030224	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030225	05030225	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030226	05030226	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030227	05030227	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030228	05030228	1420	X	X	X	A	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030229	<b>05030299</b>	1513	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030236	05030236	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030239	05030239	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X												X	X		X	
05030240	05030240	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X	X		X	
05030241	05030241	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030242	05030242	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030243	05030243	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X		X
	<b>05030250</b>	<b>0000</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>											<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>		
05030250	05030250	3201	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030250	05030250	3211	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030250	05030250	3221	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030251	05030251	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
	<b>05030252</b>	<b>0000</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>			<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>											<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>		
05030252	05030252	3231	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	0000	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	1310	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	1508	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	2123	X	X		X		A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	2125	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X			X
05030299	05030299	2128	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	2222	X	X		X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X
05030299	05030299	3900	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X		X													X	X		X

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703	
05030222	05030222	1710			X		X	X		X	X	X		X														X	X	X		X					
05030223	05030223	1810			X		X	X		X				X															X	X	X		X				
05030224	05030224	0000								X	X	X		X															X	X	X		X				
05030225	05030225	0000								X	X	X		X															X	X	X		X				
05030226	05030226	0000								X	X	X		X															X	X	X		X				
05030227	05030227	0000								X	X	X		X															X	X	X		X				
05030228	05030228	1420			X		X	X	X					X																							
05030229	<b>05030299</b>	1513			X		X	X	X					X																							
05030236	05030236	0000			X																							X	X	X		X					
05030239	05030239	0000			X			X	X																				X	X	X		X				
05030240	05030240	0000			X			X	X	X	X	X		X															X	X	X		X				
05030241	05030241	0000			X		X	X	X	X	X	X		X															X	X	X		X				
05030242	05030242	0000			X		X	X	X	X	X	X		X															X	X	X		X				
05030243	05030243	0000			X		<b>D</b>	<b>D</b>	<b>D</b>	X	X	X		X															X	X	X		X				
	<b>05030250</b>	<b>0000</b>			<b>A</b>		<b>A</b>																					<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>					
05030250	05030250	3201			X		X																						X	X	X		X				
05030250	05030250	3211			X		X																						X	X	X		X				
05030250	05030250	3221			X		X																						X	X	X		X				
05030251	05030251	0000								X	X	X																	X	X	X		X				
	<b>05030252</b>	<b>0000</b>			<b>A</b>		<b>A</b>																					<b>A</b>	<b>A</b>	<b>A</b>		<b>A</b>					
05030252	05030252	3231			X		X																						X	X	X		X				
05030299	05030299	0000						X	X	X	X	X		X															X	X	X		X				
05030299	05030299	1310								X	X	X		X															X	X	X		X				
05030299	05030299	1508			X	X	X	X	X					X																							
05030299	05030299	2123			X			X	X																												
05030299	05030299	2125			X			X	X																				X	X	X		X				
05030299	05030299	2128			X			X	X																				X	X	X		X				
05030299	05030299	2222			X			X	X																				X	X	X		X				
05030299	05030299	3900			X																																

2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B		
05030222	05030222	1710																																		
05030223	05030223	1810																																		
05030224	05030224	0000																																		
05030225	05030225	0000																																		
05030226	05030226	0000																																		
05030227	05030227	0000																																		
05030228	05030228	1420																																		
05030229	<b>05030299</b>	1513																																		
05030236	05030236	0000																																		
05030239	05030239	0000																																		
05030240	05030240	0000																																		
05030241	05030241	0000																																		
05030242	05030242	0000																																		
05030243	05030243	0000																																		
	<b>05030250</b>	<b>0000</b>																																		
05030250	05030250	3201																																		
05030250	05030250	3211																																		
05030250	05030250	3221																																		
05030251	05030251	0000																																		
	<b>05030252</b>	<b>0000</b>																																		
05030252	05030252	3231																																		
05030299	05030299	0000																																		
05030299	05030299	1310																																		
05030299	05030299	1508																																		
05030299	05030299	2123																																		
05030299	05030299	2125																																		
05030299	05030299	2128																																		
05030299	05030299	2222																																		
05030299	05030299	3900																																		

2009	2010	A ↓	F100	F101	F103	F105	F105B	F105C	F106	F106A	F106B	F107	F108	F109	F110	F200	F201	F202A	F202B	F202C	F205	F207	F211	F212	F213	F214	F217	F218	F220	F221	F222B	F222C	F300	F300B	F301	F304
05030299	05030299	3910	X	X	X	X	X	A	X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X		X
05030300	05030300	0000	X	X	X				X			X	X	X		X	X	X	X	X		X											X	X		X
05040114	05040114	0000	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X										X	X		X	
05040400	05040400	0000	X	X	X	X		A	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X							X	X	X	X	X	X		X
05040501	05040501		X	X	X	X		A	X	X	D	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X							X	X	X	X	X	X	X	X
05070106	05070106	0000																																		
05070106	05070106	3701																																		
05070107	05070107																																			
05070200	05070200																																			
67010000	<b>6701</b>																																			
67020000	67020000	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																
67030000	67030000	2071	X	X	X				X			X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X										
68010000	68010000	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																
68020000	68020000	0000	X	X					X			X	X	X		X	X	X	X	X																
6803	6803																																			

2009	2010	A ↓	F305	F306	F307	F402	F500	F502	F503	F508A	F508B	F509A	F510	F511	F515	F517	F518	F519	F519B	F519C	F520	F521	F522	F523	F531	F532	F533	F600	F601	F602	F602B	F603	F700	F701	F702	F703	
05030299	05030299	3910			X		X				X	X																X	X	X		X					
05030300	05030300	0000																																			
05040114	05040114	0000			X		X						X															X	X	X		X					
05040400	05040400	0000			X		X			X	X		X															X	X	X		X					
05040501	05040501				X		A			X	X		X															X	X	X		X					
05070106	05070106	0000																																			
05070106	05070106	3701																																			
05070107	05070107																																				
05070200	05070200																																				
67010000	<b>6701</b>																																				
67020000	67020000	0000					X																														
67030000	67030000	2071											X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X						X							
68010000	68010000	0000					X																														
68020000	68020000	0000					X																														
6803	6803																																				



2009	2010	A ↓	F703A	F703B	F703C	F704	F704A	F704B	F704C	F705	F705A	F705B	F705C	F706	F706A	F706B	F706C	F707	F707A	F707B	F707C	F800	F800B	F801	F802	F802B	F804	F805	F808	F809	F812	F814	F816	F816B		
05030299	05030299	3910																																		
05030300	05030300	0000																																		
05040114	05040114	0000																																		
05040400	05040400	0000																																		
05040501	05040501																																			
05070106	05070106	0000																																		
05070106	05070106	3701																																		
05070107	05070107																																			
05070200	05070200																																			
67010000	<b>6701</b>																																			
67020000	67020000	0000																																		
67030000	67030000	2071																																		
68010000	68010000	0000																																		
68020000	68020000	0000																																		
6803	6803																																			

## PRÍLOHA II

**Technické požiadavky prenosu počítačových súborov do EPZF a EPFRV od 16. októbra 2009**

## ÚVOD

Tieto technické špecifikácie platia na rozpočtový rok 2009, ktorý sa začal 16. októbra 2008.

**1. Prenosové médium**

Koordináčny orgán členského štátu musí preniesť počítačové súbory a príslušnú dokumentáciu do Komisie prostredníctvom systému STATEL/eDAMIS. Komisia podporí iba jednu inštaláciu siete STATEL/eDAMIS v členskom štáte. Najnovší klient týkajúci sa eDAMIS a ďalšie informácie o používaní systému STATEL/eDAMIS možno získať z internetovej stránky poľnohospodárskych fondov CIRCA.

**2. Štruktúra počítačového súboru**

- 2.1. Členský štát musí vytvoriť počítačový záznam pre každú zložku platieb a príjmov EPZF a EPFRV. Tieto zložky sú jednotlivými položkami, z ktorých sa skladá platba (príjem) pre (od) príjemcu.
- 2.2. Záznamy musia mať štruktúru plochého súboru, tzv. flat file. Ak majú kolónky viac ako jednu hodnotu, vyžadujú sa osobitné záznamy obsahujúce všetky dátové kolónky. Uistite sa, že neexistuje žiadne dvojnásobné započítavanie <sup>(1)</sup>.
- 2.3. Všetky informácie pre tú istú kategóriu platieb alebo príjmov musia byť uvedené v tom istom počítačovom súbore. Samostatné súbory týkajúce sa tých istých platieb (napr. pre obchodníkov alebo pre inšpekcie, resp. pre základné údaje a údaje mier) nie sú povolené.
- 2.4. Počítačové súbory musia mať tieto vlastnosti:

1. Prvý záznam v súbore (riadok záhlavia) obsahuje opis súboru. Názov súboru obsahuje „F“, po ktorom nasleduje číslo kolónky použité v prílohe I („tabuľka X“). Povolené sú iba názvy kolónok, ktoré sú v tejto prílohe.
2. Nasledujúce záznamy v súbore sú údaje (dátové riadky) v poradí uvedenom v prvom zázname opisujúcom štruktúru súboru.
3. Kolónky sú oddelené bodkočiarkou („;“). Riadok záhlavia a dátové riadky musia obsahovať rovnaký počet bodkočiariok. V dátových riadkoch sa prázdne políčka zobrazujú ako dvojité bodkočiarka („;“) v zázname alebo ako jednoduchá bodkočiarka („;“) na konci záznamu.
4. Záznamy majú rôznu dĺžku. Každý záznam sa končí kódom „CR LF“ alebo „Carriage Return – Line Feed“ (v hexadecimálnom kóde: „0D 0A“). Riadok záhlavia sa nikdy nekončí ako „;“. Dátové riadky sa končia „;“, iba ak je posledné políčko prázdne.
5. Súbor je v kódovaní ASCII podľa nasledujúcej tabuľky. Ostatné kódy (ako napríklad EBCDIC, TAR, ZIP atď.) sa neakceptujú:

Kód	Členský štát
ISO 8859-1	BE, DK, DE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, AT, PT, FI, SE a GB
ISO 8859-2	CZ, HU, PL, RO, SI a SK
ISO 8859-3	MT
ISO 8859-5	BG
ISO 8859-7	GR a CY
ISO 8859-13	EE, LV a LT

<sup>(1)</sup> Poznámka: Najprv by ste si mali prečítať predbežnú poznámku týkajúcu sa „množstiev“ v kapitole 5 prílohy III.

## 6. Číselné kolónky:

- a) Oddelovač desatinných miest: „.“.
- b) Symbol („+“ alebo „-“) sa uvádza úplne vľavo, bezprostredne po ňom nasledujú číslice. Pre kladné čísla je udávanie znamienka „+“ voliteľné.
- c) Pevný počet desatinných miest (podrobné údaje sú uvedené v prílohe III).
- d) Žiadne medzery medzi číslicami. Žiadne medzery ani iné znamienka medzi tisícami.

## 7. Kolónka dátumu: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

## 8. Rozpočtový kód (kolónka F109) si vyžaduje formát bez medzier: „99999999999999“ (kde „9“ znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9).

## 9. Úvodzovky („“) nie sú povolené na začiatku ani na konci záznamov. Bodkočiarkový oddelovač kolónok „;“ sa nesmie použiť v údajoch v textovom formáte.

## 10. Všetky kolónky: bez medzier na začiatku alebo na konci poľa.

## 11. Súbory zodpovedajúce týmto pravidlám budú vyzeráť takto (príklad za rozpočtový rok 2004):

```
F100;F101;F106;F107;F108;F109
BE01;154678;+152.50;EUR;20030715;050201011000001
BE01;024578;-1000.00;EUR;20030905;050208031502002
BE01;154985;9999.20;EUR;20030101;050205011100001
BE01;100078;+152.75;EUR;20030331;050208091515002
BE01;215452;+0.50;EUR;20030615;050201011000002 (všimnite si +0.50, a nie +.50)
BE01;123456;21550.15;EUR;20030101;050805013810001
atď.
(ostatné dátové riadky s poľami v rovnakom poradí).
```

## 2.5. Dátové súbory s vlastnosťami, ktoré sú opísané v bode 2.4, sa budú odosielať ako typ zásielky „X-TABLE-DATA“ (pozrite „eDAMIS client“).

## 2.6. Počítačový program na kontrolu formátu počítačových súborov pred ich odoslaním Komisii („WinCheckCsv“) je zahrnutý do programu na prenos údajov („eDAMIS client“). Odporúča sa, aby si platobné agentúry stiahli kontrolný program z CIRCA oddelene na účely overovania offline.

**3. Ročné vyhlásenie**3.1. Koordinačný orgán členského štátu musí zaslať buď súbor obsahujúci ročné vyhlásenie za všetky platobné agentúry, alebo samostatné súbory s ročným vyhlásením za každú platobnú agentúru. Súbor s ročným vyhlásením by mal obsahovať celkové sumy vyplatené platobnou agentúrou spolu s rozpočtovými a menovými kódmi pre opatrenia EPZF a EPFRV <sup>(1)</sup>.

## 3.2. Súbory by mali mať vlastnosti uvedené v bode 2.4. Každý riadok by mal obsahovať tieto kolónky (v tomto poradí):

- a) F100: kód platobnej agentúry;
- b) F109: rozpočtový kód;
- c) F106: suma vyjadrená v menovom kóde F107;
- d) F107: kód meny.

<sup>(1)</sup> Pozri článok 6 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 885/2006.

3.3. Súbor, ktoré zodpovedajú týmto pravidlám, budú vyzeráť takto (príklad za rozpočtový rok 2007):

F100;F109;F106;F107  
 BE01;050205011100014;218483644.90;EUR  
 BE01;050212012003012;29721588.82;EUR  
 BE01;050212012000022;26099931.75;EUR  
 BE01;050208031502013;20778423.44;EUR  
 BE01;050212052040001;16403776.45;EUR  
 BE01;050405011132001;8123456.45;EUR  
 atď<sup>(1)</sup>.

3.4. Súbor s ročným vyhlásením sa zasielajú prostredníctvom STATEL/eDAMIS zásielkou typu „ANNUAL-DECLARATION“(„ročné-vyhlásenie“).

#### 4. Vysvetlenie rozdielov

4.1. V prípade rozdielov medzi ročným vyhlásením a mesačným alebo štvrtročným vyhlásením, prípadne údajmi v tabuľke X by koordinačný orgán členského štátu mal zaslať buď jeden súbor „vysvetlenie-rozdielov“ týkajúci sa všetkých platobných agentúr alebo samostatné súbor „vysvetlenie-rozdielov“ týkajúce sa jednotlivých platobných agentúr. Tento (tieto) súbor(-y) by mali prostredníctvom štandardných kódov vysvetľovať po jednotlivých rozpočtových kódoch rozdiel medzi ročným vyhlásením a mesačným vyhlásením (T104) alebo medzi ročným vyhlásením a štvrtročným vyhlásením (SFC2007), alebo medzi ročným vyhlásením a spočítanou sumou záznamov ( $\Sigma$  F106) v tabuľke X.

4.2. Súbor by mali mať vlastnosti uvedené v bode 2.4. Každý riadok by mal obsahovať tieto kolónky (v tomto poradí):

- a) F100: kód platobnej agentúry;
- b) F109: rozpočtový kód;
- c) Reco: kód zosúladenia;
- d) F106: suma vysvetlených rozdielov v EUR.

4.3. Kód zosúladenia sa musí vyjadriť trojmiestnym kódom, ktorý zodpovedá tomuto zoznamu kódov:

Kód EPZF	A. Druh rozdielu [ročné vyhlásenie vs. (=MÍNUS) mesačné vyhlásenie (T104)]
A01	administratívna chyba (nevyplatené sumy na vyplatenie na konci rozpočtového roku a pripísané EPZF prostredníctvom ročného vyhlásenia)
A02	chyba v zaokrúhľovaní
A03	chybné zaúčtovanie (údaj sa zaúčtoval pod nesprávny rozpočtový kód)
A04	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza v ročnom vyhlásení, ale nie je vykázaná v T104)
A05	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza v T104, ale nie je vykázaná v ročnom vyhlásení)
A06	platobná chyba (platba čaká na spracovanie v banke)
A07	oprava oneskorenej platby
A08	chyba stropu (oprava, keďže výdavok presiahol hodnotu stropu)
A09	kompensácia nenávratnej sumy
A10	kompensácia nenávratnej sumy (pravidlo 50/50)
A11	oprava z dôvodu vyplatenia pohľadávok
A12	oprava z dôvodu dvojitého zapísania výdavku

<sup>(1)</sup> Rozpočtové kódy, pri ktorých sa nepodáva žiadne vyhlásenie o výdavkoch, by nemali byť súčasťou súboru ročného vyhlásenia.

A13	prerozdelenie výdavkov fondom (vnútroštátne alebo Spoločenstvo)
A20	opravy z dôvodu súladu
A21	úpravy nárokov
A22	nevykázaná modulácia
A23	opravy výmenného kurzu
A99	iná chyba
<b>Kód EPFRV</b>	<b>B. Druh rozdielu [ročné vyhlásenie vs. (=MÍNUS) mesačné vyhlásenie (SFC2007)]</b>
B02	chyba v zaokrúhľovaní
B03	chybné zaúčtovanie (údaj sa zaúčtoval na nesprávny rozpočtový kód)
B04	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza v ročnom vyhlásení, ale nie je vykázaná vo štvrtročnom vyhlásení)
B05	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza vo štvrtročnom vyhlásení, ale nie je vykázaná v ročnom vyhlásení)
B06	platobná chyba (platba čaká na spracovanie v banke)
B11	oprava z dôvodu vyplatenia pohľadávok
B12	oprava z dôvodu dvojitého zapísania výdavku
B13	prerozdelenie výdavkov fondom (vnútroštátne alebo Spoločenstvo)
B14	chyba miery spolufinancovania (suma uvedená v ročnom vyhlásení s nesprávnou mierou spolufinancovania)
B15	chyba miery spolufinancovania (suma uvedená vo štvrtročnom vyhlásení s nesprávnou mierou spolufinancovania)
B16	rozdiel z dôvodu miery spolufinancovania vo štvrtročnom vyhlásení
B99	iná chyba
<b>Kód tabuľky X</b>	<b>C. Druh rozdielu [ročné vyhlásenie vs. (=MÍNUS) tabuľka X (EPZF a EPFRV)]</b>
C01	administratívna chyba (nevyplatené sumy na vyplatenie na konci rozpočtového roku a pripísané EPZF prostredníctvom ročného vyhlásenia)
C02	chyba v zaokrúhľovaní
C03	chybné zaúčtovanie (údaj sa zaúčtoval na nesprávny rozpočtový kód)
C04	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza v ročnom vyhlásení, ale nie je vykázaná v tabuľke X)
C05	chyba pri uzavretí (suma sa nachádza v tabuľke X, ale nie je vykázaná v ročnom vyhlásení)
C06	platobná chyba (platba čaká na spracovanie v banke)
C07	oprava oneskorenej platby v ročnom vyhlásení
C08	chyba stropu (oprava v ročnom vyhlásení, keďže výdavok presiahol hodnotu stropu)
C09	kompensácia nenávratnej sumy

C10	kompensácia nenávratnej sumy (pravidlo 50/50)
C11	oprava z dôvodu vyplatenia pohľadávok
C12	oprava z dôvodu dvojitého zadania výdavku
C13	prerozdelenie výdavkov fondom (vnútroštátne alebo Spoločenstvo)
C14	EPFRV: chyba miery spolufinancovania (suma uvedená v ročnom vyhlásení s nesprávnou mierou spolufinancovania)
C15	EPFRV: chyba miery spolufinancovania (suma uvedená v tabuľke X s nesprávnou mierou spolufinancovania)
C20	opravy z dôvodu súladu
C21	úpravy nárokov
C22	nevykázaná modulácia
C23	opravy výmenného kurzu
C24	EPZF – ponechanie 25 % zo súm vyplývajúcich z krízového plnenia (R1782/2003, článok 9)
C25	EPZF – ponechanie 20 % zo súm vyplatených z dôvodu nezrovnalostí (R1290/2005, článok 32)
C98	nevyžadované údaje z tabuľky X
C99	iná chyba

4.4. Súbor, ktoré zodpovedajú týmto pravidlám, budú vyzeráť takto (príklad za rozpočtový rok 2008):

F100;F109;Reco;F106

AT01;050207011401006;A03;+505.90

Suma vykázaná v ročnom vyhlásení je o 505.90 EUR vyššia ako suma (nesprávne) vykázaná v mesačných vyhláseniach [tabuľky 104].

AT01;050207011403006;A03;-505.90

Suma vykázaná v ročnom vyhlásení je o 505.90 EUR menšia ako suma (nesprávne) vykázaná v mesačných vyhláseniach [tabuľky 104].

AT01;050302180000004;A01;-125.80

Suma vykázaná v ročnom vyhlásení je o 125.80 EUR menšia ako suma (nesprávne) vykázaná v mesačných vyhláseniach [tabuľky 104] z dôvodu opravy „administratívnych chýb“.

AT01;050302270000001;C04;+31.05

Suma vykázaná v ročnom vyhlásení je o 31.05 EUR vyššia ako suma vykázaná v tabuľke X z dôvodu problému pri uzavretí.

AT01;050302270000001;C05;-81.00

AT01;050405011321001;B02;+3.04

AT01;050405013211001;C15;+3075.07

AT01;050405013211001;B02;-0.80

AT01;050405013211001;C14;-688.23

atď.

4.5. Súbory „vysvetlenie-rozdielov“ sa zasielajú prostredníctvom STATEL/eDAMIS zásielkou typu „DIFFERENCE-EXPLANATION“ („vysvetlenie-rozdielov“).

**5. Dokumentácia (zoznam kódov)**

5.1 V prípade, že sa kódy používajú v kolónkach, v ktorých sa podľa prílohy III nevyžadujú štandardné kódy, koordinálny orgán členského štátu musí prostredníctvom STATEL/eDAMIS zaslať zoznam kódov pre každú platobnú agentúru s cieľom vysvetliť všetky tieto použité kódy.

5.2. Tento zoznam kódov môže mať vzhľad a formu obyčajného listu. Totožnosť platobnej agentúry a názov alebo administratívna jednotka adresáta musí byť jasne označená.

5.3 Systém eDAMIS client obsahuje špecifický typ zásielky na tento druh tabuľkového prenosu, t. j. „CODE-LIST“ („zoznam kódov“).

**6. Prenos údajov**

Koordinálny orgán musí zaslať počítačové súbory úplne a iba raz.

Ak koordinálny orgán zistí, že boli prenesené nesprávne údaje alebo že sa pri prenose údajov vyskytol nejaký problém, musí okamžite informovať Komisiu. Treba uviesť všetky súbory obsahujúce nesprávne informácie. Preto treba požiadať Komisiu o vymazanie týchto súborov. Na to, aby sa predišlo prekrytiu počítačových záznamov, koordinujúci orgán musí poslať opravené počítačové súbory ako úplnú náhradu predchádzajúcich nesprávnych informácií.

---

## PRÍLOHA III

„AIDE-MÉMOIRE“  
Rozpočtový rok 2010

## OBSAH

	Strana
1. Údaje týkajúce sa platieb . . . . .	41
1.1. F100: názov platobnej agentúry . . . . .	41
1.2. F101: referenčné číslo platby . . . . .	41
1.3. F103: typ platby . . . . .	41
1.4. F105: platba so sankciou . . . . .	41
1.5. F105B: krížové plnenie: skrátenie alebo vylúčenie z platieb podľa článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 . . . . .	41
1.6. F105C: nezaplatená suma (EUR): skrátenie alebo vylúčenie z platieb na základe administratívnej kontroly a/alebo kontroly na mieste . . . . .	42
1.7. F106: suma v eurách . . . . .	42
1.8. F106A: výdavky verejného sektora v eurách . . . . .	42
1.9. F107: menová jednotka . . . . .	42
1.10. F108: dátum platby . . . . .	42
1.11. F109: rozpočtový kód . . . . .	42
1.12. F110: hospodársky rok alebo obdobie . . . . .	42
2. Údaje týkajúce sa príjemcu (žiadateľa) . . . . .	43
2.1. F200: identifikačný kód . . . . .	43
2.2. F201: meno . . . . .	43
2.3. F202A: adresa žiadateľa (ulica a číslo) . . . . .	43
2.4. F202B: adresa žiadateľa (medzinárodné poštové smerové číslo) . . . . .	43
2.5. F202C: adresa žiadateľa (obec alebo mesto) . . . . .	43
2.6. F205: podnik v znevýhodnenej oblasti . . . . .	43
2.7. F207: región a subregión v členskom štáte . . . . .	43
2.8. F211: referenčné množstvo dodávky . . . . .	43
2.9. F212: referenčné množstvo priameho predaja . . . . .	43
2.10. F213: referenčný obsah tuku . . . . .	43
2.11. F214: nákupca mlieka . . . . .	43
2.12. F217: dátum začiatku súkromného uskladnenia . . . . .	43
2.13. F218: dátum skončenia súkromného uskladnenia . . . . .	44
2.14. F220: identifikačný kód sprostredkovateľskej organizácie . . . . .	44
2.15. F221: názov sprostredkovateľskej organizácie . . . . .	44
2.16. F222B: adresa organizácie (medzinárodné poštové smerové číslo) . . . . .	44
2.17. F222C: adresa organizácie (obec alebo mesto) . . . . .	44



	<i>Strana</i>
3. Údaje týkajúce sa vyhlásenia/žiadosti . . . . .	44
3.1. F300: číslo vyhlásenia/žiadosti . . . . .	44
3.2. F300B: dátum žiadosti . . . . .	44
3.3. F301: číslo zmluvy/projektu (v prípade potreby) . . . . .	44
3.4. F304: schvaľujúci úrad . . . . .	44
3.5. F305: číslo osvedčenia/povolenia . . . . .	44
3.6. F306: dátum vydania osvedčenia/povolenia . . . . .	44
3.7. F307: úrad, v ktorom sú uložené podklady . . . . .	44
4. Údaje týkajúce sa záruk . . . . .	45
4.1. F402: výška záruky na spracovanie (okrem záruk v rámci hospodárskej súťaže) v eurách . . . . .	45
5. Údaje týkajúce sa produktov . . . . .	45
5.1. F500: kód produktu/kód čiastkového opatrenia na rozvoj vidieka . . . . .	45
5.2. F502: vyplatené množstvo (počet zvierat, hektárov atď.) . . . . .	46
5.3. F503: množstvo, na ktoré sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu (požadované množstvo) . . . . .	47
5.4. F508A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu . . . . .	47
5.5. F508B: plocha, na ktorú sa poskytla platba . . . . .	47
5.6. F509A: nesprávne deklarovaná plocha . . . . .	47
5.7. F510: nariadenie Spoločenstva a číslo článku . . . . .	47
5.8. F511: miera pomoci EPZF (v eurách) na mernú jednotku . . . . .	47
5.9. F515: hrubé dodávky . . . . .	47
5.10. F517: skutočný obsah tuku . . . . .	47
5.11. F518: upravené dodávky . . . . .	47
5.12. F519: priamy predaj . . . . .	48
5.13. F519B: dodávky po (prípadných) administratívnych úpravách . . . . .	48
5.14. F519C: priamy predaj po (prípadných) administratívnych úpravách . . . . .	48
5.15. F520: množstvá dodané nad alebo pod kvóty . . . . .	48
5.16. F521: priamy predaj nad alebo pod kvóty . . . . .	48
5.17. F522: splatné dodatočné poplatky . . . . .	48
5.18. F523: splatné úroky za oneskorenú platbu . . . . .	48
5.19. F531: celkový objemový alkoholometrický titer . . . . .	48
5.20. F532: prirodzený objemový alkoholometrický titer . . . . .	48
5.21. F533: vinohradnícka zóna . . . . .	48
6. Údaje týkajúce sa kontrol . . . . .	49
6.1. F600: kontroly na mieste . . . . .	49
6.2. F601: dátum kontroly . . . . .	49
6.3. F602: skrátená žiadosť . . . . .	49
6.4. F602B: prepočet splatných dodatočných poplatkov . . . . .	50
6.5. F603: dôvody skrátenia . . . . .	50
7. Dáta týkajúce sa platobných nárokov . . . . .	50
7.1. F700: suma platobného nároku v eurách . . . . .	50
7.2. F702: plocha, na ktorú sa poskytla platba . . . . .	50

	<i>Strana</i>
7.3. A. Platobné nároky podľa plochy (normálne nároky) . . . . .	50
7.4. F703: suma platobného nároku v eurách . . . . .	50
7.5. F703A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu . . . . .	50
7.6. F703B: stanovená plocha . . . . .	50
7.7. F703C: nezistená plocha . . . . .	50
7.8. B. Nárok za vyňatie pôdy z produkcie . . . . .	51
7.9. F704: suma platobného nároku v eurách . . . . .	51
7.10. F704A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu . . . . .	51
7.11. F704B: stanovená plocha . . . . .	51
7.12. F704C: nezistená plocha . . . . .	51
7.13. C. Iné nároky ako vnútroštátna rezerva . . . . .	51
7.14. F706: suma platobného nároku v eurách . . . . .	51
7.15. F706A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu . . . . .	51
7.16. F706B: stanovená plocha . . . . .	51
7.17. F706C: nezistená plocha . . . . .	52
7.18. D. Platobné nároky, ktoré podliehajú zvláštnym podmienkam . . . . .	52
7.19. F707: suma platobného nároku v eurách . . . . .	52
7.20. F707A: počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ) v referenčnom období . . . . .	52
7.21. F707B: deklarováný počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ) . . . . .	52
7.22. F707C: stanovený počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ) . . . . .	52
8. Dodatočné údaje týkajúce sa vývozných náhrad . . . . .	52
8.1. F800: čistá hmotnosť/množstvo . . . . .	52
8.2. F800B: merná jednotka pre kolónku F800 . . . . .	52
8.3. F801: číslo žiadosti (vývozné náhrady JCD) . . . . .	52
8.4. F802: colný úrad umiestnenia pod colný dohľad . . . . .	53
8.5. F802B: colný úrad výstupu . . . . .	53
8.6. F804: kód vývozných náhrad . . . . .	53
8.7. F805: kód miesta určenia . . . . .	53
8.8. F808: dátum stanovenia vopred . . . . .	53
8.9. F809: posledný deň platnosti (stanovenie vopred) . . . . .	53
8.10. F812: prípadné referenčné číslo vyhlásenia verejnej súťaže (stanovenie vopred) . . . . .	53
8.11. F814: dátum prijatia vyhlásenia o platbe (COM-7) . . . . .	54
8.12. F816: dátum prijatia vývozného vyhlásenia . . . . .	54
8.13. F816B: dátum vývozu z územia EÚ . . . . .	54
9. (nepoužité) . . . . .	54

**Všeobecná poznámka: Význam kódov X, A a D použitých v prílohe I**

Všetky informácie označené ako „X“ alebo „A“ sú povinné.

„X“ = dátový prvok už zahrnutý v predchádzajúcej verzii tohto nariadenia.

„A“ = dátový prvok, ktorý sa má v porovnaní s predchádzajúcou verzou tohto nariadenia doplniť.

„D“ = dátový prvok, ktorý sa má v porovnaní s predchádzajúcou verzou tohto nariadenia vypustiť.

Ak žiadosť o dáta nemá za určitých okolností zmysel alebo ju nemožno použiť pre príslušný členský štát, potom uveďte hodnotu NULA, ktorú budú predstavovať dve po sebe nasledujúce bodkočiarky (;;) v dátovom súbore vo formáte CSV.

**1. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PLATIEB:**

Úvodná poznámka: v tomto oddiele sa pojem „platba“ vzťahuje na platby aj príjmy EPZF a EPFRV.

**1.1. F100: názov platobnej agentúry**

Požadovaný formát: vyjadrí sa kódom (pozri zoznam kódov F100, ktorý sa aktualizuje na SPP-ED):

<https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

**1.2. F101: referenčné číslo platby**

Referenčné číslo, ktoré zreteľne identifikuje platbu v účtovníctve platobnej agentúry. Presuny týkajúce sa potravinovej pomoci sa nepovažujú za predaj intervenčných výrobkov. V tomto osobitnom prípade sa kolónka F101 nemusí brať do úvahy.

**1.3. F103: typ platby**

Požadovaný formát: vyjadrí sa jednomiestnym kódom, ktorý zodpovedá tomuto zoznamu kódov:

Kód	Význam
0	potravinová pomoc
1	zálohová alebo čiastočná platba
2	konečná platba (prvá a jediná platba alebo vyúčtovanie zostatku po zálohovej platbe, alebo normálna platba vývozného náhrady)
3	vrátenie/úhrada (na základe sankcie)/úprava
4	prijaté sumy (ktoré nepredchádzal preddavok alebo konečná platba)
5	predfinancujúca platba vývozného náhrady
6	nefinančná transakcia

**1.4. F105: platba so sankciou**

Požadovaný formát: áno = „A“; nie = „N“.

**1.5. F105B: krížové plnenie: skrátenie alebo vylúčenie z platieb podľa článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009**

Kolónka F105B sa musí použiť na uvedenie sumy zníženia alebo vylúčenia (záporná suma) na základe článku 23 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009<sup>(1)</sup>. Táto (záporná) suma vyplývajúca z krížového plnenia sa uvádza iba raz za každého prijímateľa v rámci priamej pomoci. Vzťahuje sa na 100 % zníženie platné pre poľnohospodára, t. j. bez 25 % zadržania ustanoveného v článku 25 nariadenia (ES) č. 73/2009.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9 vrátane.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

**1.6. F105C: nezaplatená suma (v eurách): skrátenie alebo vylúčenie z platieb na základe administratívnej kontroly a/alebo kontroly na mieste**

Táto kolónka sa musí použiť na uvedenie sumy zníženia alebo vylúčenia na základe administratívnej kontroly a/alebo kontroly na mieste v súlade s nariadením príslušným pre tento sektor. Táto (záporná) suma vyplývajúca z administratívnych kontrol a/alebo kontrol na mieste sa musí vykázat v kolónke F105C za každú rozpočtovú položku, v prípade ktorej došlo k skráteniu alebo vylúčeniu z platby.

Pokiaľ ide o EPZF, suma vyplývajúca z krížového plnenia by sa mala uviesť v kolónke F105B a následne by nemala byť súčasťou (zápornej) sumy uvádzanej v kolónke F105C.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9 vrátane.

**1.7. F106: suma v eurách**

Suma každej individuálnej položky platby v eurách.

Sumy v kolónke F106 sa týkajú len výdavkov EPZF a EPFRV. Vnútroštátne výdavky sa v tejto položke neuvádzajú.

V prípade EPZF súčet týchto súm (F106) podľa rozpočtového kódu (F109) zodpovedá v zásade sumám deklarovaným v tabuľke 104.

V prípade EPFRV súčet týchto súm (F106) podľa rozpočtového kódu (F109) zodpovedá v zásade sumám vyrátaným vo štvrtročných vyhláseniach o výdavkoch za to isté obdobie.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**1.8. F106A: výdavky verejného sektora v eurách**

Sumy akýchkoľvek verejných príspevkov na financovanie operácií, ktoré pochádzajú z rozpočtu štátu, regionálnych a miestnych orgánov, Európskych spoločenstiev a všetky podobné výdavky.

Súčet týchto súm (F106A) podľa rozpočtového kódu (F109) zodpovedá v zásade certifikovaným verejným výdavkom deklarovaným v tabuľke EPFRV.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**1.9. F107: menová jednotka**

Požadovaný formát: EUR.

**1.10. F108: dátum platby**

Dátum, ktorý určuje mesiac vyhlásenia EPZF/EPFRV.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**1.11. F109: rozpočtový kód**

V prípade EPZF sa musí uviesť úplný kód štruktúry zostavovania a plnenia rozpočtu založených na činnostiach vrátane hlavy, kapitoly, článku, položky a podpoložky.

V prípade rozpočtového riadku 05040501 EPFRV sa rozpočtové podpoložky musia uviesť podľa prílohy IV.

Požadovaný formát ABB bez medzier: „9999999999999999“, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. Chýbajúce pozície sa vyplnia nulami (napr. položka 05020901160 sa stane položkou 050209011600000).

**1.12. F110: hospodársky rok alebo obdobie**

Je potrebné, aby Komisia pri intervenčných výrobkoch poznala hospodársky rok, ktorému tieto výrobky zodpovedajú, alebo obdobie kvóty, oproti ktorému sa majú započítať.

2. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PRÍJEMCU (ŽIADATEĽA):

Úvodná poznámka: Kolónky F200, F201, F202A, F202B a F202C sa musia vždy použiť na identifikáciu príjemcu platby, t. j. konečného príjemcu. Kolónky F220, F221, F222B a F222C sa môžu použiť iba vtedy, ak sa platba príjemcovi uskutoční prostredníctvom sprostredkovateľskej organizácie.

Kolónka F207 sa vzťahuje iba na kolónku F200.

2.1. **F200: identifikačný kód**

Jedinečný individuálny identifikátor, ktorý je pridelený každému žiadateľovi na úrovni členského štátu.

2.2. **F201: meno**

Priezvisko a meno žiadateľa alebo obchodný názov.

2.3. **F202A: adresa žiadateľa (ulica a číslo)**

2.4. **F202B: adresa žiadateľa (medzinárodné poštové smerové číslo)**

2.5. **F202C: adresa žiadateľa (obec alebo mesto)**

2.6. **F205: podnik v znevýhodnenej oblasti**

Ak sa poskytuje podpora v znevýhodnenej oblasti, musí sa to tu uviesť.

Požadovaný formát: áno = „A“, nie = „N“.

2.7. **F207: región a subregión v členskom štáte**

Kód regiónu a subregiónu (NUTS 3) je definovaný prostredníctvom hlavných činností podniku príjemcu, ktorému je platba určená.

Kód „región extra“ (MSZZZ) by sa mal uvádzať len v prípade, ak napr. neexistuje kód NUTS 3.

Požadovaný formát: kód NUTS 3, ako je uvedený v zozname kódov F207 na SPP-ED: <https://webgate.ec.europa.eu/agriportal/awaiportal/>

2.8. **F211: referenčné množstvo dodávky**

Vzťahuje sa na systém kvót mlieka.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

2.9. **F212: referenčné množstvo priameho predaja**

Vzťahuje sa na systém kvót mlieka.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

2.10. **F213: referenčný obsah tuku**

Vzťahuje sa na systém kvót mlieka.

Požadovaný formát: 9 ... 9.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

2.11. **F214: nákupca mlieka**

V súlade s článkom 65 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007<sup>(1)</sup>. Vzťahuje sa na systém kvót mlieka.

2.12. **F217: dátum začiatku súkromného uskladnenia**

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

**2.13. F218: dátum skončenia súkromného uskladnenia**

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**2.14. F220: identifikačný kód sprostredkovateľskej organizácie**

Jedinečný individuálny identifikátor, ktorý je pridelený sprostredkovateľským organizáciám na úrovni členského štátu.

Platba príjemcovi sa uskutočňuje prostredníctvom sprostredkovateľskej organizácie, t. j. cez každú sprostredkovateľskú inštitúciu alebo priamo tejto organizácii.

**2.15. F221: názov sprostredkovateľskej organizácie**

Názov organizácie.

**2.16. F222B: adresa organizácie (medzinárodné poštové smerové číslo)****2.17. F222C: adresa organizácie (obec alebo mesto)****3. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA VYHLÁSENIA/ŽIADOSTI:****3.1. F300: číslo vyhlásenia/žiadosti**

Toto číslo musí umožňovať vyhľadanie vyhlásenia/žiadosti v záznamoch členského štátu.

**3.2. F300B: dátum žiadosti**

Deň, v ktorý platobná agentúra (vrátane všetkých jej divízií alebo regionálnych kancelárií) prijala žiadosť.

V prípade platieb v rámci vnútroštátnych podporných programov v sektore vína je dátum žiadosti uvedený v článku 37 písm. b) nariadenia Komisie (ES) č. 555/2008 <sup>(1)</sup>.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**3.3. F301: číslo zmluvy/projektu (v prípade potreby)**

V prípade opatrení a programov EPFRV sa každému projektu musí prideliť jedinečné identifikačné číslo.

**3.4. F304: schvaľujúci úrad**

Je to úrad zodpovedný za administratívnu kontrolu a schvaľovanie, napr. región. Čím viac je riadenie systému decentralizované, tým je táto informácia dôležitejšia.

**3.5. F305: číslo osvedčenia/povolenia**

„N“ = nie, ak sa to nehodí.

**3.6. F306: dátum vydania osvedčenia/povolenia**

Táto kolónka sa musí vyplniť, ak je v kolónke F305 uvedený počet osvedčení/licencií.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**3.7. F307: úrad, v ktorom sú uložené podklady**

Len ak je to iný úrad ako ten, ktorý je uvedený v kolónke F304.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 170, 30.6.2008, s. 1.

## 4. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA ZÁRUK:

4.1. **F402: výška záruky na spracovanie (okrem záruk v rámci hospodárskej súťaže) v eurách**

V prípade zálohových platieb v sektore vína (rozpočtová položka 05020908) sa musí uviesť suma zloženej záruky.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

## 5. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA PRODUKTOV:

Úvodná poznámka o množstvách: Základné pravidlo je, že množstvá, plochy a počty zvierat sa musia uviesť len raz. Ak po zálohovej platbe nasleduje platba zostatku, množstvo sa musí uviesť v zázname o zálohovej platbe. Je to tak aj v prípadoch, keď sú zálohová platba a platba zostatku účtované na rozdielne rozpočtové podpoložky (zálohy a zostatok). Úpravy množstva, plochy a počtu zvierat sa musia uviesť v záznamoch o platbách zostatku alebo o následných platbách. V prípade vyplatených súm platí, že ak sa požadovaná suma znížila v dôsledku nesprávne uvedeného množstva, plochy alebo počtu zvierat, úprava množstva sa musí uviesť so záporným znamienkom.

5.1. **F500: kód produktu/kód čiastkového opatrenia na rozvoj vidieka**

Členské štáty musia zostaviť vlastné zoznamy kódov, ktoré budú podrobne opísané vo vysvetlivkách k súboru(-om) platieb.

V prípade opatrení na rozvoj vidieka v rámci rozpočtovej položky 05040501 EPFRV uveďte prípadne kód zavedeného čiastkového opatrenia na rozvoj vidieka (napr. druh agroenvironmentálneho opatrenia).

V prípade výdavkov na rozvoj vidieka v nových členských štátoch (rozpočtová položka 050404000000) sa musí uviesť jedno- alebo dvojmiestny kód zodpovedajúci tomuto zoznamu:

Kód	Význam
A	investície do poľnohospodárskych podnikov
B	podpora pre mladých poľnohospodárov
C	odborná príprava
D	predčasný odchod do dôchodku
E	znevýhodnené oblasti a oblasti s environmentálnymi obmedzeniami
F	agroenvironmentálne opatrenia a životné podmienky zvierat
G	zlepšenie spracovania poľnohospodárskych produktov a ich uvádzania na trh
H	zalesňovanie poľnohospodárskej pôdy
I	ostatné lesnícke opatrenia
J	zvyšovanie kvality pôdy
K	pozemkové úpravy
L	zriaďovanie podporných služieb a služieb pre riadenie poľnohospodárskych podnikov, zriaďovanie konzultačných služieb v poľnohospodárskych podnikoch a popularizácia poľnohospodárstva
M	uvádzanie kvalitných poľnohospodárskych produktov na trh
N	základné služby pre vidiecke hospodárstvo a obyvateľstvo
O	obnova a rozvoj dedín a ochrana a zachovanie dedičstva vidieka
P	diverzifikácia poľnohospodárskych činností a činností blízkych poľnohospodárstvu na zabezpečenie viacnásobných činností alebo alternatívnych zdrojov príjmov
Q	obhospodarovanie poľnohospodárskych vodných zdrojov

Kód	Význam
R	rozvíjanie a zlepšovanie infraštruktúry spojenej s rozvojom poľnohospodárstva
S	podpora turistických a remeselných činností
T	ochrana životného prostredia v súvislosti s poľnohospodárstvom, lesníctvom a riadením krajiny- tvorby a zlepšovanie životných podmienok zvierat
U	obnova potenciálu poľnohospodárskej produkcie poškodeného prírodnými katastrofami a zavádzanie vhodných preventívnych nástrojov
V	finančné inžinierstvo
X	dodržiavanie noriem
Y	využívanie konzultačných služieb v súvislosti s dodržiavaním noriem
Z	dobrovoľná účasť poľnohospodárov na systémoch kvality potravín
AA	opatrenia skupín výrobcov v oblasti kvality potravín
AB	polosamozásobiteľské poľnohospodárske podniky v procese reštrukturalizácie
AC	skupiny výrobcov
AD	technická pomoc
AE	príplatky k priamym platbám
AF	doplňky k štátnej pomoci na Malte
AG	poľnohospodári na plný pracovný úväzok na Malte
SA	financovanie projektov Sapard

V prípade reštrukturalizácie a konverzie vinogradov (rozpočtová položka 050209071650) sa musia uviesť kódy opatrení. Tieto kódy sa týkajú definícií opatrení, ktoré definovali príslušné orgány členských štátov v súlade s článkom 13 ods. 2 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 1227/2000 <sup>(1)</sup>.

*V prípade vývozných náhrad:* Kolónka F500 sa vyplní len vtedy, ak kolónka F804 obsahuje zložky, pre ktoré je stanovená vývozná náhrada. Potom sa v kolónke F500 musí uviesť kód tovaru (v zásade kód KN deklarovaný v kolónke 33 JCD; 8-miestny) pre tovar neuvedený v prílohe I alebo kód produktu pre konečné spracované poľnohospodárske produkty.

## 5.2. F502: vyplatené množstvo (počet zvierat, hektárov atď.)

Pozri úvodné poznámky v oddiele 5 (údaje týkajúce sa produktov).

V prípade vinárskeho sektora sa pri výrobkoch získaných po destilácii uvedie aj obsah alkoholu.

Za všetky ostatné sektory sa vyplatené množstvo vyjadrí v jednotke, ktorá je v nariadení ustanovená ako základ na vyplatenie prémie.

*Požadovaný formát:* +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 143, 16.6.2000, s. 1.



**5.3. F503: množstvo, na ktoré sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu (požadované množstvo)**

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.4. F508A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu**

Plocha, na ktorú sa vzťahuje žiadosť.

Pozri úvodnú poznámku v oddiele 5 (údaje týkajúce sa produktov).

V prípade rozpočtovej položky 050404000000 (Rozvoj vidieka v nových členských štátoch) sa táto kolónka vyžaduje len pre opatrenia E, F a H.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.5. F508B: plocha, na ktorú sa poskytla platba**

Plocha, na ktorú sa vzťahuje uskutočnená platba.

V prípade rozpočtovej položky 050404000000 (Rozvoj vidieka v nových členských štátoch) sa táto kolónka vyžaduje len pre opatrenia E, F a H.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.6. F509A: nesprávne deklarovaná plocha**

Rozdiel medzi deklarovanou a zistenou plochou. Nadhodnotenie existuje vtedy, ak je deklarovaná plocha väčšia ako zistená plocha, a uvádza sa kladným číslom. Podhodnotenie existuje vtedy, ak je zistená plocha väčšia ako deklarovaná plocha, a uvádza sa záporným číslom.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.7. F510: nariadenie Spoločenstva a číslo článku**

V prípade intervenčného tovaru sa vyžaduje, aby písomný dokument na tento účel bol uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**5.8. F511: miera pomoci EPZF (v eurách) na mernú jednotku**

Kolónka F511 sa musí použiť, ak sa údaje uvádzajú v jednej z vyžadovaných kolónok s množstvami (F502, F508B a F800). Miera pomoci sa musí vyjadriť v tej istej mernej jednotke, v akej sa uvádza množstvo.

Požadovaný formát: 9 ... 9.999999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

Použitie šiestich desatinných miest sa môže zdať nadbytočné, ale v niektorých nariadeniach, napr. v nariadení Rady (ES) č. 660/1999 <sup>(1)</sup>, sa stanovuje prémie až na päť desatinných miest, a to aj keď sa používa jednotka euro. Na to, aby sa pokryli všetky možnosti, počet desatinných miest sa zvýšil na šesť.

**5.9. F515: hrubé dodávky**

„Hrubé dodávky“ sa vzťahujú na všetky dodávané množstvá mlieka a mliečnych výrobkov podľa článku 65 nariadenia (ES) č. 1234/2007 bez akejkoľvek úpravy obsahu tuku.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.10. F517: skutočný obsah tuku**

Na základe výsledkov laboratórnej analýzy vyjadrený v percentách, nie v gramoch ani kilogramoch.

Požadovaný formát: 9 ... 9.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.11. F518: upravené dodávky**

Dodávané množstvá, pri ktorých bol obsah tuku upravený v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 595/2004 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 83, 27.3.1999, s. 10.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 94, 31.3.2004, s. 22.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.12. F519: priamy predaj**

Mlieko a ekvivalent mlieka podľa článku 65 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.13. F519B: dodávky po (prípadných) administratívnych úpravách**

Sektor mlieka: „administratívne úpravy“ znamenajú úpravy množstiev deklarovaných kupujúcimi, ktoré vykonala platobná agentúra. Také zmeny sa musia vždy vykazať oddelene od množstiev deklarovaných kupujúcimi. Úpravy môžu byť kladné alebo záporné. Čisté zmeny sa musia uviesť na porovnanie so situáciou pred úpravami. Neexistuje ustanovenie, ktoré by predpisovalo, že sa tu musia uvádzať paušálne úpravy.

Úpravy po kontrolách na mieste, ktoré sa vyžadujú podľa článku 21 nariadenia (ES) č. 595/2004, sa musia zaznamenať do kolónok F600 až F603.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.14. F519C: priamy predaj po (prípadných) administratívnych úpravách**

Definícia administratívnych úprav je uvedená v kolónke F519B.

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.15. F520: množstvá dodané nad alebo pod kvóty**

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.16. F521: priamy predaj nad alebo pod kvóty**

Požadovaný formát: +99 ... 99.999 alebo -99 ... 99.999, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

**5.17. F522: splatné dodatočné poplatky**

V prípade dodávok alebo priameho predaja (rozlíši sa podľa rozpočtového kódu v kolónke F109).

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.18. F523: splatné úroky za oneskorenú platbu**

V prípade dodávok alebo priameho predaja (rozlíši sa podľa rozpočtového kódu v kolónke F109).

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.19. F531: celkový objemový alkoholometrický titer**

Vyjadrený v obj. %/hl.

Požadovaný formát: 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.20. F532: prirodzený objemový alkoholometrický titer**

Vyjadrený v obj. %/hl.

Požadovaný formát: 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**5.21. F533: vinohradnícka zóna**

Vinohradnícka zóna podľa prílohy IX k nariadeniu Rady (ES) č. 479/2008 <sup>(1)</sup>.

Požadovaný formát: vyjadri sa jedným z týchto kódov: A, B, CI, CII, CIIIA, CIIIB.

**6. ÚDAJE TÝKAJÚCE SA KONTROL:**

Komisia musí poznať počet vykonaných kontrol a počet prípadov, v ktorých boli na základe výsledku kontroly stanovené pokuty. Ak sa prémie zadrží alebo vráti v plnej výške, v kolónke F108 sa musia s dátumom rozhodnutia uviesť nulové platby.

**6.1. F600: kontroly na mieste**

Uvedené „kontroly na mieste“ sú kontroly stanovené v príslušných nariadeniach <sup>(2)</sup>. Zahŕňajú fyzické návštevy poľnohospodárskeho podniku (kód „F“ alebo kód „C“) a/alebo kontroly diaľkovým snímaním (kód „T“) a v prípade vývozných náhrad ide o fyzické kontroly tovaru na mieste (kód „G“), kontroly substitúcie (kód „S“) a osobitné kontroly substitúcie (kód „U“).

Kolónku F601 je potrebné vyplniť len v prípade, ak je v kolónke F600 uvedená kontrola v poľnohospodárskom podniku alebo kontrola krížového plnenia (kód „F“ alebo „C“).

Kolónku F602 je potrebné vyplniť len v prípade, ak je v kolónke F600 uvedená kontrola na mieste (kódy „F“, „C“, „T“, „G“, „S“ alebo „U“).

Kolónku F602B je potrebné vyplniť len v prípade, ak sa pri prepočítaní zistil iný splatný dodatočný poplatok.

V prípade opakovaných návštev v súvislosti s tým istým opatrením a tým istým výrobcom sa údaj uvádza len raz. Každý záznam, či ide o zálohovú platbu, alebo platbu zostatku, alebo inú, ktorý sa môže týkať určitej kontroly, obsahuje príslušný kód (pozri ďalej) v kolónke F600.

Administratívne kontroly v zmysle uvedených nariadení (pozri poznámku pod čiarou) sa v kolónke F600 neuvádzajú. Požiadavky, ktoré sú predmetom sankcií, sa však uvádzajú v kolónke F105 (kód „A“) a sumy skrátenia alebo vylúčenia z platby sa uvádzajú v kolónke F105C (záporná suma) bez ohľadu na to, či vyplývajú z administratívnej kontroly, alebo z kontroly na mieste.

Požadovaný formát: „N“ = žiadna kontrola, „F“ = kontrola v poľnohospodárskom podniku, „C“ = kontrola krížového plnenia, „T“ = kontrola diaľkovým snímaním, „G“ = kontrola tovaru na mieste, „S“ = náhradná kontrola a „U“ = osobitná kontrola substitúcie.

V prípade kombinácie kontroly v poľnohospodárskom podniku a krížového plnenia a/alebo kontroly diaľkovým snímaním sa musí uviesť jeden z príslušných kódov „FT“, „CT“, „CF“ alebo „FTC“.

V prípade kombinácie kontrol vývozných náhrad sa musí uviesť jeden zo zodpovedajúcich kódov „GS“, „GSU“, „GU“ alebo „SU“.

**6.2. F601: dátum kontroly**

Táto kolónka sa musí vyplniť v prípade, ak je v kolónke F600 uvedená kontrola v poľnohospodárskom podniku alebo kontrola krížového plnenia (kód „F“ alebo kód „C“). Dátum kontroly sa nevyžaduje v prípade kontroly diaľkovým snímaním.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**6.3. F602: skrátená žiadosť**

Ak bola žiadosť v dôsledku kontroly skrátená, musí sa to tu uviesť. Táto kolónka sa musí vyplniť v prípade, ak je v kolónke F600 uvedená kontrola na mieste.

Požadovaný formát: áno = „A“; nie = „N“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008. s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1975/2006 (rozvoj vidieka) (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 74), nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 (systémy priamej podpory), nariadenie Komisie (ES) č. 796/2004 (systémy priamej podpory) (Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2004, s. 18), nariadenie Komisie (EHS) č. 2159/89 (orechy) (Ú. v. ES L 207, 19.7.1989, s. 19), nariadenie Komisie (ES) č. 1621/1999 (sušené hroznové bobule) (Ú. v. ES L 192, 24.7.1999, s. 21), nariadenie Rady (EHS) č. 386/90 (vývozné náhrady) (Ú. v. ES L 42, 16.2.1990, s. 6), nariadenie Komisie (ES) č. 2090/2002 (vývozné náhrady) (Ú. v. ES L 322, 27.11.2002, s. 4).

**6.4. F602B: prepočet splatných dodatočných poplatkov**

Napríklad po kontrolách na mieste.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 zastupuje ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**6.5. F603: dôvody skrátenia**

Ak je dôvodov viac, uveďte dôvod najvyššej pokuty. Táto kolónka sa musí vyplniť v prípade, ak bola žiadosť skrátená v dôsledku kontroly na mieste.

Požadovaný formát: Vyjadri sa kódom; kódy musia byť vysvetlené v sprievodnom liste.

**7. DÁTA TÝKAJÚCE SA PLATOBNÝCH NÁROKOV:**

Úvodná poznámka:

Komisia potrebuje poznať celkové sumy pre každý typ nároku, ako sú stanovené v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009.

Komisia okrem toho potrebuje poznať finančné údaje týkajúce sa súm, ktoré neboli vyplatené na základe administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste (kontroly IACS).

**7.1. F700: suma platobného nároku v eurách**

Suma platobného nároku v eurách, t. j. celková suma, ktorá sa má zaplatiť v súvislosti s platobnými nárokmi zadefinovanými v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009 po vykonaní kontrol IACS.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**7.2. F702: plocha, na ktorú sa poskytla platba**

V prípade platobných nárokov podľa plochy: plocha, na ktorú sa vzťahuje uskutočnená platba.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

Ak je platba zložená z viac ako jedného typu nároku, potom treba informácie požadované v oddieloch A až E vyplniť podľa potreby. Ak sa niektorý oddiel neuplatňuje, potom v tomto oddiele uveďte hodnotu NULA.

Platobné nároky uvedené ďalej v texte sú nároky uvedené v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009.

**7.3. A. Platobné nároky podľa plochy (normálne nároky)****7.4. F703: suma platobného nároku v eurách**

Celková hodnota platobného nároku v eurách, ako sa uviedla v žiadosti.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**7.5. F703A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu**

„Aktivovaná“ plocha, na ktorú sa vzťahuje žiadosť o pomoc: v prípade platobných nárokov podľa plochy to je „aktivovaná“ plocha, t. j. maximálna plocha, na ktorú sa poskytne platba [pozri aj článok 50 ods. 2 nariadenia (ES) č. 796/2004].

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**7.6. F703B: stanovená plocha**

Plocha stanovená na základe administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

**7.7. F703C: nezistená plocha**

Rozdiel medzi „aktivovanou“ plochou deklarovanou v žiadosti o pomoc a plochou, ktorá bola zistená pri administratívnej kontrole alebo kontrole na mieste.

Nadhodnotenie existuje vtedy, ak je deklarovaná plocha väčšia ako zistená plocha, a uvádza sa kladným číslom. Podhodnotenie existuje vtedy, ak je zistená plocha väčšia ako deklarovaná plocha, a uvádza sa záporným číslom.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.8. B. **Nárok za vyňatie pôdy z produkcie**

7.9. **F704: suma platobného nároku v eurách**

Celková hodnota platobného nároku v eurách, ako sa uviedla v žiadosti.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.10. **F704A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu**

„Aktivovaná“ plocha, na ktorú sa vzťahuje žiadosť o pomoc.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.11. **F704B: stanovená plocha**

Plocha stanovená na základe administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.12. **F704C: nezistená plocha**

Rozdiel medzi „aktivovanou“ plochou deklarovanou v žiadosti o pomoc a plochou, ktorá bola zistená pri administratívnej kontrole alebo kontrole na mieste.

Nadhodnotenie existuje vtedy, ak je deklarovaná plocha väčšia ako zistená plocha, a uvádza sa kladným číslom. Podhodnotenie existuje vtedy, ak je zistená plocha väčšia ako deklarovaná plocha, a uvádza sa záporným číslom.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.13. C. **Iné nároky ako vnútroštátna rezerva**

7.14. **F706: suma platobného nároku v eurách**

Celková hodnota platobného nároku v eurách, ako sa uviedla v žiadosti.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.15. **F706A: plocha, na ktorú sa vzťahuje podaná žiadosť o platbu**

„Aktivovaná“ plocha, na ktorú sa vzťahuje žiadosť o pomoc.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.16. **F706B: stanovená plocha**

Plocha stanovená na základe administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.17. **F706C: nezistená plocha**

Rozdiel medzi „aktivovanou“ plochou deklarovanou v žiadosti o pomoc a plochou, ktorá bola zistená pri administratívnej kontrole alebo kontrole na mieste.

Nadhodnotenie existuje vtedy, ak je deklarovaná plocha väčšia ako zistená plocha, a uvádza sa kladným číslom. Podhodnotenie existuje vtedy, ak je zistená plocha väčšia ako deklarovaná plocha, a uvádza sa záporným číslom.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.18. D. **Platobné nároky, ktoré podliehajú zvláštnym podmienkam**7.19. **F707: suma platobného nároku v eurách**

Celková hodnota platobného nároku v eurách, ako sa uviedla v žiadosti.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.20. **F707A: počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ) v referenčnom období**

Toto číslo predstavuje poľnohospodársku činnosť vykonávanú v referenčnom období, vyjadrenú vo VDJ, podľa článku 44 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.21. **F707B: deklarovaný počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ)**

V tejto kolónke sa musí uviesť presný počet veľkých dobytčích jednotiek deklarovaných v príslušnom kalendárnom roku [článok 44 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009].

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

7.22. **F707C: stanovený počet veľkých dobytčích jednotiek (VDJ)**

Počet VDJ stanovený na základe administratívnej kontroly alebo kontroly na mieste s cieľom kontroly dodržiavania článku 44 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009.

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9.

## 8. DODATOČNÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA VÝVOZNÝCH NÁHRAD:

8.1. **F800: čistá hmotnosť/množstvo**

Pozri úvodnú poznámku v oddiele 5 (údaje týkajúce sa produktov).

Hmotnosť alebo množstvo sa vyjadria v mernej jednotke.

V prípade spracovaných výrobkov (tovar neuvedený v prílohe I alebo spracované poľnohospodárske výrobky): množstvo zložky oprávnenej na financovanie. Ak kód tovaru (F500) zahŕňa viac ako jednu zložku oprávnenú na financovanie (F804), musia sa vytvoriť viacnásobné záznamy so zodpovedajúcimi sumami (F106) a množstvami (F800).

Požadovaný formát: +99 ... 99.99 alebo -99 ... 99.99, kde 9 znamená ktorúkoľvek číslicu od 0 do 9. V prípade potreby možno zvýšiť počet desatinných miest (maximálne 6).

8.2. **F800B: merná jednotka pre kolónku F800**

Požadovaný formát: vyjadri sa jednomiestnym kódom, ktorý zodpovedá tejto tabuľke:

Kód	Význam
K	kilogram
L	liter
P	kus (položka)

8.3. **F801: číslo žiadosti (vývozné náhrady: JCD)**

Čím podrobnejšie číslo žiadosti sa udáva, tým je táto informácia dôležitejšia. Predĺženie čísla žiadosti, ako je napríklad uvedenie čísla zložky, umožní presnejšiu identifikáciu údajov týkajúcich sa vývozných náhrad.

**8.4. F802: colný úrad umiestnenia pod colný dohľad**

Členské štáty musia používať zoznam tranzitných colných úradov (COL) <sup>(1)</sup>. Je to zoznam colných úradov oprávnených vykonávať tranzitné operácie Spoločenstva/spoločné tranzitné operácie. Môže sa stať, že vzhľadom na cieľ „tranzitných operácií“ niektoré colné úrady budú chýbať, aj keď to bude len vo výnimočnom prípade. V takom prípade členský štát uvedie celý názov colného úradu.

*Požadovaný formát:* formát kódu COL obsahuje dve miesta na označenie krajiny (kód ISO členského štátu), za ktorými nasleduje šesťmiestny kód, ktorý definuje colný úrad, napr. „EE1000EE“.

**8.5. F802B: colný úrad výstupu**

Uveďte colný úrad, ktorý potvrdil, že výrobky, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o náhradu, opustili colné územie Spoločenstva. Členské štáty musia používať zoznam tranzitných colných úradov (COL) <sup>(2)</sup>. Je to zoznam colných úradov oprávnených vykonávať tranzitné operácie Spoločenstva/spoločné tranzitné operácie. Môže sa stať, že vzhľadom na cieľ „tranzitných operácií“ niektoré colné úrady budú chýbať, aj keď to bude len vo výnimočnom prípade. V takom prípade členský štát uvedie celý názov colného úradu.

Táto informácia je veľmi dôležitá pre audítov v súvislosti s uplatňovaním nariadenia (EHS) č. 386/90, ktoré sa týka náhradných kontrol. Túto informáciu možno nájsť v dokumente T5 alebo v podobných dokumentoch.

*Požadovaný formát:* formát kódu COL obsahuje dve miesta na označenie krajiny (kód ISO členského štátu), za ktorými nasleduje šesťmiestny kód, ktorý definuje colný úrad, napr. „GB000392“.

**8.6. F804: kód vývozného náhrady**

V prípade nespracovaných poľnohospodárskych výrobkov: 12-miestny kód produktu, za ktorý bola stanovená vývozná náhrada.

V prípade spracovaných výrobkov (tovar neuvedený v prílohe I alebo spracované poľnohospodárske výrobky): kód(-y) KN zložky(-ziék), za ktorú(-é) bola stanovená vývozná náhrada. V tomto prípade sa musí do kolónky F500 doplniť kód konečného produktu. Pozri aj vysvetlivku ku kolónke F800 pre postup, ktorý sa má dodržiavať, ak náhrada prichádza do úvahy pre viac ako jednu zložku spracovaného výrobku.

**8.7. F805: kód miesta určenia**

*Požadovaný formát:* „XX“, kde X znamená ktorékoľvek písmeno od A po Z [kódy nomenklatúry krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu Spoločenstva. Pozri nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2001 <sup>(3)</sup> a následné aktualizácie].

Členské štáty na účely harmonizácie takisto používajú kategóriu „rôzne“ (kódy Q\*) nomenklatúry krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu. Je známe, že táto nomenklatúra sa nevzťahuje na všetky osobitné prípady vývozných náhrad, ale Komisia takéto podrobné údaje nevyžaduje. Členské štáty preto upravujú svoje osobitné vnútroštátne kódy do širších kategórií nomenklatúry krajín a území pre štatistiku zahraničného obchodu pred zaslaním svojich údajov Komisii.

**8.8. F808: dátum stanovenia vopred**

Ak sa stanoví vopred, dátum, keď bola určená sadzba náhrady.

*Požadovaný formát:* „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**8.9. F809: posledný deň platnosti (stanovenie vopred)**

*Požadovaný formát:* „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**8.10. F812: prípadné referenčné číslo vyhlásenia verejnej súťaže (stanovenie vopred)**

Postup stanovený v článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 <sup>(4)</sup> alebo podobný postup pre iné sektory. Komisia potrebuje referenčné číslo vyhlásenia verejnej súťaže.

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds/csr/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds/csr/home_en.htm)

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds/csr/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds/csr/home_en.htm)

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 273, 16.10.2001, s. 6.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7.

**8.11. F814: dátum prijatia vyhlásenia o platbe (COM-7)**

Pre sektor hovädzieho mäsa: v prípade predfinancovania vyplňte len kolónku F814 (kolónky F816 a F816B nevyplňajte); ak nedochádza k predfinancovaniu, vyplňte kolónky F816 a F816B (kolónku F814 nevyplňajte).

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**8.12. F816: dátum prijatia vývozného vyhlásenia**

Dátum v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 <sup>(1)</sup>.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**8.13. F816B: dátum vývozu z územia EÚ**

Dátum vývozu je uvedený vo vývoznom colnom vyhlásení alebo v dokumente T5. Pozri takisto článok 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 800/1999.

Požadovaný formát: „RRRRMMDD“ (rok štyrmi číslicami, mesiac dvoma číslicami, deň dvoma číslicami).

**9. (Nepoužité)**

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11.



## PRÍLOHA IV

**Štruktúra rozpočtových kódov EPFRV (F109)**

## ÚVOD

V rozpočtovej nomenklatúre je iba jedna rozpočtová položka pre EPFRV: „05040501“.

Keďže rozpočtové kódy môžu pozostávať až z 15 číslic, zvyšných 7 číslic sa môže použiť na identifikáciu programov a opatrení. Toto umožní zosúladiť údaje z rôznych zdrojov týkajúcich sa rozpočtového roku, platobnej agentúry, opatrenia a programu.

**1. Štruktúra rozpočtových kódov**

Rozpočtové kódy musia mať túto štruktúru:

- prvých 8 číslic je vždy rovnakých: „05040501“,
- nasledujúce 3 číslice označujú opatrenie podľa pripojeného zoznamu,
- ďalšia jedna číslica môže mať tieto hodnoty (hodnoty sa zvyšujú, čím viac sa zvyšuje miera spolufinancovania):
  - 1 nekonvergenčný región
  - 2 konvergenčný región
  - 3 najvzdialenejší región
  - 4 dobrovoľná modulácia
  - 5 dodatočný príspevok pre Portugalsko
  - 6 dodatočné finančné prostriedky z článku 69 ods. 5a nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 <sup>(1)</sup> – nekonvergenčný región
  - 7 dodatočné finančné prostriedky z článku 69 ods. 5a nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 – konvergenčný región,
- ďalšia číslica označuje 0 = operačný program alebo 1 = sieťový program,
- posledné 2 čísla označujú číslo programu: povolené sú čísla medzi „01“ a „99“.

**2. Príklad**

F109 = „050405011132001“ znamená: rozpočtová položka „05040501“ (EPFRV), opatrenie „113“ (predčasný odchod do dôchodku), konvergenčný región („2“), operačný program („0“) a číslo programu „01“.

**3. Zoznam opatrení EPFRV**

OS 1. ZVÝŠENIE KONKURENCIESCHOPNOSTI SEKTORA POĽNOHOSPODÁRSTVA A LESNÉHO HOSPODÁRSTVA	
Kód	Opatrenie
111	Odborné vzdelávanie a informačné činnosti
112	Podpora pre začínajúcich mladých poľnohospodárov
113	Predčasný odchod do dôchodku
114	Využívanie poradenských služieb
115	Založenie riadiacich, podporných a poradenských služieb
121	Modernizácia poľnohospodárskych podnikov
122	Zvýšenie ekonomickej hodnoty lesov
123	Pridávanie hodnoty poľnohospodárskym a lesníckym výrobkom
124	Spolupráca na vývoji nových produktov, procesov a technológií v sektore poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva
125	Infraštruktúra súvisiaca s rozvojom a prispôbením poľnohospodárstva a lesného hospodárstva

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

OS 1. ZVÝŠENIE KONKURENCIESCHOPNOSTI SEKTORA POĽNOHOSPODÁRSTVA A LESNÉHO HOSPODÁRSTVA	
Kód	Opatrenie
126	Obnova potenciálu poľnohospodárskej výroby poškodenej živelnými pohromami a zavedenie adekvátnych preventívnych činností
131	Dodržiavanie noriem opierajúcich sa o právne predpisy Spoločenstva
132	Zapojenie poľnohospodárov do schém kvality potravín
133	Informačné a propagačné činnosti
141	Polosamozásobiteľské hospodárenie
142	Skupiny výrobcov
143	Poskytovanie poradenských služieb poľnohospodárskym podnikom a služieb rozširovania v Bulharsku a Rumunsku
144	Poľnohospodárske podniky v procese reštrukturalizácie v dôsledku reformy spoločnej organizácie trhov

OS 2. SKVALITŇOVANIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A VIDIEKA HOSPODÁRENÍM NA PÔDE	
Kód	Opatrenie
211	Platby poľnohospodárom za znevýhodnené prírodné podmienky v horských oblastiach
212	Platby poľnohospodárom v oblastiach so znevýhodnenými podmienkami, iných ako horské oblasti
213	Platby v rámci Natura 2000 a platby súvisiace so smernicou 2000/60/ES (rámcovou smernicou o vode)
214	Agroenvironmentálne platby
215	Platby na starostlivosť o zvieratá
216	Neproduktívne investície
221	Prvé zalesnenie poľnohospodárskej pôdy
222	Prvé zriadenie poľnohospodársko-lesníckych systémov na poľnohospodárskej pôde
223	Prvé zalesnenie nepoľnohospodárskej pôdy
224	Platby v rámci Natura 2000
225	Lesnícko-environmentálne platby
226	Obnova potenciálu lesného hospodárstva a zavedenie preventívnych opatrení
227	Neproduktívne investície

OS 3. ZVYŠOVANIE KVALITY ŽIVOTA VO VIDIECKYCH OBLASTIACH A PODNIETENIE DIVERZIFIKÁCIE HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI	
Kód	Opatrenie
311	Diverzifikácia smerom k nepoľnohospodárskym činnostiam
312	Založenie a rozvoj podniku
313	Podpora činností v oblasti cestovného ruchu
321	Základné služby pre hospodárstvo a vidiecke obyvateľstvo
322	Obnova a rozvoj dediny
323	Zachovanie a skvalitňovanie vidieckeho dedičstva
331	Vzdelávanie a informovanie
341	Získavanie zručností, oživovanie a realizácia stratégií miestneho rozvoja

## OS 4. LEADER

Kód	Opatrenie
411	Realizácia stratégií miestneho rozvoja. Konkurencieschopnosť
412	Realizácia stratégií miestneho rozvoja. Životné prostredie/hospodárenie s pôdou
413	Realizácia stratégií miestneho rozvoja. Kvalita života/diverzifikácia
421	Realizácia projektov spolupráce
431	Riadenie miestnych akčných skupín, získavanie zručností a oživenie územia podľa článku 59

## 5. TECHNICKÁ POMOC

Kód	Opatrenie
511	Technická pomoc

## 6. PRÍPLATOK K PRIAMYM PLATBÁM PRE BULHARSKO A RUMUNSKO

Kód	Opatrenie
611	Príplatok k priamym platbám

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 885/2009

z 25. septembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 378/2005, pokiaľ ide o referenčné vzorky, poplatky a laboratória uvedené v prílohe II

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek a článok 21 tretí odsek,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje postup Spoločenstva na povoľovanie umiestňovania kŕmnych doplnkových látok na trh a ich používania vo výžive zvierat. Ustanovuje sa v ňom, že každá osoba, ktorá sa usiluje získať povolenie na kŕmnu doplnkovú látku alebo na nové použitie kŕmnej doplnkovej látky, má v súlade s uvedeným nariadením predložiť žiadosť o povolenie.
- (2) V nariadení (ES) č. 378/2005<sup>(2)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o žiadosti o povolenie kŕmnej doplnkovej látky alebo o nové použitie kŕmnej doplnkovej látky a o povinnosti a úlohy Referenčného laboratória Spoločenstva (RLS).
- (3) Ustanovuje sa v ňom, že každá osoba podávajúca žiadosť má poslať referenčné vzorky vo forme, v ktorej žiadateľ zamýšľa kŕmnu doplnkovú látku umiestniť na trh, alebo ľahko zmeniteľné na formu, v ktorej žiadateľ zamýšľa kŕmnu doplnkovú látku umiestniť na trh.
- (4) V nariadení (ES) č. 378/2005 sa takisto ustanovuje, že RLS má od žiadateľov vyberať poplatok vo výške 6 000 EUR za každú žiadosť. V prílohe II k uvedenému nariadeniu sa okrem toho ustanovuje zoznam obsahujúci konzorcium národných referenčných laboratórií, ktoré RLS pomáhajú pri plnení jeho povinností a úloh.
- (5) Zo skúseností získaných pri vykonávaní nariadenia (ES) č. 378/2005 vyplýva, že je žiaduce vyjasniť určité podrobnosti o existujúcich požiadavkách na referenčné vzorky, ktoré majú žiadatelia v niektorých prípadoch predložiť, a zjednodušiť ich v prípadoch a) žiadostí o nové použitia už povolených doplnkových látok a b) žiadostí o zmenu podmienok povolení, ak navrhovaná zmena nesúvisí s charakteristikami kŕmnej doplnkovej látky, ktorá bola

v minulosti RLS poslaná ako referenčná vzorka príslušnej kŕmnej doplnkovej látky.

- (6) Zo skúseností vyplýva, že v závislosti od rôznych typov žiadostí by sa mali stanoviť odlišné sadzby poplatku, najmä vzhľadom na potrebu nových referenčných vzoriek a nových hodnotení metódy analýzy v prípade kŕmnych doplnkových látok, ktoré už boli povolené.
- (7) Okrem toho existujú multianalytové metódy založené na vymedzenom princípe, ktorý je uplatniteľný na jednoduché alebo súbežné stanovenie jednej látky/jedného činidla alebo viacerých látok/činidiel v špecifických matriaciach vymedzených v rozsahu pôsobnosti metódy. Zo skúseností vyplýva, že pri podobných kŕmnych doplnkových látkach je možné vykonávať hodnotenia metód analýzy v skupinách, ak sú metódy analýzy podobné a najmä v prípade týchto multianalytových metód.
- (8) Viaceré kŕmne doplnkové látky, ktoré už boli povolené a vzťahuje sa na ne postup prehodnotenia ustanovený v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003, môžu byť predmetom žiadostí predkladaných súbežne v homogénnych skupinách, ak patria do tej istej kategórie kŕmnych látok, funkčnej skupiny a prípadne nižšej triedy a ak typ metód analýzy používaných v ich prípade patrí k multianalytovým metódam.
- (9) Látky zaradené do skupiny „chemicky definované aromatické látky“, ktoré sú uvedené v Registri kŕmnych doplnkových látok Spoločenstva a ktoré patria do kategórie sensorické doplnkové látky a nachádzajú sa vo funkčnej skupine aromatické zlúčeniny, sú skupinou kŕmnych doplnkových látok predstavujúcou v súčasnosti takmer dve tretiny zápisov v Registri kŕmnych doplnkových látok Spoločenstva. Uvedené chemicky definované aromatické látky podliehajú postupu prehodnotenia ustanovenému v článku 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 a môžu preto v rámci postupu znamenať značné pracovné zaťaženie. Tieto chemicky definované aromatické látky sú takisto homogénnou skupinou kŕmnych doplnkových látok, pokiaľ ide o ich podmienky povolenia a posúdenie bezpečnosti, ktoré sa má vykonať v súlade so špecifickými požiadavkami ustanovenými pre ne v nariadení Komisie (ES) č. 429/2008 z 25. apríla 2008 o podrobných pravidlách implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o prípravu a predkladanie žiadostí a posudzovanie a povoľovanie kŕmnych doplnkových látok<sup>(3)</sup>. Typ metód analýzy, ktoré sa používajú pri mnohých týchto chemicky definovaných aromatických látkach, môže patriť k multianalytovým metódam.

(1) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(2) Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 8.

(3) Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 1.

(10) Preto je vhodné vytvoriť systém znížených poplatkov vzťahujúcich sa na skupinové žiadosti o povolenie týkajúce sa už povolených kŕmnych doplnkových látok, akými sú napríklad chemicky definované aromatické látky, ak sú žiadosti predložené súbežne a obsahujú podobné metódy analýzy, najmä typu, ktorý patrí k multianalytovým metódam.

(11) Na účely výpočtu odlišných poplatkov sa zloženie poplatku považuje za dvojzložkové. Prvá zložka je určená na podporu RLS, pokiaľ ide o jeho administratívne náklady a náklady súvisiace so zaobchádzaním s referenčnými vzorkami. Druhá zložka je určená na podporu spravodajského laboratória, pokiaľ ide o jeho náklady na vedecké hodnotenie a prípravu hodnotiacej správy.

(12) Takisto je vhodné prispôsobiť rozsah pôsobnosti usmernenia pre žiadateľov vypracovaného RLS po prijatí nariadenia (ES) č. 429/2008 a uskutočniť aj iné menšie zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 378/2005, pričom sa zohľadnia získané skúsenosti.

(13) Belgicko predložilo Komisii žiadosť o vymenovanie Centre wallon de recherches agronomiques (CRA-W), Gembloux za nové národné referenčné laboratórium, aby sa stalo členom konzorcia. Keďže toto laboratórium spĺňa požiadavky ustanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 378/2005, malo by sa zaradiť do zoznamu laboratórií v prílohe II k uvedenému nariadeniu. Litva informovala Komisiu o svojom želaní vyňať Klaipėdos apskritis VMVT laboratorija, Klaipėda z konzorcia národných referenčných laboratórií. Toto laboratórium by sa preto malo z uvedeného zoznamu laboratórií vypustiť. Viaceré členské štáty okrem toho informovali Komisiu o zmene určitých údajov týkajúcich sa ich národných referenčných laboratórií, ktoré sú členmi konzorcia. Zoznam v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 378/2005 by sa mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť. V záujme jasnosti právnych predpisov Spoločenstva by sa mal v celom rozsahu nahradiť zoznamom v prílohe I k tomuto nariadeniu.

(14) Nariadenie (ES) č. 378/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(15) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 378/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

#### „Článok 1

##### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o povinnosti a úlohy referenčného laboratória Spoločenstva (ďalej len „RLS“).

2. Do článku 2 sa dopĺňajú tieto písmená h) a i):

„h) ‚multianalytové metódy‘ znamenajú metódy založené na vymedzenom princípe, ktorý je uplatniteľný na jednoduché alebo súbežné stanovenie jednej látky/jedného činidla alebo viacerých látok/činidiel v špecifických maticiach vymedzených v rozsahu pôsobnosti metódy;

i) ‚referenčný štandard‘ je vzorka čistého aktívneho činidla používaného na kalibračné účely.“

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

#### „Článok 3

##### Referenčné vzorky

1. Každá osoba predkladajúca žiadosť o povolenie na kŕmnu doplnkovú látku alebo nové použitie kŕmnej doplnkovej látky podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003 posieľa tri referenčné vzorky vo forme, v ktorej žiadateľ zamýšľa kŕmnu doplnkovú látku umiestniť na trh.

Žiadateľ okrem toho poskytuje RLS:

a) referenčné štandardy čistých aktívnych činidiel, ak ide o kŕmne doplnkové látky:

— patriace do kategórie zootechnických doplnkových látok podľa článku 6 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1831/2003, okrem kŕmnych doplnkových látok, ktoré sú zložené z mikroorganizmov alebo ktoré obsahujú mikroorganizmy,

— patriace do kategórie kokcidostatík a histomonostatík podľa článku 6 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 1831/2003,

— patriace do rozsahu pôsobnosti právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa uvádzania výrobkov, ktoré sú zložené z geneticky modifikovaných organizmov (GMO), obsahujú geneticky modifikované organizmy alebo ktoré sú z nich vyrobené, na trh,

— v prípade ktorých boli stanovené najvyššie limity reziduí v prílohe I alebo III k nariadeniu Rady (EHS) č. 2377/90 (\*) alebo podľa nariadenia (ES) č. 1831/2003;

b) v prípade, že sa žiadosť týka kŕmnej doplnkovej látky zloženej z mikroorganizmov alebo obsahujúcej mikroorganizmy, povolenie pre RLS na prístup k mikrobiálnemu kmeňu uloženému v medzinárodne uznanej zbierke kultúr uvedenej v bode 2.2.1.2 prílohy II k nariadeniu Komisie (ES) č. 429/2008 (\*\*), ak o to RLS požiada.

Ak sa žiadosť, ktorá je súčasťou skupiny žiadostí, týka kŕmnej doplnkovej látky, ktorá patrí do kategórie senzorické doplnkové látky a nachádza sa vo funkčnej skupine aromatických zlúčenín uvedených v bode 2 písm. b) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1831/2003, s výhradou článku 10 ods. 2) uvedeného nariadenia, referenčné vzorky musia reprezentovať všetky zlúčeniny/látky v skupine.

2. K trom referenčným vzorkám kŕmnej doplnkovej látky je priložené písomné vyhlásenie žiadateľa, že poplatok ustanovený v článku 4 ods. 1 bol zaplatený.

3. Žiadateľ zabezpečuje platnosť referenčných vzoriek počas celého obdobia vzťahujúceho sa na povolenie kŕmnej doplnkovej látky dodávaním nových referenčných vzoriek RLS, aby sa nahradili vzorky, ktorých platnosť sa skončila.

Na žiadosť RLS žiadateľ dodáva ďalšie referenčné vzorky, referenčné štandardy, kŕmne a/alebo potravinové testovacie suroviny definované v článku 2. Na oprávnenú žiadosť národných referenčných laboratórií konzorcia a bez toho, aby boli dotknuté články 11, 32 a 33 nariadenia (ES) č. 882/2004, môže RLS žiadateľa požiadať o ďalšie referenčné vzorky, referenčné štandardy, kŕmne a/alebo potravinové testovacie suroviny.

4. Referenčné vzorky sa nevyžadujú pri:

- a) žiadosti o nové použitie kŕmnej doplnkovej látky, ktorá už bola povolená na iné použitie, predloženej v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003, ak boli referenčné vzorky v minulosti poslané Referenčnému laboratóriu Spoločenstva v súvislosti s uvedeným iným použitím;
- b) žiadosti o zmenu podmienok existujúceho povolenia predloženej v súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003, ak navrhovaná zmena nesúvisí s charakteristikami kŕmnej doplnkovej látky, ktorá bola Referenčnému laboratóriu Spoločenstva v minulosti poslaná ako referenčná vzorka príslušnej kŕmnej doplnkovej látky.

4. Článok 4 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. RLS vyberá od žiadateľa poplatok v súlade so sadzbami ustanovenými v prílohe IV (ďalej len ‚poplatok‘).“

5. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. RLS predkladá Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len ‚úrad‘) úplnú hodnotiacu správu pri každej žiadosti alebo skupine žiadostí do troch mesiacov od dátumu prijatia platnej žiadosti podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003 a zaplataenia poplatku.

Ak sa však RLS domnieva, že ide o veľmi komplexnú žiadosť, môže uvedenú lehotu predĺžiť o ďalší mesiac. V prípade predĺženia lehoty RLS informuje Komisiu, úrad a žiadateľa.

Lehoty ustanovené v tomto odseku je možné po dohode s úradom ďalej predĺžiť vždy, keď RLS požiada o doplňujúce informácie, ktoré v týchto lehotách žiadateľ nemôže poskytnúť a/alebo RLS nemôže vyhodnotiť.

Lehota, v ktorej má referenčné laboratórium Spoločenstva predložiť úradu hodnotiacu správu, však nesmie prekročiť lehotu na poskytnutie stanoviska úradom podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.“

b) Dopĺňajú sa tieto odseky 3 a 4:

„3. RLS môže hodnotiacu správu ustanovenú v odseku 1 na žiadosť Komisie alebo úradu zmeniť a doplniť, ak:

- a) sú podmienky umiestnenia kŕmnej doplnkovej látky na trh vyplývajúce zo stanoviska úradu podľa článku 8 ods. 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1831/2003 odlišné od podmienok, ktoré žiadateľ pôvodne navrhoval;
- b) žiadateľ poskytol úradu doplňujúce informácie týkajúce sa metódy analýzy.

4. Hodnotiacu správu sa nevyžaduje pri:

- a) žiadostiach o nové použitie kŕmnej doplnkovej látky predložených v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003, ak navrhované podmienky umiestnenia kŕmnej doplnkovej látky na trh v prípade nového použitia patria do rozsahu pôsobnosti metódy analýzy, ktorá bola v minulosti predložená v súlade s bodom 2.6 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 429/2008 a RLS ju už vyhodnotilo;

(\*) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 1.

(\*\*) Ú. v. EÚ L 133, 22.5.2008, s. 1.“

b) žiadostiach o zmenu podmienok existujúceho povolenia predložených v súlade s článkom 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003, ak navrhovaná zmena alebo nové podmienky umiestnenia kŕmnej doplnkovej látky na trh patria do rozsahu pôsobnosti metódy analýzy, ktorá bola v minulosti predložená v súlade s bodom 2.6 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 429/2008 a RLS ju už vyhodnotilo.

Bez ohľadu na odsek 4 môže Komisia, RLS alebo úrad na základe legitímnych faktorov súvisiacich so žiadosťou považovať nové hodnotenie metód analýzy za nevyhnutné. V takýchto prípadoch RLS informuje žiadateľa.“

6. Do článku 8 sa dopĺňa toto písmeno d):

„d) predloženie zmeny a doplnenia hodnotiacej správy týkajúcej sa doplňujúcich údajov, ktoré žiadateľ predložil RLS alebo úradu, ak o to RLS požiada.“

7. Do článku 12 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno d):

„d) požiadavkách týkajúcich sa metód analýzy predložených v súlade s bodom 2.6. prílohy II k nariadeniu (ES) č. 429/2008.“

8. Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

9. Dopĺňa sa nová príloha IV, ktorej text je uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA II

**Referenčné laboratórium Spoločenstva a konzorcium národných referenčných laboratórií podľa článku 6 ods. 2**

## REFERENČNÉ LABORATÓRIUM SPOLOČENSTVA

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie. Inštitút pre referenčné materiály a merania. Geel, Belgicko.

## NÁRODNÉ REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Belgique/België**

- Federaal Laboratorium voor de Voedselveiligheid Tervuren (FLVVT – FAVV).
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.
- Centre wallon de Recherches agronomiques (CRA-W), Gembloux.

**Česká republika**

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

**Danmark**

- Plantedirektoratet, Laboratorium for Foder og Gødning, Lyngby.

**Deutschland**

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim.
- Landwirtschaftliches Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer.
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft. Fachbereich 8 – Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig.
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL). Abteilung Untersuchungswesen, Jena.

**Eesti**

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK). Jääkide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa.
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali labor, Saku, Harjumaa.

**España**

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid.
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabriels.

**France**

- Laboratoire de Rennes, SCL L35, Service Commun des Laboratoires, Rennes.

**Ireland**

- The State Laboratory, Kildare.

**Italia**

- Istituto Superiore di Sanità. Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma.
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CReAA), Torino.

**Kypros**

- Feedingstuffs Analytical Laboratory, Department of Agriculture, Nicosia.



**Latvija**

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

**Lietuvos**

— Nacionalinis maisto ir veterinarijos rizikos vertinimo institutas, Vilnius.

**Luxembourg**

— Laboratoire de contrôle et d'essais – ASTA, Ettelbruck.

**Magyarország**

— Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központ, Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Takarmányvizsgáló Nemzeti Referencialaboratórium, Budapest.

**Nederland**

— RIKILT- Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen.  
— Rijkinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

**Österreich**

— Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

**Polska**

— Instytut Zootechniki w Krakowie. Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin.  
— Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

**Portugal**

— Instituto Nacional dos Recursos Biológicos, I.P./Laboratório Nacional de Investigação Veterinária (INRB,IP/LNIV), Lisboa.

**Slovenija**

— Univerza v Ljubljani. Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut. Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana.  
— Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

**Slovensko**

— Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

**Suomi/Finland**

— Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

**Sverige**

— Foderavdelningen, Statens veterinärmedicinska anstalt (SVA), Uppsala.

**United Kingdom**

— The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

NÁRODNÉ REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ KRAJÍN EFTA

**Nórsko**

— LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA IV

## SADZBY POPLATKOV PODĽA ČLÁNKU 4 ODS. 1

**Zloženie poplatku**

Na účely výpočtu poplatku sa poplatok skladá z týchto dvoch zložiek:

1. Prvá zložka je určená na podporu RLS, pokiaľ ide o jeho administratívne náklady a náklady súvisiace so zaobchádzaním s referenčnými vzorkami. Výška tejto prvej zložky je 2 000 EUR.
2. Druhá zložka je určená na podporu spravodajského laboratória, pokiaľ ide o jeho náklady na vedecké hodnotenie a prípravu hodnotiacej správy. Výška tejto druhej zložky je 4 000 EUR.

Podrobnosti o uplatňovaní týchto dvoch zložiek pri výpočte sadziieb poplatkov sú uvedené ďalej.

**Sadzby podľa typu žiadosti o povolenie na kŕmne doplnkové látky v súlade s nariadením (ES) č. 1831/2003**

1. Povolenie novej kŕmnej doplnkovej látky [článok 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003]:

$$\text{poplatok} = \text{zložka 1} + \text{zložka 2} = 6\,000 \text{ EUR}$$

2. Povolenie nového používania kŕmnej doplnkovej látky [článok 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003]:

— ak sa uplatňuje článok 3 ods. 4 písm. a) a článok 5 ods. 4) písm. a):

$$\text{poplatok} = 0 \text{ EUR}$$

— ak sa uplatňuje iba článok 3 ods. 4 písm. a), je uplatniteľná len zložka 2:

$$\text{poplatok} = 4\,000 \text{ EUR}$$

3. Povolenie kŕmnej doplnkovej látky, ktorá už bola povolená [článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003]:

$$\text{poplatok} = \text{zložka 1} + \text{zložka 2} = 6\,000 \text{ EUR}$$

— Pri skupinách žiadostí predložených súbežne, ktoré sa týkajú viac ako jednej kŕmnej doplnkovej látky, pričom patria do tej istej kategórie kŕmnych doplnkových látok, funkčnej skupiny a prípadne nižšej triedy a nepatria k chemicky definovaným aromatickým látkam, zootechnickým doplnkovým látkam, ku kokcidostatikám ani k histomonostatikám a ak typ metód analýzy používaných v prípade týchto kŕmnych doplnkových látok patrí k multianalytovým metódam, sa poplatok vypočítava takto:

Prvá zložka sa vynásobí počtom (n) kŕmnych doplnkových látok v skupine:

$$\text{zložka 1} = (2\,000 \text{ EUR} \times n) = N$$

Druhá zložka sa vynásobí počtom (m) metód analýzy, ktoré má RLS hodnotiť:

$$\text{zložka 2} = (4\,000 \text{ EUR} \times m) = M$$

Poplatok je súčtom týchto dvoch zložiek:

$$\text{poplatok} = N + M$$

- Pri skupinách žiadostí týkajúcich sa viac ako jednej chemicky definovanej aromatickej látky, a ak typ metód analýzy používaných v prípade týchto kŕmnych doplnkových látok patrí k multianalytovým metódam, sa poplatok vypočítava takto:

Prvá zložka sa vynásobí počtom (n) referenčných vzoriek podľa článku 3 ods. 1 predložených referenčnému laboratóriu Spoločenstva:

$$\text{zložka 1} = (2\,000 \text{ EUR} \times n) = N$$

Druhá zložka sa vynásobí počtom (m) metód analýzy, ktoré má RLS hodnotiť:

$$\text{zložka 2} = (4\,000 \text{ EUR} \times m) = M$$

Poplatok je súčtom týchto dvoch zložiek:

$$\text{poplatok} = N + M$$

4. Žiadosti o zmenu podmienok existujúceho povolenia [článok 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003]:

- ak sa uplatňuje článok 3 ods. 4 písm. b) a článok 5 ods. 4) písm. b):

$$\text{poplatok} = 0 \text{ EUR}$$

- ak sa uplatňuje iba článok 3 ods. 4 písm. b), uplatňuje sa len zložka 2:

$$\text{poplatok} = 4\,000 \text{ EUR}$$

5. Obnovenie povolenia kŕmnej doplnkovej látky [článok 14 nariadenia (ES) č. 1831/2003]:

$$\text{poplatok} = 4\,000 \text{ EUR}$$

---

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 886/2009

z 25. septembra 2009

**o povolení prípravku *Saccharomyces cerevisiae* CBS 493.94 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kone (držiteľ povolenia: Alltech Francúzsko)**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku *Saccharomyces cerevisiae* CBS 493.94 ako kŕmnej doplnkovej látky pre kone, ktorá má byť zaradená do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Používanie uvedeného prípravku bolo dočasne povolené u koní nariadením Komisie (ES) č. 1812/2005<sup>(2)</sup>.
- (5) Vo svojom stanovisku zo 4. marca 2009 dospel Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) k záveru, že prípravok *Saccharomyces cerevisiae* CBS

493.94 nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, ľudí, ani na životné prostredie a že používanie uvedeného prípravku môže mať výrazne pozitívny vplyv na trávenie vláknin<sup>(3)</sup>. Úrad sa nedomnieval, že sú potrebné osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení na trh. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (6) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „látky zvyšujúce stráviteľnosť“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

(1) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(2) Ú. v. EÚ L 291, 5.11.2005, s. 18.

(3) *The EFSA Journal* (2009) 991, s. 1-14.

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						CFU/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
<b>Kategória zootechnických doplnkových látok. Funkčná skupina: látky zvyšujúce stráviteľnosť</b>									
4a1704	Alltech Francúzsko	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CBS 493.94	Zloženie doplnkovej látky: prípravok <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CBS 493.94 s obsahom minimálne: v pevnom stave $1 \times 10^9$ CFU/g doplnkovej látky  Charakteristika účinnej látky: <i>Saccharomyces cerevisiae</i> CBS 493.94  Analytická metóda <sup>(1)</sup> : Meranie: metóda platňového nalievania použitím agaru s kvasnicovým extraktom, glukózou a chlórampenikolom Identifikácia: metóda polymerázovej reťazovej reakcie (PCR)	Kone	—	$1,6 \times 10^9$	—	1. V návode na použitie doplnkovej látky a premixu je potrebné uviesť teplotu pri skladovaní, čas použiteľnosti a stabilitu pri granulovaní. 2. Odporúčaná dávka: $4,7 \times 10^9$ CFU/kg kompletného krmiva	16. októbra 2019

<sup>(1)</sup> Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 887/2009

z 25. septembra 2009

**o povolení stabilizovanej formy 25-hydroxycholecalciferolu ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm, morky na výkrm, ostatnú hydinu a ošípané**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa ustanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje prehodnotenie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS<sup>(2)</sup>.

(2) Stabilizovaná forma 25-hydroxycholecalciferolu, číslo CAS 63283-36-3, bola povolená bez časového obmedzenia v súlade so smernicou 70/524/EHS ako krmná doplnková látka pre kurčatá na výkrm, nosnice a morky nariadením Komisie (ES) č. 1443/2006<sup>(3)</sup>. Uvedená doplnková látka bola následne zapísaná do registra krmných doplnkových látok Spoločenstva ako existujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s článkom 7 uvedeného nariadenia bola predložená žiadosť o prehodnotenie uvedenej doplnkovej látky a v súlade s článkom 7 uvedeného nariadenia žiadosť o nové použitie u ostatnej hydiny a ošípaných s požiadavkou o zaradenie uvedenej doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“. K tejto žiadosti boli priložené

(4) Vo svojom stanovisku z 5. februára 2009 dospel Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) k záveru, že uvedená doplnková látka nemá nepriaznivý vplyv na zdravie zvierat, spotrebiteľov, ani na životné prostredie a že jej použitie je účinné ako náhrada vitamínu D<sub>3</sub><sup>(4)</sup>. Úrad odporúča primerané opatrenia pre bezpečnosť používateľov. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nepovažuje za potrebné. Úrad tiež potvrdil správu o metóde analýzy príslušnej krmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia uvedenej doplnkovej látky vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 boli splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) V dôsledku udelenia nového povolenia na základe nariadenia (ES) č. 1831/2003 by sa ustanovenia o uvedenom prípravku v nariadení (ES) č. 1443/2006 mali vypustiť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok uvedený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „vitamíny, provitamíny a chemicky presne vymedzené látky, ktoré majú obdobný účinok“, sa povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 271, 30.9.2006, s. 12.

<sup>(4)</sup> *The EFSA Journal* (2009) 969, s. 1.

*Článok 2*

V nariadení (ES) č. 1443/2006 sa vypúšťa článok 3 a príloha III.

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komisie*

---

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						mg/kg kompletného krmiva s vlhkosťou 12 %			

**Kategória: výživové doplnkové látky. Funkčná skupina: vitamíny, provitamíny a chemicky presne vymedzené látky, ktoré majú obdobný účinok**

**Subklasifikácia: Vitamín D**

3a670a	—	25-hydroxy cholekalciferol	Zloženie doplnkovej látky: Stabilizovaná forma 25-hydroxycholekalci ferolu  Charakteristika účinnej látky: 25-hydroxycholekalci ferol, $C_{27}H_{44}O_2.H_2O$ Číslo CAS: 63283-36-3 Kritériá čistoty: 25-hydroxycholekalci ferol > 94 % Ostatné príbuzné steroly < 1 % každý Erytrozín < 5mg/kg  Analytická metóda <sup>(1)</sup>  Určenie 25-hydroxycholekalci ferolu vysokoúčinná kvapalinová chromatografia v spojení s hmotnostným spektrometrom (HPLC-MS)  Určenie vitamínu D <sub>3</sub> v kompletnom krmive metóda reverznej fázy HPLC s ultrafialovou (UV) detekciou pri 265 nm [EN 12821:2000]	kurčatá na výkrm	—	0,100	1. Doplnková látka sa prostredníctvom použitia premixu pridáva do krmív. 2. Maximálny obsah kombinácie 25-hydroxycholekalci ferolu s vitamínom D <sub>3</sub> (cholekalci ferol) na kg kompletného krmiva: — ≤ 0,125 mg <sup>(2)</sup> (ekvivalentné 5 000 IU vitamínu D <sub>3</sub> ) pre kurčatá na výkrm a morky na výkrm, — ≤ 0,080 mg pre ostatnú hydinu, — ≤ 0,050 mg pre ošípané.  3. Nepovoľuje sa súčasné používanie vitamínu D <sub>2</sub> . 4. Obsah etoxychínu sa uvádza v označení. 5. Na účely bezpečnosti: používa sa ochranná dýchacia maska.	16. októbra 2019
				morky na výkrm	—	0,100		
				Iná hydina	—	0,080		
				Ošípané	—	0,050		

<sup>(1)</sup> Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: [www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives](http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives)

<sup>(2)</sup> 40 IU cholekalci ferolu (vitamín D<sub>3</sub>) = 0,001 mg cholekalci ferolu (vitamín D<sub>3</sub>).



## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 888/2009

z 25. septembra 2009

## o povolení chelátu zinku hydroxyanalógu metionínu ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

- (1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povoľovanie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj dôvody a postupy udelenia takéhoto povolenia.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1831/2003 bola predložená žiadosť o povolenie prípravku uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu. K tejto žiadosti boli priložené údaje a doklady vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.
- (3) Žiadosť sa týka povolenia prípravku chelátu zinku hydroxyanalógu metionínu ako krmnej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm, ktorá sa má zaradiť do kategórie doplnkových látok „zootechnické doplnkové látky“.
- (4) Zo stanoviska Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) z 2. apríla 2009 vyplýva, že chelát zinku hydroxyanalógu metionínu v prípade kurčiat na výkrm nemá nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani na životné prostredie<sup>(2)</sup>. Úrad ďalej dospel k záveru, že uvedený výrobok, používaný ako krmná doplnková látka pre kurčatá na výkrm, nepredstavuje žiadne iné riziko, z dôvodu ktorého by v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 nebolo

možné udeliť povolenie. Podľa uvedeného stanoviska a v spojitosti so stanoviskom zo 16. apríla 2008<sup>(3)</sup> sa uvedený prípravok môže považovať za zdroj dostupného zinku a spĺňa kritériá výživovej doplnkovej látky pre kurčatá na výkrm. Úrad odporúča primerané opatrenia pre bezpečnosť používateľov. Osobitné požiadavky na monitorovanie po uvedení prípravku na trh nepovažuje za potrebné. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto krmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

- (5) Z posúdenia uvedeného prípravku vyplýva, že podmienky povolenia stanovené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedeného prípravku by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Prípravok vymedzený v prílohe, ktorý patrí do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“ a do funkčnej skupiny „zlúčeniny mikroprvkov“, sa za podmienok stanovených v uvedenej prílohe povoľuje ako doplnková látka vo výžive zvierat.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

(<sup>2</sup>) The EFSA Journal (2009) 1042, 1 – 8.

(<sup>3</sup>) The EFSA Journal (2008) 694, 1 – 16.

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Názov držiteľa povolenia	Doplnková látka	Zloženie, chemický vzorec, opis, analytická metóda	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
						Obsah prvku (Zn) v mg/kg kompletného krmiva s obsahom vlhkosti 12 %			
<b>Kategória výživových doplnkových látok. Funkčná skupina: zlúčeniny mikroprvkov</b>									
3b6.10	—	chelát zinku hydroxyanalógu metionínu	Charakterizácia doplnkovej látky: chelát zinku hydroxyanalógu metionínu s obsahom minimálne 16 % zinku a 80 % kyseliny (2-hydroxy-4-metylsulfanyl) butánovej  Minerálny olej: ≤ 1 %  Analytická metóda (!):  Atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou (ICP-AES) podľa EN 15510:2007	kurčatá na výkrm	—		150 (celkovo)	1. Doplnková látka sa pridáva do krmiva vo forme premixu.  2. Na účely bezpečnosti používateľov: počas manipulácie by sa mala použiť ochranná dýchacia maska, ochranné okuliare a rukavice.	16. októbra 2019

(!) Podrobné informácie o analytických metódach sú k dispozícii na tejto webovej stránke referenčného laboratória Spoločenstva: <http://irmm.jrc.ec.europa.eu/crl-feed-additives>

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 889/2009****z 25. septembra 2009,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 a ktorým sa na rok 2009 stanovujú rozpočtové stropy pre čiastočné alebo nepovinné uplatňovanie režimu jednotnej platby ustanovené nariadením Rady (ES) č. 1782/2003, ročné finančné rámce pre režim jednotnej platby na plochu a rozpočtové stropy uplatniteľné na prechodné platby na ovocie a zeleninu a na poskytovanie osobitnej podpory ustanovené v nariadení (ES) č. 73/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

1782/2003 zrušuje od 1. januára 2009. Určité ustanovenia tohto nariadenia však naďalej platia v roku 2009.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2019/93, (ES) č. 1452/2001, (ES) č. 1453/2001, (ES) č. 1454/2001, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 1251/1999, (ES) č. 1254/1999, (ES) č. 1673/2000, (EHS) č. 2358/71 a (ES) č. 2529/2001<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 64 ods. 2 a článok 70 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 2, článok 69 ods. 3, článok 87 ods. 3, článok 123 ods. 1 a článok 128 ods. 1 druhý pododsek a článok 128 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 73/2009 sú pre každý členský štát stanovené stropy, ktoré nesmú byť prekročené celkovou sumou priamych platieb, ktoré sa môžu poskytnúť v príslušnom členskom štáte za kalendárny rok.
- (2) Španielsko začalo v roku 2009 v dôsledku zníženia svojej kvóty na cukor uplatňovať systém podpory pre pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny ustanovený v hlave IV kapitole 1 oddiele 7 nariadenia (ES) č. 73/2009. Preto by sa mali zrevidovať stropy v prílohe IV k uvedenému nariadeniu stanovené pre Španielsko.
- (3) V súlade s článkom 146 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 73/2009 sa nariadenie (ES) č.

- (4) Na rok 2009 by sa mali stanoviť rozpočtové stropy pre všetky platby uvedené v článkoch 66 až 69 nariadenia (ES) č. 1782/2003 pre členské štáty, ktoré v roku 2009 uplatňujú režim jednotnej platby ustanovený v hlave III uvedeného nariadenia za podmienok stanovených v hlave III kapitole 5 oddiele 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003.
- (5) Na rok 2009 by sa mali stanoviť rozpočtové stropy uplatniteľné na priame platby vylúčené z režimu jednotných platieb pre členské štáty, ktoré v roku 2009 využívajú možnosť ustanovenú v článku 70 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a v článku 87 nariadenia (ES) č. 73/2009.
- (6) V záujme zrozumiteľnosti by sa mali uverejniť rozpočtové stropy režimu jednotnej platby na rok 2009 po odpočítaní stropov stanovených pre platby uvedené v článkoch 66 až 70 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a v článku 87 nariadenia (ES) č. 73/2009 zo stropov v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 73/2009.
- (7) V súlade s článkom 123 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 by sa mali stanoviť ročné finančné rámce na rok 2009 pre členské štáty, ktoré v roku 2009 uplatňujú režim jednotnej platby na plochu ustanovený v hlave V kapitole 2 uvedeného nariadenia.
- (8) V záujme jasnosti by sa mala uverejniť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré majú členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu k dispozícii na poskytnutie osobitnej platby na cukor v roku 2009 podľa článku 126 nariadenia (ES) č. 73/2009, ktorá sa stanovila na základe ich oznámení.
- (9) V záujme jasnosti by sa mala uverejniť maximálna výška finančných prostriedkov, ktoré majú členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu k dispozícii na poskytnutie osobitnej platby na ovocie a zeleninu v roku 2009 podľa článku 127 nariadenia (ES) č. 73/2009, ktorá sa stanovila na základe ich oznámení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

- (10) Na rok 2009 by sa mali stanoviť rozpočtové stropy uplatniteľné na prechodné platby na ovocie a zeleninu v súlade s článkom 128 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 73/2009 pre členské štáty uplatňujúce režim jednotnej platby na plochu, ktoré sa stanovili na základe ich oznámení.
- (11) Na rok 2009 by sa mali stanoviť rozpočtové stropy uplatniteľné na poskytovanie osobitnej podpory ustanovenej v hlave III kapitole 5 nariadenia (ES) č. 73/2009 v súlade s článkom 69 ods. 3 tohto nariadenia pre členské štáty poskytujúce takúto podporu na základe článku 72 ods. 4 uvedeného nariadenia, ktoré sa stanovili na základe ich oznámení.
- (12) Nariadenie (ES) č. 73/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,
2. Rozpočtové stropy na rok 2009 uvedené v článku 70 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003 a v článku 87 ods. 3 nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu.
3. Rozpočtové stropy pre režim jednotnej platby uvedený v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009 v roku 2009 sú stanovené v prílohe III k tomuto nariadeniu.
4. Ročné finančné rámce na rok 2009 uvedené v článku 123 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe IV k tomuto nariadeniu.
5. Maximálne sumy finančných prostriedkov poskytnutých Českej republike, Lotyšsku, Litve, Maďarsku, Poľsku, Rumunsku a Slovensku na poskytnutie osobitnej platby na cukor v roku 2009 uvedenej v článku 126 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe V k tomuto nariadeniu.
6. Maximálne sumy finančných prostriedkov poskytnutých Českej republike, Maďarsku, Poľsku a Slovensku na poskytnutie osobitnej platby na ovocie a zeleninu v roku 2009 uvedenej v článku 127 ods. 1 nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe VI k tomuto nariadeniu.
7. Rozpočtové stropy na rok 2009 uvedené v článku 128 ods. 1 druhom pododseku a článku 128 ods. 2 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe VII k tomuto nariadeniu.
8. Rozpočtové stropy na rok 2009 uvedené v článku 69 ods. 3 nariadenia (ES) č. 73/2009 sú stanovené v prílohe VIII k tomuto nariadeniu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

V prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 73/2009 sa sumy týkajúce sa Španielska na rok 2009 a nasledujúce roky nahrádzajú týmito sumami:

„2009: 5 043,7  
2010: 5 038,4  
2011: 5 021,0  
2012: 5 032,8“.

#### Článok 2

1. Rozpočtové stropy na rok 2009 uvedené v článkoch 66 až 69 nariadenia (ES) č. 1782/2003 sú stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľná vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

## PRÍLOHA I

ROZPOČTOVÉ STROPY PRE PRIAME PLATBY, KTORÉ TREBA POSKYTNÚŤ V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ  
ČLÁNKOV 66 AŽ 69 NARIADENIA (ES) č. 1782/2003

Kalendárny rok 2009

(v tis. EUR)

	BE	DK	DE	EL	ES	FR	IT	NL	AT	PT	SI	FI	SE	UK
Platby na plochu pre plodiny na ornej pôde					372 670	1 154 046								
Dodatočná platba na tvrdú pšenicu					42 025	14 820								
Prémia na dojčiacie kravy	77 565				261 153	734 416			70 578	78 695				
Doplňková prémie na dojčiacie kravy	19 389				26 000				99	9 462				
Osobitná prémie na hovädzí dobytok		33 085									7 557	24 420	37 446	
Prémia za zabitie, dospelé kusy					47 175	101 248		62 200	17 348	8 657				
Prémia za zabitie, teľatá	6 384				560	79 472		40 300	5 085	946				
Prémie na ovce a kozy		855			183 499					21 892	519	600		
Prémie na ovce						66 455								
Dodatočné prémie na ovce a kozy					55 795					7 184	178	200		
Dodatočné prémie na ovce						19 572								
Podpora na plochu, chmeľ			2 277			98			27		149			
Rajčiaky – článok 68b ods. 1				10 720	28 117	4 017	91 984			16 667				
Ovocie a zelenina okrem rajčiakov – článok 68b ods. 2				17 920	93 733	43 152	9 700							
Článok 69, všetky sektory													3 434	
Článok 69, plodiny na ornej pôde				47 323			141 712			1 878		5 840		
Článok 69, ryža										150				
Článok 69, hovädzie a teľacie mäso				8 810	54 966		28 674			1 681	4 455	10 118		29 800
Článok 69, ovčie a kozie mäso				12 615			8 665			616				
Článok 69, bavlna					13 432									
Článok 69, olivový olej				22 196						5 658				
Článok 69, tabak				7 578	2 353									
Článok 69, cukor				2 938	19 743		10 880			1 256				
Článok 69, mliečne výrobky					19 763									

## PRÍLOHA II

ROZPOČTOVÉ STROPY PRE PRIAME PLATBY, KTORÉ TREBA POSKYTNÚŤ V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ  
ČLÁNKU 70 NARIADENIA (ES) Č. 1782/2003 A ČLÁNKU 87 NARIADENIA (ES) Č. 73/2009

Kalendárny rok 2009

(v tis. EUR)

	Belgicko	Grécko	Španielsko	Francúzsko	Taliansko	Holandsko	Portugalsko	Fínsko
Článok 87 nariadenia (ES) č. 73/2009:								
— Podpora na osivo	1 397	1 400	10 347	2 310	13 321	726	272	1 150
Článok 70 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1782/2003:								
— Platby na plodiny na ornej pôde			23					
— Podpora na strukoviny			1					
— Osobitná podpora na ryžu				3 053				
— Podpora na tabak							166	
— Prémia na mliečne výrobky							12 608	
— Dodatočné platby výrobcom mlieka							6 254	

## PRÍLOHA III

## ROZPOČTOVÉ STROPY PRE REŽIM JEDNOTNEJ PLATBY

Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)
Belgicko	509 444
Dánsko	996 538
Nemecko	5 767 977
Írsko	1 335 268
Grécko	2 249 213
Španielsko	3 626 688
Francúzsko	6 184 896
Taliansko	3 838 239
Luxembursko	37 518
Malta	3 752
Holandsko	749 864
Rakúsko	652 424
Portugalsko	434 709
Slovinsko	75 084
Fínsko	524 473
Švédsko	722 202
Spojené kráľovstvo	3 956 095

## PRÍLOHA IV

## ROČNÉ FINANČNÉ RÁMCE PRE REŽIM JEDNOTNEJ PLATBY NA PLOCHU

Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)
Bulharsko	289 797
Česká republika	517 895
Estónsko	60 655
Cyprus	29 482
Lotyšsko	83 723
Litva	221 622
Maďarsko	768 875
Poľsko	1 718 551
Rumunsko	619 883
Slovensko	227 613

## PRÍLOHA V

## MAXIMÁLNE SUMY FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV POSKYTNUTÉ ČLENSKÝM ŠTÁTOM NA POSKYTNUTIE OSOBITNEJ PLATBY NA CUKOR UVEDENEJ V ČLÁNKU 126 NARIADENIA (ES) č. 73/2009

Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)
Česká republika	44 245
Lotyšsko	6 616
Litva	10 260
Maďarsko	41 010
Poľsko	159 392
Rumunsko	3 536
Slovensko	17 712



## PRÍLOHA VI

**MAXIMÁLNE SUMY FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV POSKYTNUTÝCH ČLENSKÝM ŠTÁTOM NA POSKYTNUTIE OSOBITNEJ PLATBY NA OVOCIE A ZELENINU UVEDENEJ V ČLÁNKU 127 NARIADENIA (ES) č. 73/2009**

## Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)
Česká republika	414
Maďarsko	4 756
Poľsko	6 715
Slovensko	516

## PRÍLOHA VII

**ROZPOČTOVÉ STROPY PRE PRECHODNÉ PLATBY V SEKTORE OVOCIA A ZELENINY UVEDENÉ V ČLÁNKU 128 NARIADENIA (ES) č. 73/2009**

## Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)		
	Cyprus	Rumunsko	Slovensko
Rajčiaky – článok 128 ods. 1		869	509
Ovocie a zelenina okrem rajčiakov – článok 128 ods. 2	4 478		

## PRÍLOHA VIII

**ROZPOČTOVÉ STROPY PRE OSOBITNÚ PODPORU UVEDENÚ V ČLÁNKU 69 ODS. 3 NARIADENIA (ES) č. 73/2009**

## Kalendárny rok 2009

Členský štát	(v tis. EUR)
Írsko	7 000

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 890/2009

z 25. septembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1385/2007, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o otvorenie a správu určitých colných kvót Spoločenstva v odvetví hydínového mäsa, a ktorým sa ustanovuje odchýlka od uvedeného nariadenia

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 774/94 z 29. marca 1994 o otvorení a stanovení správy určitých colných kvót Spoločenstva pre hovädzie mäso vysokej kvality a bravčové mäso, hydínové mäso, pšenicu a súraž a otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a iné zvyšky<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/718/ES o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii<sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) Colné kvóty zo skupiny s číslom 1 a zo skupiny s číslom 4 ustanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 1385/2007<sup>(4)</sup>, ktoré majú poradové čísla 09.4410 a 09.4420 a patria pod číselné znaky KN 0207 14 10 (mrazené kusy kuracieho mäsa) a 0207 27 10 (mrazené kusy morčacieho mäsa), sa osobitne udeľujú Brazílii.
- (2) V Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV ods. 6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994<sup>(5)</sup>, schválenej rozhodnutím Rady 2009/718/ES, sa ustanovuje ročná colná kvóta na dovoz hydínového mäsa vo výške 2 500 ton určitých mrazených kusov kuracieho mäsa (číselný znak KN 0207 14 10), ako aj ročná colná kvóta na dovoz morčacieho mäsa vo výške 2 500 ton určitých mrazených kusov morčacieho mäsa (číselný znak KN 0207 27 10) so sadzbou 0 %. Táto dohoda nadobudne platnosť 1. októbra 2009.
- (3) Bolo by vhodné pridať tieto množstvá ku kvótam zo skupiny s číslami 1 a 4.

(4) Nariadenie (ES) č. 1385/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Keďže bežná lehota na podávanie žiadostí na štvrté čiastkové kvótové obdobie roka 2009 už uplynula v čase nadobudnutia platnosti uvedenej dohody, mala by sa ustanoviť dodatočná lehota na podávanie žiadostí na množstvá, ktoré sa pridali k súčasným kvótam.

(6) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať od dátumu nadobudnutia platnosti dohody s Brazíliou.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1385/2007 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Odchylne od článku 5 nariadenia (ES) č. 1385/2007 sa na štvrté čiastkové kvótové obdobie roka 2009 otvára druhá lehota na podávanie žiadostí od 1. do 5. októbra pre skupiny s číslami 1 a 4.

V každej z týchto skupín sa množstvo 625 ton pridáva k množstvu dostupnému po prvej lehote na podávanie žiadostí na štvrté čiastkové obdobie roka 2009.

Žiadosť o povolenie sa vzťahuje na minimálne množstvo 10 ton a maximálne množstvo 298,3 tony v prípade skupiny 1 a na minimálne množstvo 10 ton a maximálne množstvo 107,5 tony v prípade skupiny 4.

## Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2009.

Článok 1 sa však uplatňuje od kvótového roka 2010.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 91, 8.4.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 47.

<sup>(5)</sup> Pozri stranu 104 tohto úradného vestníka.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

**ZNÍŽENIE COLNEJ SADZBY O 100 %**

**Kurča**

(v tonách)

Krajina	Číslo skupiny	Poradové číslo	Číselný znak KN	Ročné množstvá
Brazília	1	09.4410	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	11 932
Thajsko	2	09.4411	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	5 100
Iné	3	09.4412	0207 14 10 0207 14 50 0207 14 70	3 300

**Morka**

(v tonách)

Krajina	Číslo skupiny	Poradové číslo	Číselný znak KN	Ročné množstvá
Brazília	4	09.4420	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	4 300
Iné	5	09.4421	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	700
<i>Erga omnes</i>	6	09.4422	0207 27 10 0207 27 20 0207 27 80	2 485“

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 891/2009

z 25. septembra 2009,

ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v sektore cukru a zabezpečuje ich správa

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 143, 144 ods. 1, 148, 156 a 188 ods. 2 v spojení s článkom 4,

keďže:

- (1) Účinnosť nariadenia Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd<sup>(2)</sup> skončí 1. októbra 2009. Určité colné kvóty Spoločenstva v sektore cukru sa však budú po uvedenom dátume naďalej uplatňovať. Preto je potrebné ustanoviť pravidlá, ktorými sa upraví otvorenie a správa týchto colných kvót.
- (2) Podľa článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 1095/96 z 18. júna 1996 o implementácii koncesíí stanovených v zozname CXL vypracovanom bezprostredne po závere rokovaní podľa článku XXIV.6 GATT<sup>(3)</sup> má Komisia prijať opatrenia na implementáciu koncesíí v poľnohospodárstve, ktoré sú stanovené v zozname CXL (Európskych spoločenstiev) predložených Svetovej obchodnej organizácii. Na základe tohto zoznamu sa Spoločenstvo zaviazalo z Indie doviest 10 000 ton výrobkov z cukru pri nulovom cle, ktoré patria pod číselný znak KN 1701. Po vstupe Rakúska, Fínska, Švédska a ďalej Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a neskôr Bulharska a Rumunska do Európskej únie a v rámci uzatvorenia rokovaní podľa článku XXIV GATT sa Spoločenstvo zaviazalo dovážať určité množstvo surového trstinového cukru na rafináciu s colnou sadzbou 98 EUR za tonu.
- (3) V článku 4 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa

na procese stabilizácie a prístúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000<sup>(4)</sup> sa ustanovuje, že dovozy výrobkov z cukru, ktoré patria pod číselné znaky KN 1701 a 1702 s pôvodom v Bosne a Hercegovine, Srbsku a Kosove<sup>(5)</sup>, podliehajú ročným kvótam bez colných poplatkov.

- (4) Stabilizačná a asociačná dohoda medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej bola podpísaná 12. júna 2006 v Luxemburgu. Do ukončenia postupu nevyhnutného na nadobudnutie účinnosti bola uzatvorená Dočasná dohoda o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej<sup>(6)</sup>, ktorá nadobudla účinnosť 1. decembra 2006.
- (5) Stabilizačná a asociačná dohoda medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej bola podpísaná 16. júna 2008 v Luxemburgu. Do ukončenia postupu nevyhnutného na nadobudnutie účinnosti bola uzatvorená Dočasná dohoda o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej<sup>(7)</sup>, ktorá nadobudla účinnosť 1. júla 2008.
- (6) V súlade s článkom 27 ods. 5 dohody o stabilizácii a prístúpení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej<sup>(8)</sup>, zmenenej a doplnenej Protokolom schváleným rozhodnutím Rady 2006/882/ES<sup>(9)</sup> a v súlade s prílohou IV h) k uvedenej dohode povolí Spoločenstvo dovoz výrobkov bez colných poplatkov s pôvodom v Chorvátsku, ktoré patria pod číselné znaky KN 1701 a 1702, dovážané do Spoločenstva v rámci ročného množstva 180 000 ton (v čistej hmotnosti).
- (7) V súlade s článkom 27 ods. 2 Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej<sup>(10)</sup>, ktorá

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 146, 20.6.1996, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ako sa uvádza v rezolúcii Rady bezpečnosti OSN č. 1244.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 239, 1.9.2006, s. 2.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 10.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 3.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 341, 7.12.2006, s. 31.

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 13.

- nadobudla účinnosť 1. januára 2006 povolí Spoločenstvo dovoz výrobkov bez colných poplatkov s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ktoré patria pod číselné znaky KN 1701 a 1702 dovážané do Spoločenstva v rámci ročnej colnej kvóty 7 000 ton (v čistej hmotnosti).
- (8) Podľa článku 142 nariadenia (ES) č. 1234/2007 môže Komisia pozastaviť uplatňovanie dovozných ciel, aby sa zabezpečila dodávka potrebná na výrobu výrobku uvedených v článku 62 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007. Mali by sa ustanoviť pravidlá na správu výsledných kvót.
- (9) Okrem toho by sa mali ustanoviť pravidlá na správu kvót na základe uplatňovania článku 186 písm. a) a článku 187 nariadenia (ES) č. 1234/2007, podľa ktorých môže Komisia úplne alebo čiastočne pozastaviť uplatňovanie dovozných ciel pre určité množstvá, ak ceny cukru na trhu Spoločenstva výrazne stúpajú alebo klesajú, alebo ak ceny cukru na svetovom trhu dosiahnu úroveň, ktorá narúša alebo hrozí, že naruší dostupnosť zásobovania trhu Spoločenstva.
- (10) Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, na dovozné povolenia vydané na základe tohto nariadenia by sa malo uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky<sup>(1)</sup>, a nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá správy dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(2)</sup>.
- (11) S cieľom zabezpečiť jednotné a rovnaké zaobchádzanie pre všetkých prevádzkovateľov, malo by sa stanoviť obdobie, v ktorom možno predložiť žiadosti o povolenie a vydať povolenia.
- (12) Žiadosti o dovozné povolenia pre priemyselný cukor by sa mali obmedziť na spracovateľov priemyselného cukru. Takíto spracovatelia sa nevyhnutne nepodieľajú na obchodovaní s tretími krajinami. Preto je nevyhnutné zabezpečiť zodpovedajúcu výnimku z článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006.
- (13) V súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 by prevádzkovatelia mali príslušným členským štátom, v ktorých sú zaregistrovaní a účely DPH predložiť dôkaz o tom, že sa v určitom období podieľali na obchodovaní s cukrom. Prevádzkovatelia schválení v súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót<sup>(3)</sup> by však mali mať možnosť žiadať o dovozné povolenia pre colné kvóty bez ohľadu na to, či sa podieľali na obchodovaní s tretími krajinami alebo nie.
- (14) V článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa ustanovuje, že žiadatelia o dovozné povolenia nesmú podať viac ako jednu žiadosť o povolenie pre to isté poradové číslo kvóty, ktorá sa vzťahuje na obdobie dovoznej colnej kvóty. Pokiaľ ide o cukor, hospodárskym rokom je obdobie dovoznej colnej kvóty. S cieľom znížiť finančnú záťaž pre dovozcov a zabezpečiť plynulé zásobovanie na trh Spoločenstva by intervaly, počas ktorých sa majú žiadosti o dovozné povolenia podať, mali byť mesačné.
- (15) Cukor dovezený na rafináciu si vyžaduje osobitné monitorovanie zo strany členských štátov. Prevádzkovatelia by preto mali pri podaní žiadosti o dovozné povolenie uviesť, či je dovážaný cukor určený na rafináciu.
- (16) Na zabezpečenie účinného spravovania dovozov cukru v rámci tohto nariadenia by členské štáty mali viesť záznamy o príslušných údajoch a oznamovať ich Komisii. V záujme zlepšenia kontrol by sa malo ustanoviť, že dovozy výrobkov v rámci ročnej colnej kvóty budú predmetom monitorovania v súlade s článkom 308d nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(4)</sup>.
- (17) V článku 153 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa počas prvých troch mesiacov každého poľnohospodárskeho roka a v limite uvedenom v článku 153 ods. 1 uvedeného nariadenia sa vydávanie dovozných povolení obmedzuje na rafinérie s celoročnou výrobou cukru. V uvedenom období by o dovozné povolenia na cukor určený na rafináciu mohli žiadať len rafinérie s celoročnou výrobou cukru.
- (18) Povinnosť rafinovať cukor by mali overovať členské štáty. Ak pôvodný držiteľ povolenia nie je schopný poskytnúť dôkaz, mala by sa zaplatiť sankcia.
- (19) Všetok dovezený cukor rafinovaný schváleným prevádzkovateľom by mal byť podložený dovozným povolením na cukor určený na rafináciu. Na množstvá, na ktoré takýto dôkaz nemožno poskytnúť, by sa mala vzťahovať sankcia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

- (20) Vzhľadom na to, že cukor dovezený na priemyselné spracovanie možno použiť len na účely výroby výrobkov uvedených v prílohe k nariadeniu Komisie (ES) č. 967/2006 z 29. júna 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné podmienky uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s výrobou mimo kvót v sektore cukru <sup>(1)</sup>, ustanovenia o správe priemyselnej suroviny a povinnosti vzťahujúce sa na spracovateľov ustanovené v uvedenom nariadení by sa mali uplatňovať na dovezené množstvá.
- (21) Nariadenie (ES) č. 950/2006 by sa malo zrušiť od 1. októbra 2009. Dovozné povolenia vydané v súlade s uvedeným nariadením s dňom uplynutia platnosti po 1. októbri 2009 by však mali naďalej platiť.
- (22) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## KAPITOLA I

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

#### Článok 1

#### Rozsah pôsobnosti

V tomto nariadení sa otvára a ustanovuje správa colných kvót ustanovených v časti I a II prílohy I na dovozy výrobkov cukru uvedených:

- a) v zozname „CXL – Európske spoločenstvá“ uvedenom v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1095/96;
- b) v článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2007/2000;
- c) v článku 27 ods. 2 Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na strane druhej;
- d) v článku 27 ods. 5 Dohody o stabilizácii a pristúpení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej;
- e) v článku 14 ods. 2 Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej;

- f) v článku 12 ods. 3 Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej.

Okrem toho sa v tomto nariadení ustanovuje správa colných kvót, ako sa ustanovujú v časti III prílohy I, na dovozy výrobkov z cukru podľa:

- a) článkov 186 písm. a) a 187 nariadenia (ES) č. 1234/2007;
- b) článku 142 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

#### Článok 2

#### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „koncesný cukor CXL“ znamená cukor ustanovený v zozname CXL (Európske spoločenstvá) uvedený v písmene a) prvého pododseku článku 1;
- b) „cukor z Balkánu“ znamená výrobky z cukru, ktoré patria pod číselné znaky KN 1701 a 1702 a s pôvodom v Albánsku, Bosne a Hercegovine, Srbsku, Kosove <sup>(2)</sup>, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, alebo v Chorvátsku ktoré sa dovážajú do Spoločenstva podľa aktov uvedených v písmenách b) až f) prvého odseku článku 1;
- c) „mimoriadne dovezený cukor“ znamená výrobky sektora cukru uvedené v písmene a) druhého odseku článku 1;
- d) „cukor dovezený na priemyselné spracovanie“ znamená výrobky sektora cukru uvedené v písmene b) druhého odseku článku 1;
- e) „hmotnosť *tel quel*“ znamená hmotnosť cukru v prirodzenom stave;
- f) „rafinácia“ znamená spracovanie surových cukrov na biele cukry, ako sa vymedzuje v bodoch 1 a 2 časti II prílohy III k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, ako aj akúkoľvek ekvivalentnú technickú operáciu realizovanú s nebaleným bielym cukrom.

#### Článok 3

#### Otvorenie a správa

1. Colné kvóty sa otvárajú na ročnom základe na obdobie od 1. októbra do 30. septembra.

Množstvo výrobkov, poradové číslo a clo sa ustanovujú v prílohe I.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2006, s. 22.

<sup>(2)</sup> Podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

2. Obdobie colnej kvóty sa rozdeľuje na podobdobia, z ktorých každé trvá 1 mesiac. Množstvá vzťahujúce sa na podobdobia sú takéto:

— 100 % na prvé podobdobie,

— 0 % na ďalšie podobdobia.

3. Colná kvóta sa spravuje použitím metódy súčasného overovania uvedenej v kapitole II nariadenia (ES) č. 1301/2006.

#### Článok 4

#### Uplatniteľnosť nariadení (ES) č. 1301/2006 a (ES) č. 376/2008

Pokiaľ v tomto nariadení nie je ustanovené inak, uplatňujú sa nariadenia (ES) č. 1301/2006 a (ES) č. 376/2008.

#### Článok 5

#### Žiadosti o dovozné povolenie

1. Žiadosti o povolenie sa predkladajú iba počas prvých siedmich dní každého podobdobia uvedeného v článku 3 ods. 2.

2. Komisia pozastaví predkladanie žiadostí o povolenie do konca hospodárskeho roku pre poradové čísla, v súvislosti s ktorými sú disponibilné množstvá vyčerpané. Komisia však zruší pozastavenie a znovu umožní predkladanie žiadostí, keď budú množstvá znovu disponibilné v súvislosti s oznámeniami uvedenými v článku 9 ods. 2 bode ii).

#### Článok 6

#### Informácie, ktoré sa uvádzajú v žiadosti o dovozné povolenie a na dovoznom povolení

Žiadosť o dovozné povolenie a dovozné povolenie obsahuje tieto údaje:

a) v políčku 8 – krajina pôvodu,

V súvislosti s koncesným cukrom CXL s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319 a 09.4321 a cukrom z Balkánu sa slovo „áno“ v políčku 8 označí krížikom. Z týchto povolení vyplýva povinnosť dovážať z konkrétnej krajiny;

b) v políčku 16 – jednotný osemmiestny číselný znak KN;

c) v políčkach 17 a 18 – množstvo v kilogramoch v hmotnosti *tel quel*;

d) v políčku 20:

i) buď „cukor na rafináciu“, alebo „cukor neurčený na rafináciu“ a

ii) jedna z nasledujúcich poznámok:

— pre koncesný cukor CXL jeden z údajov uvedených v časti A prílohy III,

— pre cukor z Balkánu, jeden z údajov uvedených v časti B prílohy III,

— pre mimoriadne dovezený cukor jeden z údajov uvedených v časti C prílohy III,

— pre cukor dovezený na priemyselné spracovanie jeden z údajov uvedených v časti D prílohy III,

iii) hospodársky rok, na ktorý sa vzťahuje;

e) v políčku 24 – príslušné clo.

#### Článok 7

#### Povinnosti súvisiace s predložením žiadosti o dovozné povolenie

1. Odchylné od článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 sa predkladanie dôkazu ustanoveného v uvedenom článku nemusí vyžadovať v prípade prevádzkovateľov schválených v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 952/2006.

2. Výška záruky uvedenej v článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 376/2008 je 20 EUR za tonu.

3. Pokiaľ ide o koncesný cukor CXL s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319 a 09.4320, k žiadostiam o dovozné povolenie sa prikladá záväzok zo strany žiadateľa rafinovať predmetné množstvá cukru pred koncom tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom uplynie platnosť príslušného povolenia.

4. Pokiaľ ide o koncesný cukor CXL s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319 a 09.4321 a o cukor z Balkánu, k žiadostiam o dovozné povolenie sa prikladá originál vývozných povolení v súlade so vzorom v prílohe II, ktorý vydali príslušné orgány príslušnej tretej krajiny. Množstvo uvedené v žiadosti o dovozné povolenie nesmie prevýšiť množstvo uvedené na vývoznom povolení.

#### Článok 8

#### Vydávanie a platnosť dovozného povolenia

Dovozné povolenie sa vydáva v 23. deň a najneskôr na konci mesiaca, v ktorom bola žiadosť predložená.

Je platné do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo vydané, avšak najneskôr do 30. septembra, okrem mimoriadne dovezeného cukru a cukru dovezeného na priemyselné spracovanie, v prípade ktorého má dovozné povolenie platnosť do konca hospodárskeho roka, na ktorý je vydané.

## Článok 9

**Oznámenia Komisie**

1. Najneskôr v 14. deň mesiaca, v ktorom sa žiadosti predložili oznámia členské štáty Komisii celkové množstvá, na ktoré sa vzťahujú žiadosti o dovozné povolenie, ako sa uvádza v článku 11 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1301/2006.

2. Odchylne od článku 11 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1301/2006 oznámia členské štáty Komisii najneskôr v 10. deň každého mesiaca tieto skutočnosti:

i) množstvá uvedené v článku 11 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia a príslušné povolenia vydané počas predchádzajúceho mesiaca;

ii) množstvá uvedené v článku 11 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia a príslušné povolenia vydané počas predchádzajúceho mesiaca.

3. Množstvá uvedené v odsekoch 1 a 2 sa rozdelia podľa poradového čísla kvóty, osemmiestneho číselného znaku KN a podľa toho, či ide o žiadosti o povolenie na dodávku cukru na rafináciu alebo cukru neurčeného na rafináciu. Vyjadria sa v kilogramoch hmotnosti *tel quel*.

4. Do 1. marca každého roka oznámia členské štáty Komisii tieto informácie týkajúce sa predchádzajúceho kalendárneho roka:

i) celkové skutočne dovezené množstvo rozdelené podľa poradového čísla, krajiny pôvodu, osemmiestneho číselného znaku KN a hmotnosti *tel quel* v kilogramoch;

ii) množstvo cukru vyjadrené v hmotnosti *tel quel* a ako ekvivalent bieleho cukru, ktoré bolo skutočne rafinované.

## Článok 10

**Prepustenie do voľného obehu**

Pokiaľ ide o kvóty na koncesný cukor CXL s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319 a 09.4321, je prepustenie do voľného obehu podmienené predložením osvedčenia o pôvode vydaného príslušnými orgánmi príslušnej tretej krajiny v súlade s článkami 55 až 65 nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Pokiaľ ide o koncesný cukor CXL s poradovými číslami 09.4317, 09.4318, 09.4319 a 09.4320, pričom sa polarizačný stupeň dovezeného surového cukru odchyľuje o 96 stupňov, sadzba 98 EUR za tonu sa zvýši, prípadne zníži o 0,14 % za každú zistenú desatinu stupňa rozdielu.

## KAPITOLA II

**OSOBITNÉ USTANOVENIA NA MIMORIADNE DOVEZENÝ CUKOR A CUKOR DOVEZENÝ NA PRIEMYSELNÉ SPRACOVANIE**

## Článok 11

**Otvorenie a množstvá**

Odchylne od článku 3 ods. 1 sa v súvislosti s mimoriadne dovezeným cukrom a cukrom na priemyselné spracovanie sa otvorenie colnej kvóty, obdobie colnej kvóty a množstvá výrobkov, v súvislosti s ktorými sa pozastavuje celé dovozné clo alebo jeho časť, určia v súlade s postupom uvedeným v článku 195 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

## Článok 12

**Spracovatelia cukru dovezeného na priemyselné spracovanie**

Odchylne od článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 predkladajú žiadosti o dovozné povolenia na cukor dovezený na priemyselné spracovanie len spracovatelia v zmysle článku 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 967/2006, a to aj v prípade ak sa títo spracovatelia nepodieľali na obchodovaní s tretími krajinami.

## Článok 13

**Použitie dovozných povolení na cukor dovezený na priemyselné spracovanie**

1. Dovozné povolenia na cukor dovezený na priemyselné spracovanie vydané v súvislosti s číselnými znakmi KN 1701 99 10 alebo 1701 99 90, sa môžu použiť na dovoz cukru s číselnými znakmi KN 1701 11 90, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10 alebo 1701 99 90.

2. Cukor dovezený na priemyselné spracovanie sa používa na výrobu výrobkov uvedených v prílohe k nariadeniu (ES) č. 967/2006.

3. Články 11, 12 a 13 nariadenia (ES) č. 967/2006 sa uplatňujú na množstvá cukru dovezeného na priemyselné spracovanie.

4. Každý spracovateľ predloží príslušným orgánom členského štátu dostatočný dôkaz o tom, že množstvo cukru dovezeného na priemyselné spracovanie sa použilo na účely výroby výrobkov uvedených v prílohe k nariadeniu (ES) č. 967/2006 a v súlade so schvaľovaním uvedeným v článku 5 uvedeného nariadenia. Uvedený dôkaz pozostáva z elektronického záznamu množstiev príslušných výrobkov do registrov počas výrobného procesu alebo na jeho konci.

5. Ak spracovatelia nepredložia dôkaz uvedený v odseku 4 do konca siedmeho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnil dovoz, zaplatia za každý deň omeškania sumu 5 EUR na tonu príslušného množstva.



6. Ak spracovatelia nepredložia dôkaz uvedený v odseku 4 do konca deviateho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa uskutočnil dovoz, príslušné množstvo sa považuje za množstvo nahlásené navyše v zmysle článku 13 nariadenia (ES) č. 967/2006.

### KAPITOLA III

#### TRADIČNÉ POTREBY ZÁSOBOVANIA

##### Článok 14

#### Režim rafinérií s celoročnou výrobou cukru

1. Len rafinérie s celoročnou výrobou cukru môžu žiadať o dovozné povolenia na cukor určený na rafináciu s dátumom začiatku platnosti počas prvých troch mesiacov každého hospodárskeho roka. Odchylné od druhého pododseku článku 8 sú tieto povolenia platné do konca hospodárskeho roka, ku ktorému sa vzťahujú.

2. Ak pred 1. januárom každého hospodárskeho roka žiadosti o dovozné povolenia na cukor určený na rafináciu pre daný hospodársky rok zodpovedajú súčtu všetkých množstiev uvedených v článku 153 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 alebo ho prevyšujú, Komisia informuje členské štáty, že na úrovni Spoločenstva sa dosiahol limit tradičných potrieb zásobovania pre daný hospodársky rok.

Od dátumu oznámenia sa odsek 1 na príslušný hospodársky rok neuplatňuje.

##### Článok 15

#### Dôkaz o rafinácii a sankcie

1. Každý pôvodný držiteľ dovozného povolenia na dovoz cukru na rafináciu doručí do šiestich mesiacov od skončenia platnosti príslušného dovozného povolenia členskému štátu, ktorý povolenie vydal, prijateľný dôkaz o tom že sa rafinácia uskutočnila v lehote stanovenej v článku 7 ods. 3.

Ak sa takýto dôkaz nepredloží, uhradí žiadateľ do 1. júna nasledujúceho po príslušnom hospodárskom roku sumu vo výške 500 EUR za tonu za príslušné množstvá cukru okrem výnimočných prípadov vyššej moci.

2. Výrobcovia cukru schválení v súlade s článkom 57 nariadenia (ES) č. 1234/2007 podajú príslušnému orgánu členského štátu pred 1. marcom nasledujúcim po príslušnom hospodárskom roku vyhlásenie o množstvách cukru, ktoré zrafinovali v rámci uvedeného hospodárskeho roka, pričom uvedú:

- množstvá cukru zodpovedajúce dovozným povoleniam na cukor určený na rafináciu;
- množstvá cukru vyrobené v Spoločenstve a referenčné čísla schváleného podniku, ktorý tento cukor vyrobil;
- ostatné množstvá cukru a ich pôvod.

Výrobcovia uhradia do 1. júna nasledujúceho po príslušnom hospodárskom roku sumu vo výške 500 EUR za tonu za množstvá cukru uvedené v písmene c) prvého pododseku, za ktoré nemôžu predložiť dôkaz prijateľný pre členský štát, že sa rafinovali, s výnimkou výnimočných príčin vyššej moci.

### KAPITOLA IV

#### ZRUŠOVACIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

##### Článok 16

#### Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 950/2006 sa zrušuje s účinnosťou od 1. októbra 2009.

Avšak dovozné povolenia vydané v súlade s týmto nariadením budú naďalej v platnosti až do dátumu uplynutia platnosti.

##### Článok 17

#### Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

## PRÍLOHA I

## Časť I: „Koncesný cukor CXL“

Tretia krajina	Poradové číslo	Číselný znak KN	Množstvá (v tonách)	Sadzba v rámci kvóty (EUR/tona)
Austrália	09.4317	1701 11 10	9 925	98
Brazília	09.4318	1701 11 10	334 054	98
Kuba	09.4319	1701 11 10	68 969	98
Ktorákoľvek tretia krajina	09.4320	1701 11 10	253 977	98
India	09.4321	1701	10 000	0

## Časť II: Cukor z Balkánu

Tretia krajina alebo colné územia	Poradové číslo	Číselný znak KN	Množstvá (v tonách)	Sadzba v rámci kvóty (EUR/tona)
Albánsko	09.4324	1701 a 1702	1 000	0
Bosna a Hercegovina	09.4325	1701 a 1702	12 000	0
Srbsko alebo Kosovo <sup>(1)</sup>	09.4326	1701 a 1702	180 000	0
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	09.4327	1701 a 1702	7 000	0
Chorvátsko	09.4328	1701 a 1702	180 000	0

<sup>(1)</sup> Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

## Časť III: Mimoriadne dovezený cukor a cukor dovezený na priemyselné spracovanie

Cukor	Poradové číslo	Číselný znak KN	Množstvá (v tonách)	Sadzba v rámci kvóty (EUR/tona)
Mimoriadne dovezený	09.4380	Stanoví sa v otváracom nariadení	Stanoví sa v otváracom nariadení	Stanoví sa v otváracom nariadení
Dovezený na priemyselné spracovanie	09.4390	Stanoví sa v otváracom nariadení	Stanoví sa v otváracom nariadení	Stanoví sa v otváracom nariadení

## PRÍLOHA II

## Vzor vývozného povolenia uvedený v článku 7 ods. 4

1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)	<b>ORIGINÁL</b>	2. Č.	
	3. Hospodársky rok		
4. Dovozca (meno, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	<b>POVOLENIE NA PREFERENČNÝ DOVOZ CUKRU DO EÚ</b>		
5. Miesto a dátum nakládky – dopravný prostriedok (nepovinné)	6. Krajina pôvodu	7. Krajina určenia/skupina krajín určenia alebo územie určenia	
	8. Ďalšie údaje		
9. Opis tovaru		10. Číselný znak KN (8-miestny)	11. Množstvo (kg)
12. OSVEDČENIE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU			
13. Príslušný orgán (názov, úplná adresa, krajina)	V: ..... Dňa: .....		
	(podpis)	(pečiatka)	

## PRÍLOHA III

A. Údaje uvedené v článku 6 písm. d) bode ii) prvej zarážke:

- *po bulharsky:* Захар по CXL отстъпките, внасяна в съответствие с Регламент (ЕО) № 891/2009. Пореден номер (вписва се поредният номер в съответствие с приложение I)
- *po španielsky:* Azúcar concesiones CXL importado de acuerdo con el Reglamento (CE) nº 891/2009. Número de orden [insértese con arreglo al anexo I]
- *po česky:* Koncesní cukr CXL dovezený v souladu s nařízením (ES) č. 891/2009. Pořadové číslo [vloží se pořadové číslo v souladu s přílohou I]
- *po dánsky:* CXL-indrømmelsessukker importeret i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 891/2009. Løbenummer [løbenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *po nemecky:* Zucker Zugeständnisse CXL, eingeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 891/2009. Laufende Nummer [laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen]
- *po estónsky:* CXL kontsessioonisuhkur, imporditud kooskõlas määrusega (EÜ) nr 891/2009. Seerianumber (märgitakse vastavalt I lisale)
- *po grécky:* Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, εισαγόμενη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 891/2009. Αύξων αριθμός [να προστεθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I]
- *po anglicky:* CXL concessions sugar imported in accordance with Regulation (EC) No 891/2009. Order No [order number to be inserted in accordance with Annex I]
- *po francúzsky:* Sucre concessions CXL importé conformément au règlement (CE) nº 891/2009. Numéro d'ordre [numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I]
- *po taliansky:* Zucchero concessioni CXL importato a norma del regolamento (CE) n. 891/2009. Numero d'ordine [inserire in base all'allegato I]
- *po lotyšsky:* CXL koncesiju cukurs, kas importēts saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 891/2009. Kārtas Nr. [kārtas numurs ierakstāms saskaņā ar I pielikumu]
- *po litovsky:* CXL lengvatinis cukrus, importuotas pagal Reglamentą (EB) Nr. 891/2009. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *po maďarsky:* A 891/2009/EK rendelettel összhangban behozott CXL engedményes cukor. Tételszám (tételszám az I. melléklet szerint)
- *po maltsky:* Il-koncessjonijiet taz-zokkor tas-CXL, iz-zokkor, impurtat skont ir-Regolament (KE) Nru 891/2009. In-numru tal-ordni [in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *po holandsky:* Suiker CXL-concessies ingevoerd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 891/2009. Volgnummer (zie bijlage I)
- *po poľsky:* Cukier wymieniony na liście koncesyjnej CXL przywieziony zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 891/2009. Numer porządkowy [numer porządkowy należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]
- *po portugalsky:* Açúcar «Concessões CXL» importado em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 891/2009. Número de ordem [número de ordem a inserir de acordo com o anexo I]
- *po rumunsky:* Zahăr concesii CXL importat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 891/2009. Nr. de ordine [a se introduce numărul de ordine în conformitate cu anexa I]
- *po slovensky:* Koncesný cukor CXL dovezený v súlade s nariadením (ES) č. 891/2009. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *po slovinsky:* Sladkor iz koncesij CXL, uvožen v skladu z Uredbo (ES) št. 891/2009. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I]
- *po fínsky:* CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 891/2009 mukaisesti. Järjestysnumero [järjestysnumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *po švédsky:* Socker enligt CXL-medgivanden importerat i enlighet med förordning (EG) nr 891/2009. Löpnummer (löpnumret ska anges i enlighet med bilaga I)

B. Údaje uvedené v článku 6 písm. d) bode ii) druhej zarážke:

- *po bulharsky:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 891/2009, захар от Балканите. Пореден номер (вписва се поредният номер в съответствие с приложение I)
- *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) n.º 891/2009, azúcar Balcanes. Número de orden [insértese con arreglo al anexo I]
- *po česky:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr z balkánských zemí. Pořadové číslo [vloží se pořadové číslo v souladu s přílohou I]
- *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, balkansk sukker. Løbenummer [løbenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Balkan-Zucker. Laufende Nummer [laufende Nummer gemäß Anhang I einfügen]
- *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, Balkani suhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt I lisale)
- *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, ζάχαρη Βαλκανίων. Αύξων αριθμός [να προστεθεί ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I]
- *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, Balkans sugar. Order No [order number to be inserted in accordance with Annex I]
- *po francúzsky:* Application du règlement (CE) n.º 891/2009, sucre Balkans. Numéro d'ordre [numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I]
- *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero Balcani. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, Balkānu cukurs. Kārtas Nr. [kārtas numurs ierakstāms saskaņā ar I pielikumu]
- *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, Balkanų cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *po maďarsky:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, balkáni cukor. Tételszám (tételszám az I. melléklet szerint)
- *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor mill-Balkani. In-numru tal-ordni [in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, Balkansuiker. Volgnummer (zie bijlage I)
- *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier z krajów bałkańskich. Numer porządkowy [numer porządkowy należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]
- *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar dos Balcãs. Número de ordem [número de ordem a inserir de acordo com o anexo I]
- *po rumunsky:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr din Balcani. Nr. de ordine [a se introduce numărul de ordine în conformitate cu anexa I]
- *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, cukor z Balkánu. Poradové číslo (uviesť poradové číslo podľa prílohy I)
- *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, balkanski sladkor. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I]
- *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, Balkanin maista peräisin oleva sokeri. Järjestysnumero [järjestysnumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, Balkansocker. Löpnummer (löpnumret ska anges i enlighet med bilaga I).

## C. Údaje uvedené v článku 6 písm. d) bode ii) tretej zarážke:

- *po bulharsky:* Прилагане на Регламент (EO) № 891/2009, захар от извънреден внос. Пореден номер 09.4380
- *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 891/2009, azúcar importación excepcional. Número de orden 09.4380
- *po česky:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr výjimečného dovozu. Pořadové číslo 09.4380
- *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, ekstraordinær import af sukker. Løbenummer 09.4380
- *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Zucker zur industriellen Einfuhr. Laufende Nummer 09.4380
- *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, erakorraline importsuhkur. Seerianumber 09.4380
- *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, ζάχαρη εξαιρετικής εισαγωγής της ΕΕ. Αύξων αριθμός 09.4380
- *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, exceptional import sugar. Order No 09.4380
- *po francúzsky:* Application du règlement (CE) nº 891/2009, sucre importation exceptionnelle. Numéro d'ordre 09.4380
- *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero di importazione eccezionale. Numero d'ordine: 09.4380
- *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, īpašais importa cukurs. Kārtas Nr. 09.4380
- *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, išskirtinis cukraus importas. Eilės Nr. 09.4380
- *po maďarsky:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám 09.4380
- *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor għall-importazzjoni eċċezzjonali. In-numru tal-ordni 09.4380
- *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, suiker voor uitzonderlijke invoer. Volgnummer 09.4380
- *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier pozakwotowy z przywozu. Numer porządkowy 09.4380
- *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar importado a título excepcional. Número de ordem: 09.4380
- *po rumunsky:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr import excepțional. Nr. de ordine 09.4380
- *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, mimoriadne dovezený cukor. Poradové číslo 09.4380
- *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, sladkor iz posebnega uvoza. Zaporedna št. 09.4380
- *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, poikkeustuonnin alainen sokeri. Järjestysnumero 09.4380.
- *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, socker för exceptionell import. Löpnummer 09.4380.

D. Údaje uvedené v článku 6 písm. d) bode ii) štvrtej zarážke:

- *po bulharsky:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 891/2009, индустриална вносна захар. Пореден номер 09.4390
  - *po španielsky:* Aplicación del Reglamento (CE) n° 891/2009, azúcar importación excepcional. Número de orden 09.4380
  - *po česky:* Použití nařízení (ES) č. 891/2009, cukr průmyslového dovozu. Pořadové číslo 09.4390
  - *po dánsky:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 891/2009, import af industrisukker. Løbenummer 09.4390
  - *po nemecky:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 891/2009, Zucker — industrielle Einfuhr. Laufende Nummer 09.4390
  - *po estónsky:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 891/2009, tööstuslik importsuhkur. Seerianumber 09.4390
  - *po grécky:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 891/2009, βιομηχανική ζάχαρη εισαγωγής. Αύξων αριθμός 09.4390
  - *po anglicky:* Application of Regulation (EC) No 891/2009, industrial import sugar. Order No 09.4390
  - *po francúzsky:* Application du règlement (CE) n° 891/2009, sucre industriel importé. Numéro d'ordre 09.4390
  - *po taliansky:* Applicazione del regolamento (CE) n. 891/2009, zucchero di importazione industriale. Numero d'ordine: 09.4390
  - *po lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. 891/2009 piemērošana, rūpnieciska importa cukurs. Kārtas Nr. 09.4390
  - *po litovsky:* Taikomas Reglamentas (EB) Nr. 891/2009, pramoninio cukraus importas. Eilės Nr. 09.4390
  - *po maďarsky:* A 891/2009/EK rendelet alkalmazása, kivételes behozatalból származó cukor. Tételszám 09.4380
  - *po maltsky:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, iz-zokkor għall-importazzjoni industrijali. In-numru tal-ordni 09.4390
  - *po holandsky:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 891/2009, suiker voor industriële invoer. Volgnummer 09.4390
  - *po poľsky:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 891/2009, cukier przemysłowy z przywozu. Numer porządkowy 09.4390
  - *po portugalsky:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 891/2009, açúcar importado para fins industriais. Número de ordem: 09.4390
  - *po rumunsky:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 891/2009, zahăr industrial de import. Nr. de ordine 09.4390
  - *po slovensky:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 891/2009, cukor na priemyselné spracovanie. Poradové číslo 09.4390
  - *po slovinsky:* Uporaba Uredbe (ES) št. 891/2009, sladkor iz industrijskega uvoza. Zaporedna št. 09.4390
  - *po fínsky:* Asetuksen (EY) N:o 891/2009 soveltaminen, teollisuuden tarpeisiin tuotava sokeri. Järjestysnumero 09.4390
  - *po švédsky:* Tillämpning av förordning (EG) nr 891/2009, socker som importerats för industriändamål. Löpnummer 09.4390.
-

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 892/2009

z 25. septembra 2009

o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca september 2009

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre niektoré poľnohospodárske produkty (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

(4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2009 podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je menšie ako dostupné množstvo.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

(5) Nevyužitú množstvá kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 na čiastkové obdobie mesiaca september sa prenesú do nasledujúceho čiastkového kvótového obdobia do kvóty s poradovým číslom 09.4138 v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 327/98.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 prvý pododsek,

(6) Pre kvóty s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 je preto potrebné určiť celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s prvým pododsekom článku 5 nariadenia (ES) č. 327/98,

keďže:

(1) Nariadením Komisie č. 327/98 sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia podľa prílohy IX k uvedenému nariadeniu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

(2) Čiastkové obdobie mesiaca september je štvrtým čiastkovým obdobím pre kvóty stanovené v písmene a) článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98, tretím čiastkovým obdobím pre kvóty stanovené v písmene d) uvedeného odseku a prvým čiastkovým obdobím pre kvótu stanovenú v písmene e) uvedeného odseku.

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4117 – 09.4168 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98 podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2009, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientami pridelenia určenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

(3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4117 – 09.4168 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca september 2009 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.



Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

---

## PRÍLOHA

**Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca september 2009 a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98**

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca september 2009	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca október 2009 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— <sup>(1)</sup>	
Thajsko	09.4128	— <sup>(1)</sup>	
Austrália	09.4129	— <sup>(1)</sup>	
Iný pôvod	09.4130	— <sup>(2)</sup>	
Všetky krajiny	09.4138		1 740 236

<sup>(1)</sup> Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú rovnaké alebo menšie ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sa teda môžu prijať.

<sup>(2)</sup> Pre toto čiastkové obdobie už nie je dostupné množstvo.

b) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca september 2009
Thajsko	09.4112	— <sup>(1)</sup>
Spojené štáty americké	09.4116	— <sup>(1)</sup>
India	09.4117	9,352543 %
Pakistan	09.4118	— <sup>(1)</sup>
Iný pôvod	09.4119	— <sup>(1)</sup>
Všetky krajiny	09.4166	— <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Pre toto čiastkové obdobie už nie je dostupné množstvo.

c) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca september 2009	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca október 2009 (v kg)
Všetky krajiny	09.4168	1,305472 %	0

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 893/2009****z 25. septembra 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 838/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. septembra 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 838/2009 <sup>(3)</sup> sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. septembra 2009.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchyľil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (ES) č. 838/2009.

- (3) Nariadenie (ES) č. 838/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 838/2009 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 26. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 244, 16.9.2009, s. 3.

## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 26. septembra 2009**

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	2,04
	strednej kvality	12,04
	nízkej kvality	32,04
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	77,87
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	35,69
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	35,69
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	82,86

<sup>(1)</sup> V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

<sup>(2)</sup> Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

## PRÍLOHA II

## Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

15.9.2009-24.9.2009

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká <sup>(1)</sup>	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita <sup>(2)</sup>	Pšenica tvrdá, nízka kvalita <sup>(3)</sup>	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	141,57	91,80	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	131,20	121,20	101,20	58,65
Prémia – Záliv	—	16,44	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	6,92	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].<sup>(2)</sup> Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].<sup>(3)</sup> Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 18,10 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 23,79 EUR/t

## SMERNICE

## SMERNICA KOMISIE 2009/124/ES

z 25. septembra 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES, pokiaľ ide o najvyššie prípustné hladiny arzénu, teobromínu, *Datura sp.*, *Ricinus communis L.*, *Croton tiglium L.* a *Abrus precatorius L.*

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/32/ES zo 7. mája 2002 o nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá<sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 1,

keďže:

- (1) V smernici 2002/32/ES sa ustanovuje, že používanie produktov určených na kŕmenie zvierat, v ktorých obsah nežiaducich látok prekračuje najvyššie prípustné hladiny stanovené v prílohe I k tejto smernici, je zakázané.
- (2) Pokiaľ ide o krmivá získané zo spracovania rýb alebo iných morských živočíchov, podľa posledných informácií poskytnutých príslušnými orgánmi členských štátov o prítomnosti celkového arzénu (suma organického a anorganického arzénu) je potrebné zvýšiť určité najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na celkový obsah arzénu. Vedľajšie produkty priemyslu zameraného na výrobu rybieho filé sú hodnotným surovým materiálom na výrobu rybej múčky a rybieho oleja, ktoré sa používajú v kŕmnych zmesiach, najmä v kŕmive pre ryby.
- (3) Zvýšenie najvyšších prípustných hladín vzťahujúcich sa na celkový obsah arzénu v krmivách získaného zo spracovania rýb a iných morských živočíchov a v krmivách pre ryby nepovedie k zmenám najvyšších prípustných hladín vzťahujúcich sa na obsah anorganického arzénu. Keďže potenciálne nepriaznivé účinky arzénu na zdravie zvierat a zdravie ľudí sú podmienené anorganickou zložkou v danom kŕmive alebo potravinovom produkte a organické zmesi arzénu preukazujú veľmi nízky toxický potenciál<sup>(2)</sup>, zvýšené hladiny vzťahujúce sa na celkový obsah arzénu nemajú vplyv na ochranu zdravia zvierat a verejného zdravia.
- (4) V prílohe I k smernici 2002/32/ES sa arzén vzťahuje na celkový obsah arzénu na účely stanovenia najvyšších prípustných hladín, keďže na analýzu anorganického arzénu neexistuje štandardizovaná rutinná metóda. Pre prípady, keď príslušné orgány vyžadujú analýzu obsahu anorganického arzénu, sa však v tejto prílohe stanovuje najvyššia prípustná hladina anorganického arzénu.
- (5) Keďže metóda extrakcie má v niektorých prípadoch značný vplyv na analytický výsledok, celkového obsahu arzénu, je vhodné špecifikovať postup extrakcie na účely odkazu, ktorý sa má použiť pri úradnej kontrole.
- (6) Na základe informácií poskytnutých príslušnými orgánmi a organizáciami zainteresovaných strán sú hladiny arzénu v doplnkových látkach, ktoré patria do funkčnej skupiny zlúčenín stopových prvkov povolených na základe uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003<sup>(3)</sup>, významné. V záujme ochrany zdravia zvierat a verejného zdravia je vhodné stanoviť najvyššie prípustné hladiny pre arzén v týchto doplnkových látkach.
- (7) Pokiaľ ide o teobromín, Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority, EFSA) dospel vo svojom stanovisku z 10. júna 2008<sup>(4)</sup> k záveru, že súčasne najvyššie prípustné hladiny teobromínu nemusia v plnej miere chrániť niektoré druhy zvierat. Úrad poukázal na možné nepriaznivé účinky na ošipané, psov a kone a na produkciu mlieka u dojníc. Preto je vhodné stanoviť nižšie maximálne prípustné hladiny.
- (8) Pokiaľ ide o alkaloidy v *Datura sp.*, EFSA dospel vo svojom stanovisku z 9. apríla 2008<sup>(5)</sup> k záveru, že keďže tropánové alkaloidy sú prítomné v *Datura sp.*, v záujme ochrany zdravia zvierat, najmä v prípade ošipaných, je vhodné rozšíriť najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na *Datura stramonium L.* podľa prílohy I k smernici 2002/32/ES na všetky *Datura sp.*

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(4)</sup> Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o teobromín ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 725, 1 – 66.

<sup>(5)</sup> Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o tropánových alkaloidoch (z *Datura sp.*) ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 691, 1 – 55.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 140, 30.5.2002, s. 10.

<sup>(2)</sup> Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) na žiadosť Európskej komisie týkajúce sa arzénu ako nežiaducich látok v krmivách pre zvieratá, *EFSA Journal* (2005) 180, 1 – 35.

- (9) Pokiaľ ide o ricín (z *Ricinus communis* L.), EFSA vo svojom stanovisku z 10. júna 2008 <sup>(1)</sup> dospel k záveru, že na základe podobných toxických účinkov toxínov z *Ricinus communis* L. (ricín), *Croton tiglium* L. (krotón) a *Abrus precatorius* L. (abrín), je vhodné aplikovať najvyššie prípustné hladiny vzťahujúce sa na *Ricinus communis* L., ako je stanovené v prílohe I k smernici 2002/32/ES, takisto na *Croton tiglium* L. a *Abrus precatorius* L., samostatne alebo v kombinácii.
- (10) Smernica 2002/32/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tejto smernici.

#### Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto

smernicou najneskôr do 1. júla 2010. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

#### Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

#### Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 25. septembra 2009

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Vedecké stanovisko skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci na žiadosť Európskej komisie o ricíne (z *Ricinus communis*) ako nežiaducich látkach v krmivách pre zvieratá. *EFSA Journal* (2008) 726, 1 – 38.

## PRÍLOHA

Príloha I k smernici 2002/32/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Riadok 1, arzén, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„1. Arzén (*) (**)	Kŕmne suroviny okrem:	2
	— múčky vyrobenej z tráv, sušenej lucerny a sušenej ďateliny, a sušených repných rezkov a sušených melasovaných repných rezkov	4
	— výliskov z palmových jadier	4 (***)
	— fosforečnanov a vápenatých morských rias	10
	— uhličitanu vápenatého	15
	— oxidu horečnatého	20
	— krmív získaných zo spracovania rýb alebo iných morských živočíchov vrátane rýb	25 (***)
	— múčky z morských chalúh a kŕmnych surovín získavaných z morských chalúh	40 (***)
	Častice železa používané ako stopovacia látka.	50
	Doplňkové látky, ktoré patria do funkčnej skupiny zlúčenín stopových prvkov okrem:	30
	— pentahydrátu síranu meďnatého a uhličitanu meďnatého	50
	— oxidu zinočnatého, oxidu mangánatého a uhličitanu meďnatého	100
	Kompletné krmivá okrem:	2
	— kompletných krmív pre ryby a kompletných krmív pre kožušinové zvieratá.	10 (***)
	Doplňkové krmivá okrem:	4
	— minerálnych krmív.	12

(\*) Najvyššie prípustné hladiny sa vzťahujú na celkový obsah arzénu.

(\*\*) Najvyššie prípustné hladiny sa týkajú analytického určenia arzénu, pričom extrakcia sa vykonáva v kyseline dusičnej (5 % hm/hm) počas 30 minút pri teplote varu. Rovnocenné postupy extrakcie sa môžu uplatňovať v prípade, ak je možné dokázať, že použitý postup extrakcie má rovnocennú účinnosť extrakcie.

(\*\*\*) Na požiadanie príslušných orgánov musí zodpovedný subjekt vykonať analýzu, ktorou preukáže, že obsah anorganického arzénu je nižší ako 2 ppm. Táto analýza je osobitne dôležitá v prípade druhu chaluchy *Hizikia Fusiforme*“;

2. Riadok 10, teobromín, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„10. Teobromín	Kompletné krmivá okrem:	300
	— kompletných krmív pre ošípané	200
	— kompletných krmív pre psov, králiky, kone a kožušinové zvieratá.	50“;



3. Riadok 14, semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„14. Semená burín a nepomleté a nerozdrvené ovocie obsahujúce alkaloidy, glukozidy alebo ostatné toxické látky, samostatne alebo v kombinácii vrátane: <i>Datura</i> sp.	Všetky krmivá	3 000 1 000“;

4. Riadok 15, ricín – *Ricinus communis* L., sa nahrádza takto:

Nežiaduce látky	Produkty určené na kŕmenie zvierat	Najvyšší prípustný obsah v mg/kg (ppm) krmiva v prepočte na 12 % vlhkosť
(1)	(2)	(3)
„15. Semená a plevy z <i>Ricinus communis</i> L., <i>Croton tiglium</i> L. a <i>Abrus precatorius</i> L., ako aj ich spracované deriváty (****), samostatne alebo v kombinácii.	Všetky krmivá	10

(\*\*\*\*) Pokiaľ ich možno stanoviť analytickou mikroskopiou.“;

5. Riadok 34, krotón – *Croton tiglium* L., sa vypúšťa.

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 7. septembra 2009

**o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii**

(2009/718/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom prvou vetou,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Dňa 29. januára 2007 Rada poverila Komisiu, aby v rámci prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii začala rokovania s určitými ďalšími členmi WTO v zmysle článku XXIV:6 GATT z roku 1994.
- (2) Komisia viedla rokovania po porade s výborom zriadeným článkom 133 zmluvy a v rámci rokovacích smerníc vydaných Radou.
- (3) Komisia ukončila rokovania o dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou. Táto dohoda by sa mala schváliť.

- (4) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(1)</sup>,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii.

Text tejto dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

#### Článok 2

Podrobné pravidlá vykonávania tejto dohody sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

*Článok 3*

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu vo forme výmeny listov uvedenú v článku 1 s cieľom zaviazat' Spoločenstvo.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 7. septembra 2009

*Za Radu*  
*predseda*  
E. ERLANDSSON

---

## DOHODA

vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii

A. List Európskeho spoločenstva

Ženeva 16. septembra 2009

Vážený pán,

v nadväznosti na rokovania v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o zmene zoznamov záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii sa Európske spoločenstvo a Brazília dohodli takto:

Pre colné územie ES 27 Európske spoločenstvo vykoná vo svojom zozname tieto zmeny:

Zaradenie úľav uvedených v zozname ES 25 do zoznamu ES 27.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES „vykostené mäso z hovädzích zvierat vysokej kvality, čerstvé, chladené alebo mrazené“ pri colných položkách 0201 3000, 0202 3090, 0206 1095 a 0206 2991 o 5 000 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 20 %.

Zvýšenie kvóty v rámci colnej kvóty ES „mäso z hovädzích zvierat, mrazené“ pri colnej položke 0202 3090 o 9 000 ton (*erga omnes*) pri zachovaní súčasnej sadzby 20 % alebo 20 % + 45 % osobitnej colnej sadzby.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES „kusy hydiny druhu *Gallus domesticus*“ pri colnej položke 0207 1410 o 2 500 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

Vytvorenie kvóty pre Brazíliu v rámci colnej kvóty ES „kusy morcky, mrazené“ pri colnej položke 0207 2710 vo výške 2 500 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES „surový trstinový cukor na rafináciu“ pri colnej položke 1701 1110 o 300 000 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 98 EUR/t.

Zvýšenie kvóty v rámci colnej kvóty ES „surový trstinový cukor na rafináciu“ pri colnej položke 1701 1110 o 250 000 ton (*erga omnes*) pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 98 EUR/t.

Táto dohoda nadobudne platnosť najneskôr dva mesiace po dni podpísania listu Brazíliou.

V mene Európskeho spoločenstva



B. List z Brazílie

Ženeva 16. septembra 2009

Vážený pán,

s odvolaním na Váš list v znení:

„... v nadväznosti na rokovania v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 o zmene zoznamov záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii sa Európske spoločenstvo a Brazília dohodli takto:

Pre colné územie ES 27 Európske spoločenstvo vykoná vo svojom zozname tieto zmeny:

Zaradenie úľav uvedených v zozname ES 25 do zoznamu ES 27.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES ‚vykostené mäso z hovädzích zvierat vysokej kvality, čerstvé, chladené alebo mrazené‘ pri colných položkách 0201 3000, 0202 3090, 0206 1095 a 0206 2991 o 5 000 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 20 %.

Zvýšenie kvóty v rámci colnej kvóty ES ‚mäso z hovädzích zvierat, mrazené‘ pri colnej položke 0202 3090 o 9 000 ton (*erga omnes*) pri zachovaní súčasnej sadzby 20 % alebo 20 % + 45 % osobitnej colnej sadzby.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES ‚kusy hydiny druhu *Gallus domesticus*‘ pri colnej položke 0207 1410 o 2 500 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

Vytvorenie kvóty pre Brazíliu v rámci colnej kvóty ES ‚kusy morky, mrazené‘ pri colnej položke 0207 2710 vo výške 2 500 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 0 %.

Zvýšenie kvóty Brazílie v rámci colnej kvóty ES ‚surový trstinový cukor na rafináciu‘ pri colnej položke 1701 1110 o 300 000 ton pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 98 EUR/t.

Zvýšenie kvóty v rámci colnej kvóty ES ‚surový trstinový cukor na rafináciu‘ pri colnej položke 17011110 o 250 000 ton (*erga omnes*) pri zachovaní súčasnej sadzby v rámci kvóty 98 EUR/t.

Táto dohoda nadobudne platnosť najneskôr dva mesiace po dni podpísania listu Brazíliou.“

Mám česť týmto vyjadriť súhlas mojej vlády.

V mene Brazílie





II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Rada**

2009/718/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 7. septembra 2009 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii ..... 104**

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Brazíliou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich prístúpenia k Európskej únii ..... 106



## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK